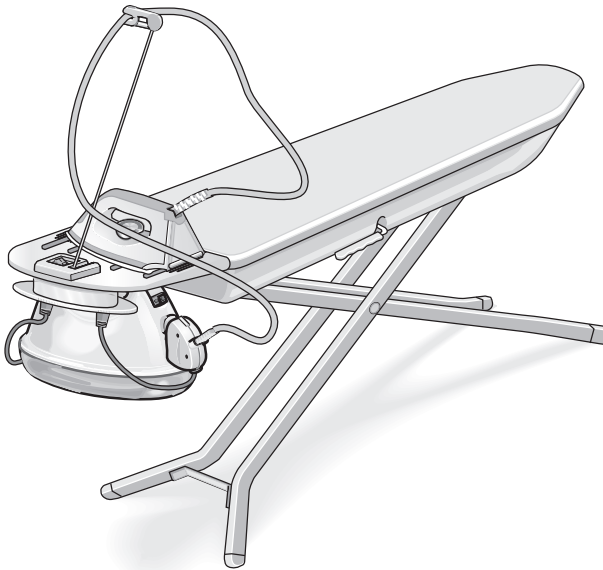


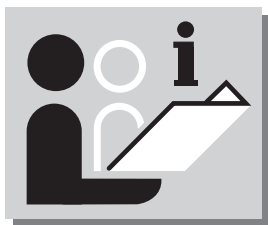


KÄRCHER

1102 BS 1102 BSX



Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Ελληνικά
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Magyar
Česky
Slovensko
Polski
Românește
Slovensky
Русский



Deutsch



Magyar



English



Česky



Français



Slovensko



Italiano



Polski



Nederlands



Românește



Español



Slovensky



Português



Русский



Ελληνικά



Dansk



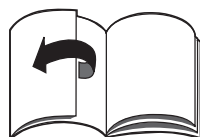
Norsk



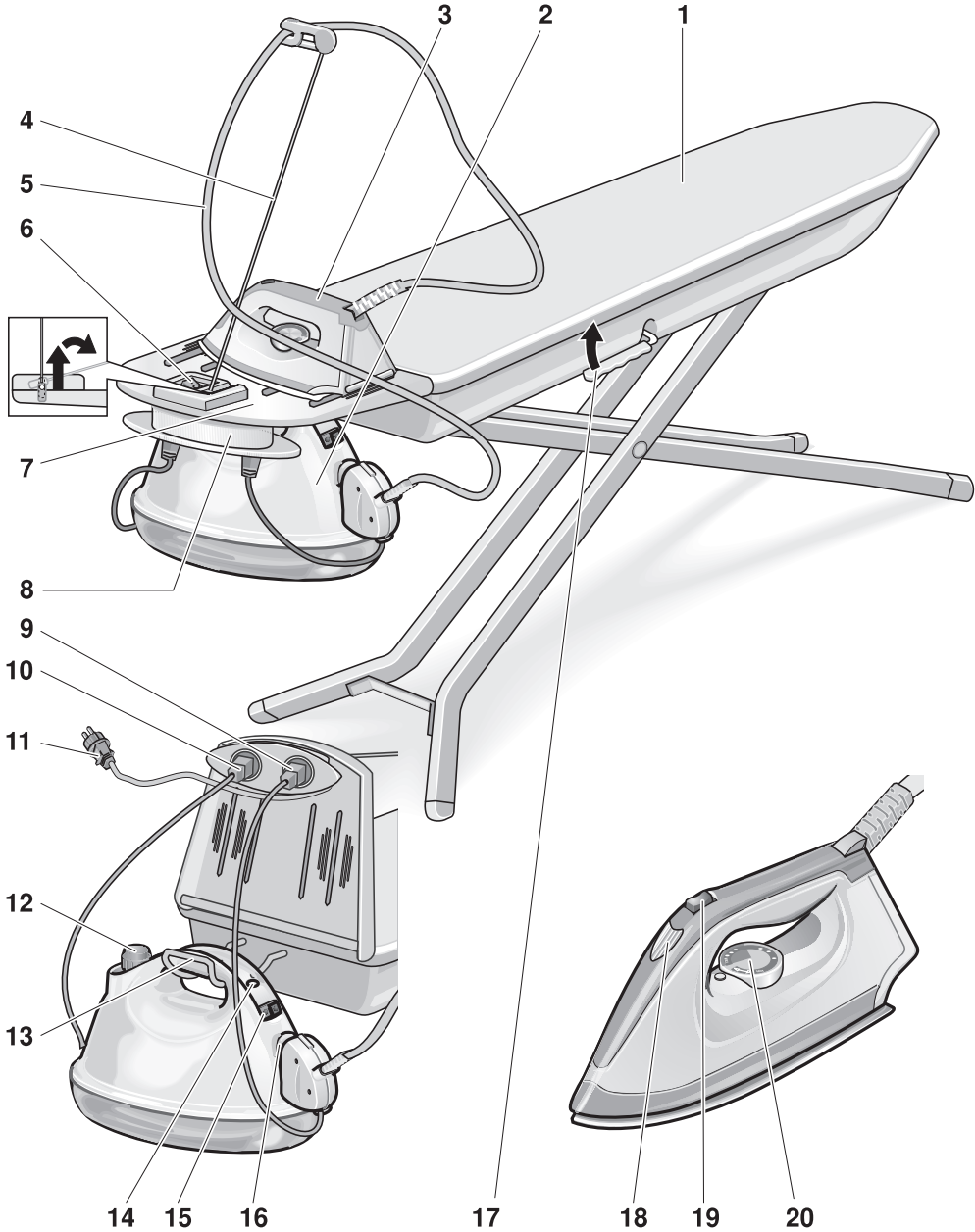
Svenska



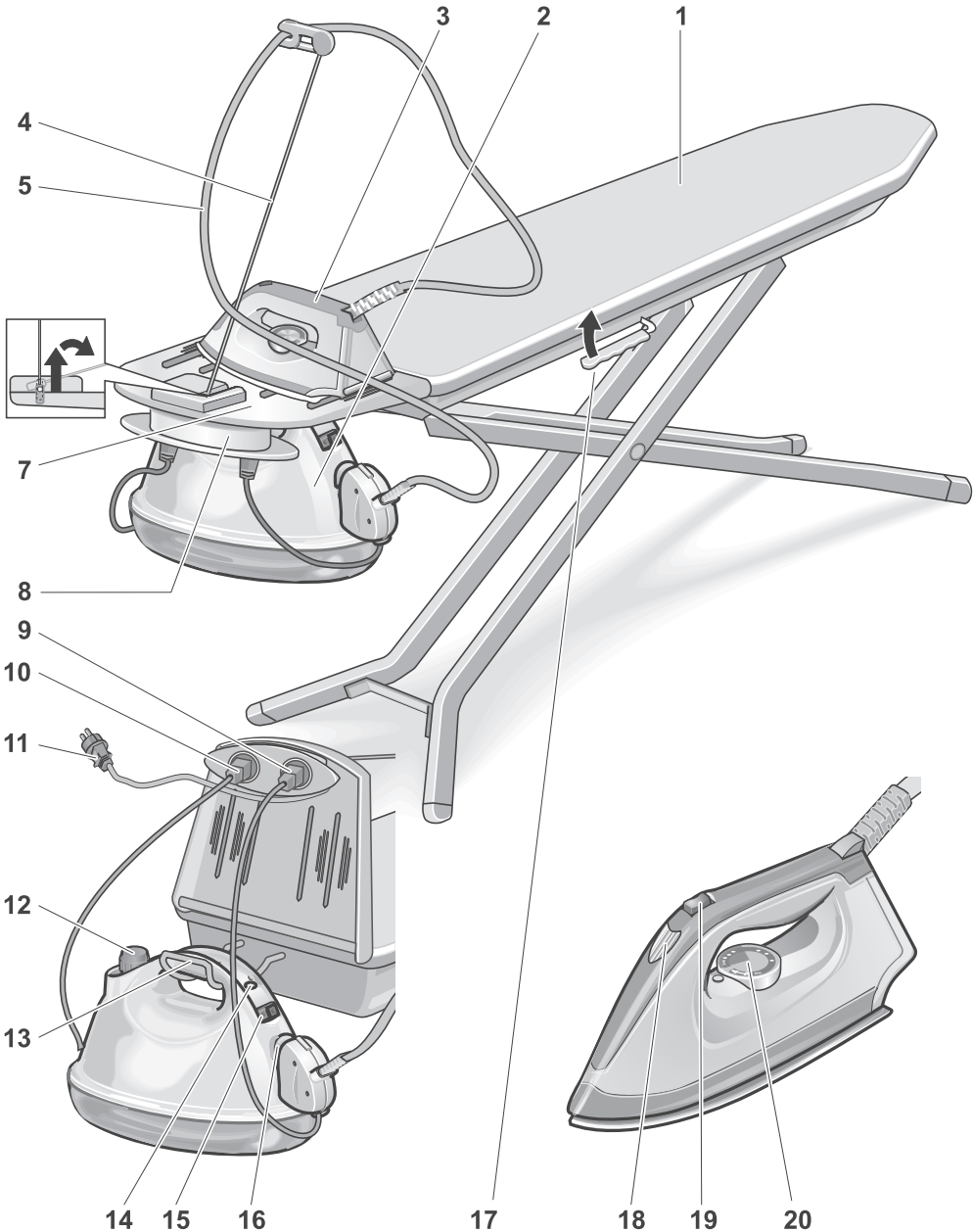
Suomi



1102 BSX



1102 BS



Inhalt

1. Übersicht Dampfbügelsystem
2. Zu Ihrer Sicherheit
3. Mit dem Dampfbügelsystem arbeiten
4. Wartung
5. Hilfe bei Störungen
6. Garantie
7. Entsorgung
8. Zubehör
9. Technische Daten



1. Übersicht

Dampfbügelsystem

i Die Verpackung ist wiederverwertbar.
Bitte führen Sie diese dem Recycling oder einer Sammelstelle zu.

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.

Das Dampfbügelsystem besteht aus einem Bügeltisch (1), einem Dampferzeuger (2) und einem Dampfbügeleisen (3).

Das Modell 1102 BSX ist zusätzlich mit einer Aktiv-Dampfabsaugung ausgestattet.

- 1 Bügeltisch
- 2 Dampferzeuger
- 3 Dampfbügeleisen
- 4 Flexibler Kabelhalter
(zum Einklappen ziehen und umlegen)
- 5 Dampfleitung
- 6 Netzschalter Bügeltisch
(mit grüner Kontrollampe)
- 7 Ablage für Dampfbügeleisen
- 8 Steckdosenleiste Bügeltisch
- 9 Netzstecker Dampfbügeleisen
- 10 Netzstecker Dampferzeuger
- 11 Netzstecker Bügeltisch
- 12 Sicherheitsverschluß
- 13 Halterung für Dampferzeuger

- 14 Wassermangelanzeige
(leuchtet bei leerem Behälter, zusätzlich ertönt ein Warnton)
- 15 Schalter zum Ein- und Ausschalten für Dampferzeuger (mit Kontrollampe orange)
- 16 Anschluß für Dampfbügeleisen
Einstecken: Dampfleitung eindrücken
Lösen: Schieber nach unten drücken
- 17 Hebel für Höheneinstellung
- 18 Kontrollampe Dampfbügeleisen
- 19 Schalter Dampfaustritt
für Dauerdampf: Schalter nach hinten drücken
für Dampfstoß: Schalter nach vorne drücken
- 20 Temperaturregler Dampfbügeleisen
 - = Kunstfaser
 - = Wolle
 - = Leinen

2. Zu Ihrer Sicherheit

⚠ Sicherheitshinweise beachten und danach handeln.

- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Das Dampfbügelsystem außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Anschlußleitung nicht herabhängen lassen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Dampfbügelsystem nur auf einem waagerechten und ebenen Platz standsicher aufstellen. Höhenverstellung einrasten.
- Heißes Dampfbügeleisen und heißer Dampfstrahl. Andere Personen auf mögliche Verbrennungsgefahr hinweisen. Nie den Dampfstrahl auf Personen oder Tiere richten. Mit heißem Dampfbügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände berühren.
- Kabel direkt am Stecker anfassen und nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzstecker ziehen:
 - bevor Sie den Raum verlassen,
 - vor allen Wartungsarbeiten,
 - nach dem Gebrauch.
- Nur unbeschädigte Verlängerungskabel verwenden.

- Gerät zum Reinigen nicht abspritzen. Nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Dampferzeuger enthält heißen Wasserdampf mit Überdruck. Dampferzeuger vor dem Abschrauben des Sicherheitsventils ausreichend abkühlen lassen.
- Dampfbügelsystem nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, die Leitungen oder der Knickschutz eine Beschädigung aufweist. In diesem Fall das Gerät zur Reparatur an den Kundendienst geben.
- Gerät nur vom autorisierten Kundendienst reparieren lassen, da zur Reparatur Spezialwerkzeuge benötigt werden.
- Wenn das Gerät ausgerangiert wird, unbrauchbar machen (z. B. Zuleitung abtrennen).
- Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, wird für Schäden keine Haftung übernommen.
- Die vorhandene Netzspannung und die Spannungsangabe am Typenschild müssen übereinstimmen. Das Gerät ist funkentstört nach EG-Richtlinie 87/308/EWG.

i *Kärcher Elektrogeräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz (EG-Richtlinie 73/23/EWG).*

3. Mit dem Dampfbügelsystem arbeiten

Dampfbügelsystem in Betrieb nehmen

⚠ *Bei eingehängtem Dampferzeuger hat der Bügeltisch ein hohes Gewicht. Bei Korrektur der Arbeitshöhe Bügeltisch gut festhalten oder Dampferzeuger ausstecken und aushängen.*

i *Vor jedem Bügeln den Dampferzeuger mit Wasser füllen. Dies erspart unnötige Arbeitsunterbrechungen. Auffüllen des Dampferzeugers mit warmem Wasser verkürzt die Aufheizzeit.*

- Bügeltisch (1) aufstellen. Am Hebel für Höheneinstellung (17) Bügeltisch entriegeln und auf Arbeitshöhe einstellen.
- Flexiblen Kabelhalter (4) hochklappen und einrasten.
- An Dampferzeuger (2) Sicherheitsverschluß (12) abschrauben und Wasser einfüllen (max. Füllmenge 1,2 Liter).

- Sicherheitsverschluß (12) fest eindrehen und Dampferzeuger in Halterung für Dampferzeuger (13) einhängen.
- Dampfleitung (5) in den Anschluß für Dampfbugeleisen (16) einstecken.
- Dampfbugeleisen auf Ablage (7) abstellen und Dampfleitung in den flexiblen Kabelhalter klemmen (4).
- Netzstecker des Dampferzeugers (10) und des Dampfbugeleisens (9) in die Steckdosenleiste am Bügeltisch (8) einstecken.
- Netzstecker von Bügeltisch (11) in eine Netzsteckdose einstecken.

Bei Modell 1102 BSX: Netzschalter Bügeltisch (6) einschalten. Die grüne Kontrollampe leuchtet. Die Aktiv-Dampfabsaugung wird mit eingeschaltet.

⚠ *Dampferzeuger nur einschalten, wenn Wasser darin ist. Das Gerät kann sonst überhitzen.*

- Dampferzeuger mit Schalter (15) einschalten, die Kontrollampe orange im Schalter leuchtet. Bis das Wasser im Dampferzeuger aufgeheizt ist, einige Minuten warten.
- An Dampfbugeleisen Temperaturregler auf Stufe ●●● stellen. Sobald die Kontrollampe am Dampfbugeleisen (18) erlischt, ist das Dampfbugeleisen betriebsbereit.

i *Beim Bügeln können Wassertropfen zusammen mit Dampf austreten, wenn sich Kondenswasser in der Leitung befindet oder das Wasser im Dampferzeuger noch nicht heiß genug ist. Den ersten Dampfstoß auf ein separates Tuch richten.*

- Wäsche auf Bügeltisch auflegen und mit Dampfbugeleisen bügeln. Für stoßweisen Dampfaustritt Schalter für Dampfaustritt (19) nach vorne, für kontinuierlichen Dampfaustritt nach hinten drücken.

i *Bügeleisen kann zwischendurch auf der Ablage (7) abgelegt werden, dazu Schalter für Dampfaustritt (19) abschalten.*

i *Beim Dampfbügeln den Temperaturregler auf Stufe ●●● stellen. Der austretende Dampf verhindert eine Überhitzung der Wäsche. Beim Bügeln ohne Dampf die Temperatur am Temperaturregler je nach Gewebe einstellen. Bei längerem Bügeln ohne Dampf kann der Dampferzeuger ausgeschaltet werden.*

Wasser während dem Bügeln auffüllen

i Bei zu wenig Wasser im Dampferzeuger leuchtet die Wassermangelanzeige (14), zusätzlich ertönt ein Warnton. Der Sicherheitsverschluß (12) läßt sich nur öffnen, wenn der Dampferzeuger drucklos ist.

⚠ Der Sicherheitsverschluß kann nach längerem Arbeiten mit dem Dampferzeuger heiß sein. Bei heißem Dampferzeuger besteht Verbrühungsgefahr, da Wasser beim Einfüllen zurückspritzen kann. Dampferzeuger vor Auffüllen mit Wasser abkühlen lassen.

- Den Dampferzeuger mit Schalter (15) ausschalten, an Dampfbügeleisen Dampf ablassen, bis der Dampferzeuger drucklos ist.
- Am Dampferzeuger Sicherheitsverschluß (12) abschrauben.
- Wasser einfüllen (max. Füllmenge 1,2 Liter).
- Sicherheitsverschluß (12) fest eindrehen und Dampferzeuger mit Schalter (15) einschalten.

Nach dem Bügeln

- Den Netzschalter Bügeltisch (6) ausschalten, den Netzstecker Bügeltisch (11) ziehen.
- Den Dampferzeuger mit dem Schalter (15) ausschalten, den Netzstecker Dampferzeuger (10) ziehen.
- Netzstecker Dampfbügeleisen (9) ziehen und Dampfbügeleisen abkühlen lassen. Dampfleitung (5) aus flexiblem Kabelhalter (4) entnehmen.
- Bei abgekühltem Bügeleisen die Dampfleitung lösen. Dazu an dem Anschluß für Dampfbügeleisen (16) den Schieber nach unten schieben.
- Überzug an Bügeltisch trocknen. Bei Modell 1102 BSX: die Aktiv-Dampfabsaugung nach dem Bügeln noch ca. 15 Minuten eingeschaltet lassen (6). Bei Modell 1102 BS: den Überzug abnehmen und trocknen lassen.
- Netzkabel auf Steckdosenleiste Bügeltisch (8) aufwickeln.
- Flexiblen Kabelhalter (4) nach oben ziehen und auf Bügeltisch legen.
- Soll der Bügeltisch zur Aufbewahrung eingeklappt werden, vorher den Dampferzeuger aushängen. Hebel für Höheneinstellung (17) entriegeln und Bügeltisch zusammenklappen.

4. Wartung

⚠ Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Dampferzeuger durchführen.

i Bei kontinuierlicher Verwendung von entmineralisiertem bzw. destilliertem Wasser entfällt ein Ausspülen und Entkalken des Dampferzeugers.

Dampferzeuger ausspülen

- Spülen Sie den Dampferzeuger spätestens nach jedem 5. Auffüllen aus, wenn die Wasserhärte mehr als 1,8 mmol/l (entspricht 10° dH) aufweist. Ihre örtliche Wasserhärte können Sie bei den Wasser- oder Stadtwerken erfragen.
- Den Dampferzeuger mit 0,5 l Wasser füllen.
 - Den Dampferzeuger verschließen und schütteln, damit sich die Kalkreste lösen.
 - Wasser entleeren.

Dampferzeuger entkalken

⚠ Verwenden Sie ausschließlich Produkte, die von Kärcher freigegeben sind, um eine Schädigung des Gerätes auszuschließen.

i Zum Entkalken empfehlen wir den Kärcher Bio-Entkalker auf Zitronensäurebasis, vollständig biologisch abbaubar.

Da sich im Dampferzeuger Kalk festsetzt, empfehlen wir, den Kessel in folgenden Abständen zu entkalken.
Nach Anzahl der angegebenen Kesselfüllungen (KF) entkalken.

KF	Härtebereich		° dH	mmol/l
100	I	weich	0–7	0–1,3
90	II	mittel	7–14	1,3–2,5
75	III	hart	14–21	2,5–3,8
50	IV	sehr hart	> 21	> 3,8

- Netzstecker Dampferzeuger (10) ziehen und Dampferzeuger abkühlen lassen.
- Den Inhalt eines Beutels Kärcher Bio-Entkalker RM 511 in einem Liter warmem Wasser auflösen.
- Diese Lösung in den Dampferzeuger einfüllen und 8–10 Stunden einwirken lassen.

⚠ *Schrauben Sie den Sicherheitsverschluß nicht auf den Dampferzeuger und schalten Sie den Dampferzeuger nicht ein, solange noch Entkalkungsmittel im Dampferzeuger ist.*

- Die Lösung ausleeren und den Dampferzeuger 2 bis 3 mal mit frischem Wasser ausschwenken.

5. Hilfe bei Störungen

- Bei längeren Bügelpausen kommen aus dem Dampfbügeleisen Wassertropfen!
Bei längeren Bügelpausen kann Dampf in der Dampfleitung kondensieren. Den ersten Dampfstoß auf ein separates Tuch richten.
- Das Dampfbügeleisen „spuckt“ Wasser!
Temperaturregler auf Stufe ●●● stellen. Dampferzeuger ausspülen oder entkalken.
- Das Dampfbügeleisen wird nicht heiß!
Prüfen, ob Netzstecker von Dampfbügeleisen in Steckdosenleiste eingesteckt und der Netzschalter eingeschaltet ist.

Bei anderen als den hier aufgeführten Problemen wenden Sie sich bitte an den Kärcher-Kundendienst.

6. Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Gerät, Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste Kärcher-Kundendienststelle. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

7. Entsorgung

Das Gerät ist nach der Recycling-VDI-Richtlinie 2243 gebaut. Nach der Nutzung können die Werkstoffe des Gerätes der Wiederverwertung zugeführt werden.

8. Zubehör

Nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die vom Hersteller freigegeben sind.

Auf den letzten Seite finden Sie eine Abbildung des Gerätes mit den Bestellnummern der einzelnen Geräteteile.

Sonderzubehör

Überzug für Bügeltisch	6.906-003
Filzauflage für Bügeltisch	6.906-004
Bio-Entkalker RM 511 (3 Beutel mit 100 g)	6.290-239
Reinigungsset	2.860-118
Das Reinigungsset macht aus dem Dampfbügel-system ein Dampfreinigungsgerät und enthält:	



- Dampfschlauch 1,8 m mit Dampfmengenregulierung am Handgriff,
- 2 Verlängerungsrohre,
- Bodendüse mit Bodentuch,
- Punktdüse mit Rundbürste,
- Handdüse mit Tuch,
- 4 Lenkrollen.

9. Technische Daten

Spannung	230 V
Stromart, Frequenz	1~, 50 Hz
Leistung Dampferzeuger	1500 W
Leistung Dampfbügeleisen	700 W
Leistung Aktiv-Dampf- absaugung (1102 BSX)	30 W
Wassereinfüllmenge	1,2 l
Gewicht komplett	15,5 kg
Gewicht Dampferzeuger	2,4 kg
Maße Dampferzeuger	235 x 360 x 290 mm
Maße Bügelfläche	1200 x 380 mm

Contents

1. Overview of the steam iron system
2. For your safety
3. Working with the steam iron system
4. Maintenance
5. Troubleshooting
6. Guarantee
7. Ultimate disposal
8. Accessories
9. Technical data



1. Overview

Steam iron system

i *The packaging can be recycled. Please hand this in at a recycling facility or at a collection place.*

When you unpack the system, check to see that all parts are present. If parts are missing or if when unpacking you perceive damage has taken place during transportation, inform your dealer immediately.

The steam iron system consists of an ironing board (1), a steam generator (2) and a steam iron (3).

Model 1102 BSX is additionally equipped with an active steam suction-removal facility.

- 1 ironing board
- 2 steam generator
- 3 steam iron
- 4 flexible cable holder
(when folding the ironing board up,
pull out and place down)
- 5 steam line
- 6 master switch, ironing board
(with green light indicator)
- 7 rest for steam iron
- 8 plug connector strip, ironing board
- 9 power plug steam iron
- 10 power plug steam generator
- 11 power plug ironing board
- 12 safety cap
- 13 carrier for steam generator
- 14 insufficient water indicator (lights up when
reservoir empty. A warning signal also
sounds)

- 15 switch for switching steam generator on and
off (with light indicator orange)
- 16 connection for steam iron
plug in: press in steam line
unplug: press slide down
- 17 lever for height adjustment
- 18 light indicator for steam iron
- 19 steam release button
for continuous emission: press button to rear
for short burst: press button forwards
- 20 temperature regulator, steam iron
 - = man-made fibres
 - = wool
 - = linen

2. For your safety

⚠ *Observe and follow the safety instructions.*

- An electrical device is not a child's toy.
Use and store the steam iron system out of the reach of children.
Do not leave the power cord hanging down.
- Never leave the iron unsupervised while it is connected to the mains.
- Place the steam iron system only on horizontal and even ground so that it is stable. Make the height adjustment device engage.
- The steam iron is hot and so is the steam jet. Point out to other people the possible risks of being scalded or burnt. Never direct the jet of steam on to people or animals. Do not touch electrical leads or combustible objects with a hot steam iron.
- Take hold of the cable directly by the plug and do not pull the plug out of the socket by the cable.
- Pull out the power plug:
 - before you leave the room,
 - before all maintenance tasks,
 - after use.
- Use only undamaged extension cables.
- Do not wash the iron to clean it. Only wipe it over with a damp cloth.
- Steam generator contains hot water vapour at above atmospheric pressure. Let the steam generator cool down sufficiently.
- Do not operate the steam iron system if there are any signs of damage to the unit, the leads or the antikink device. If there is damage to these, send the system in to customer service for repair.

- Have the system repaired only by the authorized customer service as special tools are required to carry out repairs.
- If the system is to be scrapped, make it unusable (e.g. cut off all supply lines).
- No liability will be accepted if the system is used contrary to its intended purpose or wrongly operated.
- The mains voltage supplied and the voltage specified on the model plate of the system must agree. The system is screened for radio interference according to EC directive 87/308/EEC.

i *Kärcher electrical appliances meet the approved norms of engineering and device safety protection (EC directive 73/23/EEC).*

3. Working with the steam iron system

Operating the steam iron system for the first time

⚠ *When the steam generator is suspended, the ironing board is extra heavy. Take a firm grip on the ironing board if you want to adjust the height or unplug the steam generator and take it off.*

i *Each time before ironing fill the steam generator with water. This saves you from unnecessary interruptions whilst working. Using warm water to fill the steam generator reduces the heating-up time required.*

- Set the ironing board (1) up. Release the catch by using the lever for height adjustment (17) and set it to the correct height for working.
- Fold up the flexible cable holder (4) and fix it in place.
- Screw off safety cap (12) on steam generator (2) and fill with water (max. capacity 1.2 litres).
- Screw in the safety cap (12) firmly and hang the steam generator on its carrier (13).
- Insert steam line (5) in the connection for the steam iron (16).
- Place steam iron on the rest (7) and clamp the steam line into the flexible cable holder (4).
- Plug the power plug of the steam generator (10) and that of the steam iron (9) into the plug connector strip on the ironing board (8).

- Plug the power plug of the ironing board (11) into a mains socket.
In model 1102 BSX: Turn on the master switch of the ironing board (6). The green light indicator lights up. The active steam suction-removal facility is switched on at the same time.

⚠ *Do not switch on the steam generator if there is no water in it, otherwise the unit may overheat.*

- Switch on heat generator by the switch (15), the light indicator orange in the switch lights up. Wait a few minutes for the water in the steam generator to heat up.
- Set the temperature regulator on the steam iron to setting ●●●. When the light indicator on the steam iron (18) goes out the steam iron is ready to use.

i *When you are ironing it is possible that drops of water come out together with steam. This happens if there is condensation water in the line or if the water in the steam generator is not yet hot enough. Direct the first burst of steam on to a separate cloth.*

- Place laundry to be ironed on the ironing board and iron it with the steam iron. If you want steam to come out in bursts, press button for steam release (19) forwards; if you want a continuous emission of steam press the button to the rear.

i *For steam-ironing set temperature regulator to setting ●●●. The steam coming out will stop the laundry from getting too hot. When ironing without steam, adjust the temperature regulator to the temperature suited to the fabric. For a prolonged period of ironing without steam, the steam generator can be switched off.*

Refilling with water while ironing

i When there is too little water in the steam generator the indicator for insufficient water (14) lights up, warning signal also sounds.
The safety cap (12) can only be opened when the steam generator is not under pressure.

⚠ The safety cap can become hot after a long period of working with the steam generator. When the steam generator is hot there is a risk of being scalded as water can splash back when the reservoir is being filled. Let the steam generator cool down before refilling it with water.

- Switch off the steam generator by the switch (15), let the steam out of the steam iron until the steam generator is no longer under pressure.
- Unscrew the safety cap (12) on the steam generator.
- Pour water in (max. capacity 1.2 litres).
- Screw the safety cap (12) on tight and switch on steam generator by the switch (15).

After ironing

- Switch off the master switch of the ironing board (6), pull out the power plug of the ironing board (11).
- Switch off the steam generator by the switch (15), pull out the power plug of the steam generator (10).
- Pull out the power plug of the steam iron (9) and let the steam iron cool down. Take steam line (5) out of the flexible cable holder (4).
- When the iron has cooled down release the steam line. To do this, press the slide down on the connection for the steam iron (16).
- Dry the ironing-board cover.
In model 1102 BSX: leave the active steam suction-removal facility switched on (6) after ironing for approx. 15 minutes.
In model 1102 BS: remove the ironing-board cover and let it dry out.
- Wind the mains cable onto the plug connector strip of the ironing board (8).
- Pull the flexible cable holder (4) upwards and lie it flat on the ironing board.
- Disengage the ironing board by the lever for height adjustment (17) and fold it up.

4. Maintenance

⚠ Carry out maintenance tasks only when the mains power plug has been pulled out and the steam generator has cooled down.

i If demineralized or distilled water is used continuously, there is no need to rinse out and descale the steam generator.

Rinsing out the steam generator

Rinse out the steam generator at most after every 5th fill-up if the hardness of water proves to be more than 1.8 mmol/l (corresponds to 10° dH). You can enquire about the hardness of water in your area from your water supply company or municipal public works.

- Pour 0.5 l water into the steam generator.
- Close the steam generator and shake it to loosen the remnants of limescale.
- Empty out the water.

Descaling the steam generator

⚠ Use only those products which are approved by Kärcher so that there can be no possibility of damaging the unit.

i For descaling purposes, we recommend the Kärcher bio-descaler which is based on citric acid and is entirely biodegradable.

As limescale is deposited in the steam generator, we recommend descaling the tank at the following intervals.

Remove lime-scale deposits after the given number of tank fillings (TF).

TF	Degree of hardness ° dH		mmol/l	
100	I	soft	0–7	0–1.3
90	II	medium	7–14	1.3–2.5
75	III	hard	14–21	2.5–3.8
50	IV	very hard	> 21	> 3.8

- Pull out the power plug of the steam generator (10) and let the steam generator cool down.
- Dissolve the contents of a packet of Kärcher bio-descaler RM 511 in one litre of warm water.
- Pour this solution into the steam generator and leave to take effect for 8–10 hours.

⚠ *Do not screw the safety cap onto the steam generator and do not switch it on while there is still descaling solution in it.*

- Empty out the solution and rinse out the steam generator 2 or 3 times with fresh water.

5. Troubleshooting

- During relatively long pauses between ironing drops of water come out of the steam iron!
During relatively long pauses between ironing it is possible for steam to condense in the steam line. Direct the first burst of steam on to a separate cloth.
- The steam iron “splutters out” water!
Set temperature regulator to setting ●●●.
Rinse out or descale steam generator.
- The steam iron does not get hot!
Check to see if the power plug of the steam iron is plugged into the plug connector strip and to see if the master switch is switched on.

For any other problems than those listed here please apply to your Kärcher customer service.

6. Guarantee

The guarantee terms issued by our authorized marketing company are valid in every country. We remedy any fault to the unit free of charge within the guarantee period, providing the cause of the fault proves to be a material or manufacturing error.

Should you wish to call upon the guarantee, please apply to your dealer or nearest authorized customer service centre taking the unit with you as well as its accessories and bill of sale. Kärcher accepts no liability for damage which might occur as a result of improper usage or non-observance of the operating instructions.

7. Ultimate disposal

The unit is constructed in accordance with the Association of German Engineers’ guideline 2243 relating to recycling. At the end of its operating life the materials which make up the unit can be submitted for recycling.

8. Accessories

Use only accessories and spare parts which are approved by the manufacturer.

You will find on the last page an illustration of the unit with order numbers of each individual part.

Optional accessories

Cover for ironing board	6.906-003
Felt pad for ironing board	6.906-004
Bio-descaler RM 511 (3 packets of 100 g)	6.290-239
Cleaning set	2.860-118

The cleaning set constitutes a steam-cleaning apparatus based on the steam iron system and contains:



- steam hose 1.8 m long with steam volume control on grip section,
- 2 extension tubes,
- floor nozzle with floor cloth,
- single point nozzle with round brush,
- hand nozzle with cloth,
- 4 swivel castors.

9. Technical data

Voltage	230 V
Type of current, frequency	1~, 50 Hz
Power steam generator	1500 W
Power steam iron	700 W
Power active steam suction-removal facility (1102 BSX)	30 W
Water filling capacity	1.2 l
Total weight	15.5 kg
Weight heat generator	2.4 kg
Dimensions heat generator	235 x 360 x 290 mm
Dimensions ironing board	1200 x 380 mm

Sommaire

1. Vue d'ensemble du système de repassage à la vapeur
2. Pour votre sécurité
3. Travaux avec le système de repassage à la vapeur
4. Entretien
5. Dérangements et remèdes
6. Garantie
7. Elimination
8. Accessoires
9. Données techniques



1. Vue générale

Système de repassage à la vapeur

i *L'emballage est recyclable. Réintroduisez-le dans un circuit de recyclage ou rapportez-le à un centre de collecte.*

Lors du déballage, vérifiez si toutes les pièces sont au complet. Si lors du déballage vous constatez que des pièces manquent ou des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre revendeur par lettre recommandée avec accusé de réception dans les trois jours. Faites les réserves nécessaires sur le bon de livraison (article 105 du Code de Commerce).

Ce système de repassage à la vapeur se compose d'une table (1), d'un générateur de vapeur (2) et d'un fer à repasser à la vapeur (3). Le modèle 1102 BSX est en outre équipé d'un dispositif d'aspiration active de la vapeur.

- 1 Table de repassage
- 2 Générateur de vapeur
- 3 Fer à repasser à la vapeur
- 4 Fouet porte-câble
(tirer et tourner son pivot pour le rabattre)
- 5 Conduite de vapeur
- 6 Interrupteur principal sur la table de repassage
(avec témoin de contrôle vert)
- 7 Tablette pour le fer à repasser
- 8 Boîtier à prises sous la table de repassage
- 9 Fiche mâle du fer à repasser
- 10 Fiche mâle du générateur de vapeur

- 11 Fiche mâle de la table de repassage
- 12 Bouchon de sécurité
- 13 Etrier-support du générateur de vapeur
- 14 Indicateur de manque d'eau
(s'allume lorsque le réservoir est vide, en outre, un signal sonore retentit.)
- 15 Interrupteur d'enclenchement et coupure du générateur de vapeur (avec témoin de contrôle orange)
- 16 Prise pour la conduite de vapeur alimentant le fer
Pour brancher la conduite:
enfoncez-la dans la prise
Pour débrancher la conduite:
enfoncez le curseur
- 17 Levier de réglage en hauteur
- 18 Témoin de contrôle équipant le fer à repasser
- 19 Commutateur-curseur à jet de vapeur pour que le jet soit permanent:
tirez le curseur en arrière pour appliquer un jet de vapeur
poussez le curseur en avant
- 20 Thermostat du fer à repasser
 - = Fibres synthétiques
 - = Laine
 - = Lin

2. Pour votre sécurité

⚠ *Respectez les consignes de sécurité et agissez en conséquence.*

- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Utilisez et rangez ce système de repassage à la vapeur hors de portée des enfants. Ne laissez pas pendre le cordon de branchement.
- Pendant que le système est raccordé au secteur, ne le laissez jamais sans surveillance.
- Placez le système de repassage à la vapeur bien d'aplomb, que sur une surface horizontale et plane, faites encranter le dispositif de réglage en hauteur.
- Le fer à repasser à la vapeur et le jet de vapeur sont très chauds. Avertissez d'autres utilisateurs éventuels qu'ils risquent de se brûler. Ne braquez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux. Fer très chaud, ne touchez jamais des câbles électriques ou des objets inflammables.

- Saisissez le cordon électrique uniquement par sa fiche mâle et ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher la fiche mâle de la prise.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant dans les cas suivants:
 - Avant de quitter la pièce,
 - Avant de rajouter de l'eau,
 - Avant d'effectuer tout travail d'entretien,
 - Après chaque utilisation.
- Veuillez n'utiliser que des cordons prolongateurs en parfait état.
- Ne pulvérisez pas de jet sur le système de repassage pour le nettoyer. Contentez-vous de l'essuyer avec un chiffon humide.
- Le générateur de vapeur contient de la vapeur d'eau très chaude et en surpression. Laissez au générateur de vapeur le temps de refroidir.
- Ne mettez pas en service le système de repassage à la vapeur si l'appareil, ses cordons électriques ou si le dispositif anti-pliure sont endommagés. Dans ce cas, rapportez le système au service après-vente qui se chargera de le réparer.
- Ne confiez la réparation du système de repassage qu'au service après-vente agréé car celle-ci requiert l'emploi d'outils spéciaux.
- Si vous ne devez plus vous servir du système de repassage, rendez-le inutilisable (par ex. en sectionnant son cordon d'alimentation).
- Le bénéfice de la garantie est perdu si l'appareil est affecté à des tâches non conformes ou si vous l'utilisez incorrectement.
- La tension du secteur domestique et celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doivent concorder. Cet appareil est déparasité conformément à la directive communautaire 87/308/CEE.



L'appareil est déparasité conformément aux règles reconnues de la technique, à la législation sur la sécurité des appareils et à la directive CE 73/23/CEE.

3. Travaux avec le système de repassage à la vapeur

Mise en service du système de repassage



Une fois le générateur de vapeur accroché à la table, le système de repassage s'alourdit fortement. Lorsque vous corrigez la hauteur de la table de repassage, retenez-la bien ou débranchez auparavant le générateur de vapeur.



Avant chaque repassage, versez de l'eau dans le générateur de vapeur. Ceci vous économisera des interruptions de travail inutiles. Si vous versez de l'eau chaude dans le générateur de vapeur, la période de chauffage se raccourcira d'autant.

- Installez la table de repassage (1). Actionnez le levier de réglage en hauteur (17) pour le déverrouiller puis réglez-le à la hauteur de travail.
- Redressez le fouet porte-câble (4) puis faites-le enclencher en position.
- Sur le générateur de vapeur (2), dévissez le bouchon de sécurité (12) puis remplissez le générateur avec de l'eau (quantité maxi.: 1,2 litre).
- Vissez le bouchon de sécurité (12) à fond puis accrochez le générateur de vapeur sur son étrier-support (13).
- Dans la prise (16), enfichez la conduite de vapeur (5) alimentant le fer à repasser.
- Déposez le fer sur la tablette (7) puis bridez la conduite de vapeur dans le fouet porte-câble (4).
- Branchez les fiches mâles du générateur de vapeur (10) et du fer à repasser (9) chacune dans une prise située contre la table de repassage (8).
- Branchez la fiche mâle de la table de repassage (11) dans une prise de courant puis enclenchez l'interrupteur principal (6) de la table de repassage. Le témoin de contrôle vert s'allume. Le dispositif d'aspiration active de la vapeur s'enclenche lui aussi (seulement sur le modèle 1102 BSX).



N'enclenchez le générateur de vapeur que s'il contient de l'eau. Le générateur risquerait sinon de surchauffer.

- Enclenchez le générateur de vapeur par son interrupteur (15). Le témoin de contrôle orange dans l'interrupteur s'allume. Attendez quelques minutes, le temps nécessaire à ce que l'eau présente dedans se soit échauffée.
- Sur le fer à repasser, réglez le thermostat sur la position ●●●. Le fer est prêt à servir dès que le témoin de contrôle (18) du fer à repasser s'éteint.

i *Lors du repassage, des gouttes d'eau peuvent jaillir avec la vapeur si de l'eau condensée se trouvait dans la conduite ou si l'eau présente dans le générateur de vapeur n'était pas encore suffisamment chaude. Pour ces raisons, dirigez le premier jet de vapeur sur une pièce de tissu séparée.*

- Déposez le linge à repasser sur la table puis repassez-le avec le fer. Si le jet de vapeur doit jaillir seulement quand vous le voulez, poussez le commutateur-curseur (19) vers l'avant. Tirez-le en arrière si le jet de vapeur doit jaillir continuellement.

i *Pour repasser à la vapeur, réglez le thermostat du fer sur la position ●●●. La vapeur jaillissant empêche le linge de surchauffer. Si vous repassez sans vapeur, réglez le thermostat suivant la nature du tissu. Si vous repassez assez longtemps sans vapeur, vous pouvez éteindre le générateur de vapeur.*

Rajouter de l'eau pendant le repassage

i *S'il n'y a plus assez d'eau dans le générateur de vapeur, l'indicateur de manque d'eau (14) s'allume, en outre, un signal sonore retentit. Le bouchon de sécurité (12) ne se laisse ouvrir qu'une fois le générateur de vapeur hors pression.*

⚠ *Si le générateur de vapeur a fonctionné pendant assez longtemps, le bouchon de sécurité risque d'être très chaud. Si le générateur de vapeur est très chaud, vous risquez de vous ébouillanter car l'eau au contact des parois chaudes de cet appareil risque de gicler par l'orifice du bouchon. Avant de verser de l'eau dans le générateur de vapeur, laissez-lui le temps de refroidir.*

- Eteignez le générateur de vapeur par son interrupteur (15), faites jaillir de la vapeur par

le fer à repasser jusqu'à ce que le générateur de vapeur soit hors pression.

- Dévissez le bouchon de sécurité (12) équipant le générateur de vapeur.
- Versez de l'eau dans le générateur de vapeur (quantité maxi.: 1,2 litre).
- Vissez le bouchon de sécurité (12) à fond puis enclenchez le générateur de vapeur par son interrupteur (15).

Après le repassage

- Eteignez la table de repassage par son interrupteur (6). De la prise de courant, débranchez la fiche mâle de la table de repassage (11).
- Eteignez le générateur de vapeur par son interrupteur (15). De la prise de courant, débranchez la fiche mâle (10) du générateur de vapeur.
- De la prise de courant, débranchez la fiche mâle (9) de la prise de courant puis laissez le fer refroidir. Du fouet porte-câble (4), débranchez la conduite de vapeur (5).
- Une fois le fer refroidi, débranchez la conduite de vapeur de sa prise (16). Pour ce faire, appuyez sur le curseur pour dégager la conduite.
- Laissez sécher le revêtement de la table de repassage.
Sur le modèle 1102 BSX, laissez le dispositif d'aspiration active enclenché encore un quart d'heure env. après le repassage.
Sur le modèle 1102 BS, retirez la housse de la table et faites-la sécher.
- Enroulez le cordon d'alimentation secteur sur le boîtier à prises (8) équipant la table de repassage.
- Tirez le fouet porte-câble (4) vers le haut puis couchez-le sur la table de repassage.
- Actionnez le levier de réglage en hauteur (17) pour déverrouiller la table de repassage et la replier.

4. Entretien

 *Les travaux d'entretien ne pourront avoir lieu que fiche mâle du système débranchée de la prise de courant secteur, et une fois que le générateur de vapeur a refroidi.*

 *Si vous utilisez continuellement de l'eau déminéralisée ou distillée, vous n'aurez jamais besoin de rincer ou détartrer le générateur de vapeur.*

Rincer le générateur de vapeur

Rincez le générateur de vapeur au plus tard tous les cinq pleins, la dureté de l'eau dépasse 1,8 mmol/l (soit 10° dH). Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, adressez-vous à votre compagnie distributrice des eaux ou à l'administration municipale.

- Versez 0,5 litre d'eau dans le générateur de vapeur.
- Vissez son bouchon de sécurité puis agitez-le pour que les résidus calcaires puissent se détacher.
- Vidangez l'eau.

Détartre le générateur de vapeur

 *Pour exclure tout endommagement de l'appareil, veuillez n'utiliser que des produits détartrants autorisés par Kärcher.*

 *Pour détartrer, nous vous recommandons d'utiliser le bio-détartrant Kärcher à base d'acide citrique car il est entièrement biodégradable.*

Etant donné que le tartre se fixe dans le générateur de vapeur, nous recommandons de détartrer ses parois intérieures selon la périodicité suivante:

Détartrez le générateur après l'avoir rempli le nombre de fois (NF) indiqué ci-dessous:

NF	Plage de dureté	° dH	mmol/l
100	I eau peu dure	0 – 7	0–1,3
90	II eau de dureté moyenne	7 – 14	1,3–2,5
75	III eau dure	14 – 21	2,5–3,8
50	IV eau très dure	> 21	> 3,8

- Débranchez la fiche mâle du générateur de vapeur (10) puis laissez-le refroidir.
- Dissolvez le contenu d'un sachet de bio-détartrant Kärcher RM 511 dans un litre d'eau chaude.
- Versez cette solution dans le générateur de vapeur puis laissez-la agir pendant 8–10 heures.

 *Ne vissez pas le bouchon de sécurité sur le générateur de vapeur et n'enclenchez pas ce dernier tant que du produit détartrant se trouve dans le générateur de vapeur.*

- Videz la solution détartrante puis rincez le générateur de vapeur 2 à 3 fois avec de l'eau propre.

5. Dérangements et remèdes

- Si vous faites des pauses assez longues pendant le repassage, des gouttes d'eau peuvent couler du fer à repasser.
Si vous faites des pauses assez longues pendant le repassage, la vapeur présente dans la conduite de vapeur peut se condenser. Pour cette raison, dirigez le premier jet de vapeur vers un tissu séparé.
- De l'eau gicle par le fer à repasser.
Réglez le thermostat sur la position ●●●. Rincez le générateur de vapeur ou détartrez-le.
- Le fer à repasser ne chauffe pas.
Vérifiez si la fiche mâle du fer est bien branchée dans une prise du boîtier à prises, et si l'interrupteur est bien enclenché.

Si des problèmes autres que ceux énoncés ici apparaissent, veuillez vous adresser au service après-vente Kärcher.

6. Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau du service après-vente le plus proche de chez vous. Munissez-vous de l'appareil, de ses accessoires et de la preuve d'achat. Nous déclinons toute responsabilité des dommages imputables à une utilisation incorrecte ou à l'irrespect du contenu de la présente notice.

7. Elimination

Cet appareil a été construit conformément à directive VDI 2243 sur le recyclage. Une fois que leur utilisation est terminée, les matières constituant cet appareil peuvent être réintroduites dans les circuits de recyclage.

8. Accessoires

Veuillez n'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant.

A la dernière page, vous trouverez un schéma de l'appareil avec les numéros de référence de ses diverses pièces constitutives.

Accessoires en option

- Housse pour la table de repassage 6.906-003
- Garniture en feutre pour la table de repassage 6.906-004
- Bio-détartrant RM 511 (3 sachets de 100 g) 6.290-239

Kit de nettoyage 2.860-118

Ce kit de nettoyage transforme votre système de repassage en système de nettoyage à la vapeur. Il contient les éléments suivants:



- Flexible à vapeur de 1,80 m, avec bouton régulateur du débit de vapeur et poignée
- 2 tuyaux rallonges
- Buse de sol avec toile
- Buse à jet crayon et brosse ronde
- Buse manuelle avec toile
- 4 roulettes directionnelles.

9. Données techniques

Tension	230 V
Type de courant, fréquence	1~, 50 Hz
Puissance du générateur de vapeur	1500 W
Puissance du fer à repasser	700 W
Puissance du dispositif d'aspiration active de la vapeur (modèle 1102 BSX)	30 W
Contenance du générateur de vapeur	1,2 l
Poids total	15,5 kg
Poids du générateur de vapeur	2,4 kg
Dimensions du générateur de vapeur	235 x 360 x 290 mm

Indice

1. Guida rapida del sistema per stiro a vapore
2. Per la vostra sicurezza
3. Lavorare con il sistema per stiro a vapore
4. Manutenzione
5. Rimedio in caso di guasti
6. Garanzia
7. Smaltimento
8. Accessori
9. Dati tecnici



1. Guida rapida

Sistema per stiro a vapore

i *L'imballaggio è riciclabile. Si prega di avviarlo al riciclaggio o di consegnarlo ad un centro di raccolta.*

Nel disimballaggio controllare la disponibilità di tutte le parti. Se dovessero mancare delle parti o se nel disimballaggio constatate un danno di trasporto, siete pregati d'informare immediatamente il vostro rivenditore.

Il sistema per stiro a vapore è costituito da un'asse da stiro (1), da un generatore di vapore (2) e da un ferro da stiro a vapore (3).

Il modello 1102 BSX è inoltre dotato di un'aspirazione attiva del vapore.

- 1 Asse da stiro
- 2 Generatore vapore
- 3 Ferro da stiro a vapore
- 4 Reggicavo flessibile
(per richiudere estrarre ed abbassare)
- 5 Tubo vapore
- 6 Interruttore di rete dell'asse da stiro
(con lampada spia verde)
- 7 Appoggio per ferro da stiro
- 8 Lista prese dell'asse da stiro
- 9 Spina di alimentazione del ferro da stiro a vapore
- 10 Spina di alimentazione del generatore di vapore

- 11 Spina di alimentazione dell'asse da stiro
- 12 Tappo di sicurezza
- 13 Supporto per generatore di vapore
- 14 Spia mancanza acqua (si accende quando il serbatoio è vuoto. Inoltre viene emesso un segnale acustico)
- 15 Interruttore per accendere e spegnere il generatore di vapore (con lampada spia)
- 16 Raccordo per ferro da stiro a vapore
Collegare: inserire il tubo vapore
Scollegare: spingere il cursore verso il basso
- 17 Leva per la regolazione in altezza
- 18 Lampada spia del ferro da stiro a vapore
- 19 Interruttore uscita vapore
per vapore continuo:
spingere l'interruttore verso dietro
per getto di vapore singolo:
spingere l'interruttore verso avanti
- 20 Regolatore temperatura del ferro da stiro a vapore
 - = fibre sintetiche
 - = lana
 - = lino

2. Per la vostra sicurezza

⚠ *Rispettare ed applicare le istruzioni di sicurezza*

- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzare e conservare il sistema per stiro a vapore fuori della portata dei bambini. Non lasciare appeso, ma avvolgere il cavo di alimentazione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Collocare il sistema per stiro a vapore solo in una posizione stabile, su pavimento orizzontale e piano. Bloccare la regolazione in altezza.
- Il ferro da stiro a vapore è molto caldo ed il getto di vapore è bollente. Fare presente ad altre persone il possibile pericolo di scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali. Non toccare con il ferro da stiro a vapore cavi elettrici oppure oggetti infiammabili.
- Afferrare il cavo direttamente sulla spina e non estrarre la spina dalla presa tirandola con il cavo.

- Estrarre sempre la spina:
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di aggiungere acqua,
 - prima di qualsiasi lavoro di manutenzione,
 - dopo l'uso.
- Utilizzare solo un cavo di prolunga integro.
- Per la pulizia non spruzzare l'apparecchio con acqua. Strofinarlo solo con un panno umido.
- Il generatore di vapore contiene vapore bollente sotto pressione. Fare raffreddare a sufficienza il generatore di vapore.
- Non mettere il sistema per stiro a vapore in funzione se l'apparecchio, le condutture o il reggicavo presentano danni. In tal caso affidare l'apparecchio al servizio assistenza clienti per la riparazione.
- Fare riparare l'apparecchio solo dal servizio assistenza clienti autorizzato, poiché per la riparazione sono necessari utensili speciali.
- L'apparecchio messo fuori uso deve essere reso inservibile (per es. tagliando il cavo di alimentazione).
- Non rispondiamo dei danni causati da uso improprio oppure errato dell'apparecchio.
- La tensione di rete disponibile e l'indicazione di tensione sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio devono coincidere. L'apparecchio è schermato contro i radiorischi ai sensi della direttiva comunitaria 87/308/CEE

i Gli apparecchi elettrici Kärcher sono conformi alle regole riconosciute della tecnica ed alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (direttiva comunitaria 73/23/CEE).

3. Lavorare con il sistema per stiro a vapore

Messa in funzione del sistema per stiro a vapore

⚠ Con il generatore di vapore appeso, l'asse da stiro ha un peso notevole. Per correggere l'altezza di lavoro mantenere saldamente l'asse da stiro oppure scollegare e rimuovere il generatore di vapore.

i Riempire sempre con acqua il generatore di vapore prima di stirare. Con ciò si evitano inutili interruzioni del lavoro. Riempiendo il generatore di

vapore con acqua calda si riduce il tempo di riscaldamento.

- Piazzare l'asse da stiro (1). Con la leva per la regolazione in altezza (17), sbloccare l'asse da stiro e regolarla ad altezza di lavoro.
- Sollevare il reggicavo flessibile (4) ed innestarlo.
- Svitare il tappo di sicurezza (12) del generatore di vapore (2) e riempire il generatore con acqua (quantità max. 1,2 litri).
- Avvitare ben stretto il tappo di sicurezza (12) ed appendere il generatore di vapore al supporto (13).
- Inserire il tubo vapore (5) nel raccordo per il ferro da stiro a vapore (16).
- Deposare il ferro da stiro a vapore sull'appoggio (7) e bloccare il tubo del vapore nel reggicavo flessibile (4).
- Inserire la spina di alimentazione del generatore di vapore (10) e del ferro da stiro a vapore (9) nella lista prese dell'asse da stiro (8).
- Inserire la spina di alimentazione dell'asse da stiro (11) in una presa di rete ed attivare l'interruttore dell'asse da stiro (6). La lampada spia verde si accende. L'aspirazione attiva vapore (nel modello 1102 BSX) entra in funzione.

⚠ Accendere il generatore di vapore solo se contiene acqua. Altrimenti l'apparecchio può surriscaldarsi.

- Accendere il generatore di vapore con l'interruttore (15), la lampada spia si accende. Attendere qualche minuto finché l'acqua nel generatore di vapore si riscalda.
- Disporre il regolatore di temperatura del ferro da stiro a vapore sul grado ●●●. Non appena la lampada spia del ferro da stiro a vapore (18) si spegne, il ferro da stiro è pronto per l'uso.

i Durante la stiratura insieme al vapore possono uscire gocce d'acqua se nel tubo si forma acqua di condensazione oppure nel generatore di vapore l'acqua non è ancora abbastanza calda. Rivolgere il primo getto di vapore non sul capo da stirare ma su uno strofinaccio.

- Stendere la biancheria sull'asse da stiro e stirarla con il ferro da stiro a vapore. Per l'uscita vapore a getti singoli spingere verso avanti l'interruttore per l'uscita vapore (19), per l'uscita continua del vapore spingere l'interruttore verso dietro.

i Per la stiratura a vapore disporre il regolatore di temperatura sul grado ●●●. Il vapore che esce impedisce un surriscaldamento della biancheria. Per la stiratura senza vapore regolare la temperatura con il regolatore di temperatura a seconda del tipo di tessuto. Per una stiratura prolungata senza vapore il generatore di vapore può essere spento.

Aggiungere acqua durante la stiratura

i Se nel generatore di vapore l'acqua scarseggia, s'illumina la spia di mancanza acqua (14). Inoltre viene emesso un segnale acustico. L'apertura del tappo di sicurezza (12) è possibile solo se nel generatore di vapore non vi è pressione.

⚠ Dopo un uso prolungato, il tappo di sicurezza ed il generatore di vapore possono essere molto caldi. Se il generatore di vapore è caldo sussiste pericolo di scottature, poiché l'acqua introdotta può provocare la fuoriuscita di spruzzi caldi. Prima di aggiungere acqua, fare raffreddare il generatore di vapore.

- Con l'interruttore (15) spegnere il generatore di vapore, fare uscire il vapore dal ferro da stiro, finché tutta la pressione nel generatore di vapore si scarica.
- Svitare il tappo di sicurezza (12) del generatore di vapore.
- Introdurre l'acqua (quantità max. 1,2 litri).
- Avvitare ben stretto il tappo di sicurezza (12) ed accendere il generatore di vapore con l'interruttore (15).

Dopo la stiratura

- Disinserire l'interruttore (6) dell'asse da stiro, estrarre la spina di alimentazione dell'asse da stiro (11).
- Spegnere il generatore di vapore con l'interruttore (15), estrarre la spina di alimentazione (10) del generatore di vapore.
- Estrarre la spina di alimentazione (9) del ferro da stiro a vapore e lasciare raffreddare il ferro

da stiro. Staccare il tubo del vapore (5) dal reggicavo flessibile (4).

- Quando il ferro da stiro si è raffreddato staccare il tubo del vapore. A tal fine spingere verso il basso il cursore del raccordo per ferro da stiro (16).
- Asciugare la fodera dell'asse da stiro. Nel modello 1102 BSX lasciare accesa l'aspirazione attiva vapore per altri 15 minuti ca. dopo la stiratura. Nel modello 1102 BS togliere la fodera e stenderla ad asciugare.
- Avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla lista prese dell'asse da stiro (8).
- Estrarre il reggicavo flessibile (4) dall'arresto verso l'alto ed abbassarlo sull'asse da stiro.
- Con la leva per la regolazione in altezza (17) sbloccare l'asse da stiro e richiuderla.

4. Manutenzione

⚠ Eseguire lavori di manutenzione solo dopo avere estratto la spina di alimentazione e dopo il raffreddamento del generatore di vapore.

i In caso d'uso continuativo di acqua demineralizzata o di acqua distillata, non è necessario il lavaggio e la decalcificazione del generatore di vapore.

Lavaggio del generatore di vapore

Lavare il generatore di vapore almeno ogni 5 riempimenti se la durezza dell'acqua supera 1,8 mmol/l (corrispondenti a 10° dH (durezza tedesca)). Potete chiedere il valore di durezza dell'acqua locale all'azienda di distribuzione dell'acqua o all'azienda municipale.

- Riempire il generatore di vapore con 0,5 l d'acqua.
- Chiudere il generatore di vapore e scuoterlo per staccare i residui di calcare.
- Vuotare l'acqua.

Decalcificazione del generatore di vapore

 Per evitare danni all'apparecchio, utilizzare unicamente prodotti autorizzati dalla Kärcher.

 Per la disincretizzazione del calcare consigliamo il biodecalcificante Kärcher a base di acido citrico, che è integralmente biodegradabile.

Poiché il generatore di vapore s'incrosta con calcare, consigliamo di decalcificare la caldaia agli intervalli seguenti.

Decalcificare dopo il numero di riempimenti della caldaia (RC) indicati nella tabella.

RC	Campo di durezza		° dH	mmol/l
100	I	dolce	0–7	0–1,3
90	II	medio	7–14	1,3–2,5
75	III	duro	14–21	2,5–3,8
50	IV	molto duro	> 21	> 3,8

- Estrarre la spina di alimentazione (10) del generatore di vapore e lasciare raffreddare il generatore.
- Sciogliere il contenuto di una bustina di decalcificante biodegradabile Kärcher RM 511 in un litro d'acqua calda.
- Versare questa soluzione nel generatore di vapore e lasciarla reagire per 8–10 ore.

 Non avvitate il tappo di sicurezza sul generatore di vapore e non accendete il generatore di vapore quando questo contiene liquido decalcificante.

- Vuotare la soluzione e sciacquare il generatore di vapore 2 o 3 volte con acqua pulita.

5. Rimedio in caso di guasti

- In caso di lunghe pause durante la stiratura, dal ferro da stiro a vapore escono gocce d'acqua! Durante le lunghe pause di stiratura il vapore può condensarsi nel tubo. Dirigere il primo getto di vapore su uno strofinaccio.
- Il ferro da stiro a vapore «sputa» acqua! Disporre il regolatore di temperatura sul grado ●●●. Lavare o decalcificare il generatore di vapore.
- Il ferro da stiro a vapore non si riscalda! Controllare se la spina di alimentazione del ferro da stiro a vapore è inserita nella lista prese e se l'interruttore di rete è inserito.

Per problemi diversi da quelli qui sopra indicati preghiamo di rivolgersi al servizio assistenza clienti Kärcher.

6. Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente entro il termine di garanzia gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.

Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro assistenza clienti, consegnando con l'apparecchio anche gli accessori ed il documento di acquisto. Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati da uso non appropriato o da inosservanza delle istruzioni per l'uso.

7. Smaltimento

L'apparecchio è costruito secondo la Direttiva VDI per il riciclaggio 2243. Dopo la dismissione dell'apparecchio i suoi materiali possono essere avviati al riciclaggio.

8. Accessori

Utilizzare solo accessori e ricambi autorizzati dal produttore.

Nell'ultima pagina trovate una figura dell'apparecchio con i codici di ordinazione dei singoli pezzi dell'apparecchio.

Accessori speciali

Fodera per asse da stiro	6.906-003
Rivestimento in feltro per asse da stiro	6.906-004
Decalcificante biodegradabile RM 511 (3 bustine da 100 g)	6.290-239
Set per pulizia	2.860-118

Il set per la pulizia trasforma il sistema per stiro a vapore in una pulitrice a vapore. Esso comprende:



- tubo vapore flessibile da 1,8 m con regolazione della quantità di vapore sul manico,
- 2 tubi rigidi di prolunga,
- ugello con panno per pavimenti,
- ugello a getto concentrato con spazzola tonda,
- ugello manuale con panno,
- 4 rotelle pivotanti.

9. Dati tecnici

Tensione	230 V
Tipo di corrente, frequenza	1~, 50 Hz
Potenza generatore di vapore	1500 W
Potenza ferro da stiro a vapore	700 W
Potenza aspirazione attiva vapore (1102 BSX)	30 W
Capacità acqua	1,2 l
Peso totale	15,5 kg
Peso generatore di vapore	2,4 kg
Dimensioni generatore di vapore	235 x 360 x 290 mm

Inhoud

1. Overzicht van het stoomstrijksysteem
2. Voor uw veiligheid
3. Met het stoomstrijksysteem werken
4. Onderhoud
5. Hulp bij storingen
6. Garantie
7. Afvoer van het oude apparaat
8. Toebehoren
9. Technische gegevens



1. Overzicht

Stoomstrijksysteem

i De verpakking kan opnieuw worden gebruikt. Geef de verpakking voor recycling af bij een inzamelplaats.

Controleer bij het uitpakken of alle onderdelen aanwezig zijn. Stel onmiddellijk uw leverancier op de hoogte wanneer onderdelen ontbreken of wanneer u bij het uitpakken transportschade vaststelt.

Het stoomstrijksysteem bestaat uit een strijplank (1), een stoomapparaat (2) en een stoomstrijkijzer (3).

Het model 1102 BSX is bovendien uitgerust met een actieve stoomafzuiging.

- 1 Strijplank
- 2 Stoomapparaat
- 3 Stoomstrijkijzer
- 4 Buigzame kabelhouder
(uittrekken om in te klappen)
- 5 Stoomslang
- 6 Netschakelaar strijplank
(met groene controlelamp)
- 7 Plaats voor het neerzetten van het stoomstrijkijzer
- 8 Stopcontacten strijplank
- 9 Netstekker stoomstrijkijzer
- 10 Netstekker stoomapparaat
- 11 Netstekker strijplank
- 12 Veiligheidssluiting
- 13 Houder voor stoomapparaat
- 14 Watergebrekaanduiding (brandt wanneer reservoir leeg is, zovendien klinkt een waarschuwingssignaal)

- 15 Schakelaar voor in- en uitschakelen
(met controlelamp)
- 16 Aansluiting voor stoomstrijkijzer
Insteken: stoomslang indrukken
Losmaken: schuif naar beneden duwen
- 17 Hendel voor hoogte-instelling
- 18 Controlelamp stoomstrijkijzer
- 19 Schakelaar voor stoom
Continu stoom:
druk de schakelaar naar achteren
Een keer stoom:
druk de schakelaar naar voren
- 20 Temperatuurregelaar stoomstrijkijzer
 - = kunstvezel
 - = wol
 - = linnen

2. Voor uw veiligheid



Lees de veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.

- Een elektrisch apparaat is geen speelgoed voor kinderen. Gebruik en bewaar het strijkijzersysteem buiten bereik van kinderen. Laat de aansluitkabel niet naar beneden hangen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het op het stroomnet is aangesloten.
- Zet het stoomstrijksysteem altijd stabiel neer op een recht en egaal oppervlak. Klik de hoogterestelling vast.
- Het stoomstrijkijzer en de stoomstraal zijn heet. Maak andere personen attent op mogelijk verbrandingsgevaar. Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren. Raak met het hete stoomstrijkijzer geen elektrische leidingen of brandbare voorwerpen aan.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar trek aan de stekker.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de ruimte verlaat
 - voordat u water bijvult
 - voor alle onderhoudswerkzaamheden
 - na gebruik.
- Gebruik alleen een onbeschadigd verlengsnoer.
- Spuit het apparaat niet af om het te reinigen. Veeg het schoon met een vochtige doek.
- Het stoomapparaat bevat hete waterdamp met overdruk. Laat het stoomapparaat voldoende afkoelen.

- Neem het stoomstrijksysteem niet in gebruik als het apparaat, de leidingen of de knikbeveiliging beschadigd zijn. Laat in dit geval het apparaat repareren door de klantenservice.
- Laat het apparaat uitsluitend door een erkende klantenservice repareren. Voor de reparatie is speciaal gereedschap nodig.
- Maak het apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert. Knip er bijvoorbeeld de aanvoerkabel af.
- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade door onjuist gebruik of verkeerde bediening.
- De aanwezige netspanning en de op het typeplaatje vermelde spanning moeten overeenkomen. Het apparaat is radio-ontstoord volgens EG-richtlijn 87/308/EEG.

i Elektrische apparaten van Kärcher voldoen aan de erkende regels van de techniek en aan EG-richtlijn 73/23/EEG.

3. Met het stoomstrijksysteem werken

Het stoomstrijksysteem in gebruik nemen

⚠ De strijklank heeft een groot gewicht wanneer het stoomapparaat aan de strijklank is bevestigd. Houd de strijklank goed vast wanneer u de werkhooft verandert of verwijder eerst het stoomapparaat.

i Vul het stoomapparaat met water voordat u begint met strijken. Daardoor voorkomt u onderbrekingen van uw werkzaamheden. De opwarmtijd van het stoomapparaat is korter wanneer u het met warm water vult.

- Zet de strijklank (1) neer. Druk de hendel voor de hoogte-instelling (17) in en stel de hoogte in.
- Zet de buigzame kabelhouder (4) omhoog en klik deze vast.
- Schroef de veiligheidssluiting (12) van het stoomapparaat (2) en vul het apparaat met water (max. inhoud 1,2 liter).
- Draai de veiligheidssluiting (12) stevig vast en bevestig het stoomapparaat in de houder voor het stoomapparaat (13).
- Steek de stoomslang (5) in de aansluiting voor het stoomstrijkijzer (16).
- Zet het stoomstrijkijzer op plaats voor het strijkijzer (7) en klem de stoomslang vast in de flexibele kabelhouder (4).

- Steek de netstekker van het stoomapparaat (10) en van het stoomstrijkijzer (9) in de stopcontactdoos op de strijklank (8).
- Steek de netstekker van de strijklank (11) in een stopcontact van het stroomnet en schakel de netschakelaar van de strijklank (6) in. De groene controlelamp brandt. De actieve stoomafzuiging (bij model 1102 BSX) wordt eveneens ingeschakeld.

⚠ Schakel het stoomapparaat alleen in wanneer het water bevat. Anders kan het apparaat oververhit raken.

- Schakel het stoomapparaat in met de schakelaar. De controlelamp brandt (15). Wacht enkele minuten tot het water in het stoomapparaat heet is.
- Stel op het stoomstrijkijzer de temperatuurregelaar in op stand ●●●. Wanneer de controlelamp op het stoomstrijkijzer (18) uit gaat, is het stoomstrijkijzer gereed voor gebruik.

i Bij het strijken kunnen waterdruppels met de stoom naar buiten komen als zich condenswater in de leiding bevindt of het water nog niet heet genoeg is. Richt de eerste stoomstraal op een doek.

- Leg het wasgoed op de strijklank en strijk met het stoomstrijkijzer. Zet de schakelaar voor stoom (19) naar voren voor aparte stoomstralen of naar achteren voor aanhoudende stoom.

i Zet bij het strijken met stoom de temperatuurregelaar op stand ●●●. De naar buiten komende stoom voorkomt oververhitting van het wasgoed. Stel bij het strijken zonder stoom de temperatuur afhankelijk van het soort textiel in met de temperatuurregelaar. Bij langdurig strijken zonder stoom kan het stoomapparaat worden uitgeschakeld.

Stoomapparaat met water vullen tijdens het strijken

i Wanneer er te weinig water in het stoomapparaat aanwezig is, gaat de watergebrekaanduiding (14) branden, bovendien klinkt een waarschuwingssignaal. De veiligheidssluiting (12) kan alleen worden geopend wanneer het stoomapparaat drukloos is.

⚠ De veiligheidssluiting kan na langdurige werkzaamheden met het stoomapparaat heet zijn. Als het stoomapparaat heet is, bestaat

verbrandingsgevaar, omdat water tijdens het vullen kan terugspatten. Laat het stoomapparaat afkoelen voordat u het met water vult.

- Schakel het stoomapparaat uit met de schakelaar (15). Laat stoom ontsnappen uit het stoomstrijkijzer tot het stoomapparaat drukloos is.
- Schroef de veiligheidssluiting (12) van het stoomapparaat.
- Vul het apparaat met water (max. inhoud 1,2 liter).
- Draai de veiligheidssluiting (12) stevig vast en schakel het stoomapparaat in met de schakelaar (15).

Na het strijken

- Schakel de netschakelaar van de strijkplank (6) uit en trek de netstekker van de strijkplank (11) uit het stopcontact.
- Schakel het stoomapparaat uit met de schakelaar (15) en trek de netstekker van het stoomapparaat (10) uit het stopcontact.
- Trek de netstekker van het stoomstrijkijzer (9) uit het stopcontact en laat het stoomstrijkijzer afkoelen. Neem de stoomslang (5) uit de buigzame kabelhouder (4).
- Maak de stoomslang los als het strijkijzer is afgekoeld. Schuif daarvoor op de aansluiting voor het stoomstrijkijzer (16) de schuif naar beneden.
- Droog de hoes van de strijkplank. Laat bij model 1102 BSX de actieve stoomafzuiging na het strijken nog ca. 15 minuten ingeschakeld. Verwijder bij model 1102 BS de hoes en laat deze drogen.
- Wikkel de netkabel op de stopcontactdoos van de strijkplank (8).
- Trek de buigzame kabelhouder (4) naar boven en leg deze op de strijkplank.
- Druk de hendel van de hoogte-instelling (17) in en klap de strijkplank in.

4. Onderhoud

 *Trek de stekker uit het stopcontact en laat het stoomapparaat afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.*

 *U hoeft het stoomapparaat niet uit te spoelen of te ontkalken indien u gedemineraliseerd of gedestilleerd water gebruikt.*

Stoomapparaat uitspoelen

Spoel het stoomapparaat telkens na vijf keer vullen uit indien de plaatselijke waterhardheid meer dan 1,8 mmol/l (resp. 10° dH) bedraagt. U kunt de plaatselijke waterhardheid opvragen bij uw waterleidingbedrijf.

- Vul het stoomapparaat met 0,5 liter water.
- Sluit het stoomapparaat en schudt het, zodat de kalkresten losraken.
- Giet het water uit het stoomapparaat.

Stoomapparaat ontkalken

 *Gebruik alleen producten die door Kärcher zijn goedgekeurd. Daarmee voorkomt u beschadiging van het apparaat.*

 *Voor het ontkalken adviseren wij de Kärcher bio-ontkalker op citroenzuurbasis, die volledig biologisch afbreekbaar is.*

Ontkalk het stoomapparaat volgens de onderstaande gegevens om de gevormde kalkaanslag te verwijderen.

Ontkalk het apparaat na het aangegeven aantal keren vullen van de ketel (KV).

KV	Hardheid	° dH	mmol/l
100	I zacht	0–7	0–1,3
90	II middel	7–14	1,3–2,5
75	III hard	14–21	2,5–3,8
50	IV zeer hard	> 21	> 3,8

- Trek de netstekker van het stoomapparaat (10) uit het stopcontact en laat het stoomapparaat afkoelen.
- Los de inhoud van een zakje Kärcher-bio-ontkalker RM 511 in een liter warm water op.
- Vul het stoomapparaat met de oplossing en laat deze 8 tot 10 uur inwerken.

 *Schroef de veiligheidssluiting niet op het stoomapparaat en schakel het stoomapparaat niet in zolang zich nog ontkalkingsmiddel in het stoomapparaat bevindt.*

- Giet de oplossing uit het stoomapparaat en spoel het stoomapparaat 2 tot 3 keer uit met schoon water.

5. Hulp bij storingen

- Bij langdurige onderbrekingen van het strijken komen waterdruppels uit het stoomstrijkijzer. Bij langdurige onderbrekingen van het strijken kan stoom in de stoomslang condenseren. Richt de eerste stoomstraal op een doek.
- Het stoomstrijkijzer spuit water. Zet de temperatuurregelaar op stand ●●●. Spoel het stoomapparaat uit of ontkalk het.
- Het stoomstrijkijzer wordt niet heet. Controleer of de netstekker van het stoomstrijkijzer in de stopcontactdoos is gestoken en de netschakelaar is ingeschakeld.

Neem bij andere problemen contact op met de klantenservice van Kärcher.

6. Garantie

De garantievoorwaarden van onze verkoopmaatschappij in uw land zijn van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij kosteloos binnen de garantietermijn indien een materiaal- of fabricagefout daarvan de oorzaak is.

Neem in een desbetreffend geval contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats. Neem het toebehoren en uw aankoopbewijs mee. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade door onjuist gebruik of verkeerde bediening.

7. Afvoer van het oude apparaat

Het apparaat is geconstrueerd volgens de recyclingrichtlijn VDI 2243. Na gebruik kunnen de materialen van het apparaat worden gerecycled.

8. Toebehoren

Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Op de laatste pagina vindt u een afbeelding van het apparaat en de bestelnummers van de onderdelen van het apparaat.

Extra toebehoren

Hoes voor strijkplank 6.906-003
 Viltvertrek voor strijkplank 6.906-004
 Bio-ontkalker RM 511
 (3 zakjes van 100 g) 6.290-239
 Reinigingsset 2.860-118
 Met de reinigingsset kunt u het stoomstrijksysteem gebruiken als stoomreinigingsapparaat. De reinigingsset bevat:



- stoomslang 1,8 m met regeling van de stoomhoeveelheid op de handgreep
- 2 verlengbuizen
- vloerzuigmond met vloerdweil
- puntzuigmond met rond borstel
- handzuigmond met lap
- 4 zwenkwieltjes.

9. Technische gegevens

Spanning	230 V
Stroomsoort, frequentie	1~, 50 Hz
Vermogen stoomapparaat	1500 W
Vermogen stoomstrijkijzer	700 W
Vermogen actieve stoomafzuiging (1102 BSX)	30 W
Waterinhoud	1,2 l
Gewicht, compleet	15,5 kg
Gewicht stoomapparaat	2,4 kg
Afmetingen stoomapparaat	235 x 360 x 290 mm

Índice

1. Descripción del aparato
2. Consejos y advertencias para su seguridad personal
3. Trabajar con el Centro de Planchado a Vapor
4. Trabajos de cuidado y mantenimiento
5. Localización de averías
6. Garantía
7. Advertencia sobre el reciclaje de los aparatos
8. Accesorios
9. Características Técnicas



1. Descripción del aparato

Centro de Planchado a Vapor

i *Los materiales empleados en el embalaje del aparato son reciclables y recuperables. Por lo tanto no deberá tirarlo al cubo de basura. Entréguelo en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.*

Desembalar el aparato y verificar si éste incorpora todos los elementos y accesorios descritos en las instrucciones. En caso de comprobar la falta de alguna pieza o constatar daños o desperfectos debidos al transporte, deberá ponerse inmediatamente en contacto con el Distribuidor en donde adquirió el aparato.

El Centro de Planchado a Vapor consta de una mesa de planchar (1), un generador de vapor (2) y una plancha de vapor (3).

El modelo 1102 BSX está equipado, adicionalmente, con un dispositivo de aspiración activa del vapor.

- 1 Mesa de planchar
- 2 Generador de vapor (caldera)
- 3 Plancha de vapor
- 4 Soporte del cable, flexible
(para replegarlo, tirar del mismo y abatirlo)
- 5 Manguera de alimentación de vapor de la plancha

- 6 Interruptor de conexión y desconexión de la mesa de planchar (con piloto de aviso verde)
- 7 Soporte para colocar la plancha
- 8 Regleta de tomas de corriente de la mesa de planchar
- 9 Enchufe de conexión a la red de eléctrica de la plancha
- 10 Enchufe de conexión a la red eléctrica del generador de vapor (caldera)
- 11 Enchufe de conexión a la red eléctrica de la mesa de planchar
- 12 Cierre de seguridad
- 13 Soporte para el generador de vapor (caldera)
- 14 Piloto de aviso para la falta de agua (se ilumina en caso de encontrarse vacío el depósito de agua. Adicionalmente se escucha un sonido de alarma.)
- 15 Interruptor para conexión y desconexión, con piloto de aviso, del generador de vapor (caldera)
- 16 Acoplamiento monobloque de la manguera de vapor al generador de vapor (caldera):
Acoplar la manguera:
Encajar el acoplamiento monobloque
Desacoplar la manguera:
Presionar el cierre hacia abajo
- 17 Palanca para elevar y bajar la mesa
- 18 Piloto de control del funcionamiento de la plancha
- 19 Mando para la salida de vapor
Para trabajar con vapor permanente:
Desplazar el mando hacia atrás
Para trabajar con ráfagas de vapor:
Desplazar el mando hacia adelante
- 20 Mando regulador de la temperatura de planchado
 - = Fibra sintética
 - = Lana
 - = Lino

2. Consejos y advertencias para su seguridad personal

 ¡Obsérvense siempre estrictamente los consejos y advertencias de seguridad!

- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Por ello deberá mantenerse y guardarse la unidad de planchado a vapor fuera del alcance de los niños. No dejar colgar hacia abajo los cables de conexión a la red eléctrica.
- No conectar el aparato a la red eléctrica ni dejarlo conectado a la misma sin vigilancia de una persona adulta.
- El Centro de Planchado a Vapor sólo deberá usarse estando colocado sobre una superficie de asiento plana y segura, con la palanca para elevar y bajar la mesa correctamente enclavada.
- ¡Atención! La plancha y el vapor alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas! Advertir del peligro de quemaduras a otros usuarios o personas. No dirigir nunca el chorro de vapor contra otras personas o animales. Evitar cualquier contacto entre la plancha caliente y conductores o líneas eléctricas, así como con objetos inflamables.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tirar del cable de conexión sino asirlo por el cuerpo del enchufe (clavija).
- Extraer el cable de conexión del aparato de la toma de corriente:
 - antes de abandonar el lugar donde se ha estado planchando (¡no dejarlo conectado sin vigilancia!)
 - antes de rellenar agua en la caldera
 - antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato
 - tras concluir los trabajos de planchado.
- Utilizar sólo cables de prolongación en perfecto estado.
- ¡No limpiar el aparato con un chorro de agua a presión! Repasarlo simplemente con un paño húmedo.
- El generador de vapor (caldera) contiene vapor de agua caliente a presión. Dejar enfriar siempre el generador de vapor antes de efectuar cualquier manipulación en el mismo.
- No poner en marcha la unidad de planchado a vapor en caso de que el aparato, el cable de

conexión a la red eléctrica o el revestimiento protector contra pandeo presenten huellas de daños. En tal caso, remitir el aparato para su reparación al Servicio Técnico Postventa Oficial.

- Las reparaciones que fueran necesario efectuar en los aparatos eléctricos sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico especializado, dado que se necesitan herramientas especiales. Una reparación errónea o incorrecta puede dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.
- Antes de deshacerse de su aparato usado, deberá inutilizarlo. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
- En caso de un uso indebido o incorrecto del aparato, el fabricante no se responsabiliza de los daños o desperfectos que ello pudiera provocar en el aparato.
- Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato. El aparato incorpora un dispositivo anti-parasitario según la directiva de la Unión Europea 87/308/CEE.

 *Los aparatos y equipos eléctricos de Kärcher cumplen con las normas técnicas reconocidas y las disposiciones de seguridad válidas para aparatos técnicos (directiva comunitaria 73/23/CEE).*

3. Trabajar con el Centro de Planchado a Vapor

Puesta en marcha del Centro de Planchado a Vapor

⚠ *En caso de encontrarse instalado el generador de vapor (caldera) en su emplazamiento, la mesa de planchar soporta un peso considerable. Por ello deberá sujetarse firmemente la mesa en caso de desear modificar la altura de la misma estando el generador de vapor colocado en su sitio, o bien deberá desconectarse el generador de la red eléctrica y retirarlo de su emplazamiento antes de proceder a modificar la altura de la mesa.*

i *Antes de iniciar cualquier ciclo de trabajo con el Centro de Planchado, rellenar siempre agua en la caldera. De esta manera se evitan las molestas interrupciones posteriores durante el ciclo trabajo. Rellenando agua templada en la caldera, se puede acortar la curación del ciclo de calentamiento del agua.*

- Colocar la mesa de planchar (1) en el lugar elegido. Desbloquear la palanca para elevar o bajar la mesa de planchar (17) y ajustar la altura de trabajo deseada.
- Desplegar el soporte del cable (4) y hacerlo enclavar en su posición de trabajo.
- Desenroscar el cierre de seguridad (12) del generador de vapor (caldera) (2). Rellenar agua (capacidad máxima del depósito: 1,2 litros).
- Colocar el cierre de seguridad (12) en su sitio y apretarlo firmemente. Colocar el generador de vapor en el soporte (13) correspondiente para su alojamiento en la mesa de planchar.
- Introducir el acoplamiento monobloque (16) de la manguera de alimentación de vapor de la plancha (5) en el generador de vapor (caldera).
- Colocar la plancha sobre el soporte específico (7) de la mesa de planchar. Colocar y aprisionar la manguera de alimentación de vapor de la plancha en el soporte del cable (4).
- Introducir los enchufes de conexión del generador de vapor (caldera) (10) y de la plancha (9) en las tomas de la regleta (8) que incorpora la mesa de planchar.
- Introducir el enchufe de conexión de la mesa de planchar (11) en una toma de corriente.

Conectar el interruptor de conexión (6). El piloto de control verde se ilumina. En los modelos 1102 BSX se activa al mismo tiempo la función de aspiración activa del vapor.

⚠ *Conectar el generador de vapor (caldera) sólo habiendo agua en el mismo, de lo contrario puede sobrecalentarse el aparato.*

- Conectar el generador de vapor (caldera) (15). El piloto de control se ilumina. Aguardar unos minutos hasta que el generador haya calentado el agua.
- Colocar el mando regulador de la temperatura de planchado en la posición ●●●. Tan pronto como el piloto de control (18) se apaga, la plancha está lista para entrar en funcionamiento.

i *Durante el planchado, la plancha puede proyectar gotas de agua conjuntamente con el vapor. Esto se debe a la presencia de agua condensada en el interior de la manguera de alimentación de vapor, o a que el agua no se ha calentado en medida suficiente. Por ello se aconseja dirigir la primera ráfaga de vapor contra un paño.*

- Colocar las prendas que se vayan a planchar sobre la mesa y plancharlas con la plancha. Para trabajar con ráfagas de vapor individuales, desplazar el mando para la salida de vapor (19) hacia adelante; para trabajar con vapor permanente, pulsar el mando regulador hacia atrás.

i *Para el planchado con vapor, colocar el mando regulador de la temperatura de planchado de la plancha en la posición ●●●. El vapor proyectado por la plancha impide el sobrecalentamiento de los tejidos. En caso de planchar en seco, sin vapor, deberá seleccionarse la temperatura de planchado adecuada al tipo de tejido en cuestión. En caso de planchar durante períodos prolongados sin vapor, se puede desconectar el generador de vapor.*

Rellenar agua durante el planchado

i *En caso de encontrarse un nivel de agua insuficiente en el generador de vapor (caldera), se ilumina el seguro contra la falta de agua (14). Adicionalmente se escucha un sonido de alarma. Este aparato está equipado con un cierre de seguridad (12) especial. Por esta razón no es posible abrirlo mientras exista aún vapor*

a presión en el interior del generador de vapor (caldera).

 *El cierre de seguridad se puede calentar considerablemente en caso de unos prolongados ciclos de trabajo con la unidad de planchado. Estando la caldera caliente, existe serio peligro de quemadura en caso de rellenar agua, dado que pueden producirse salpicaduras de agua caliente. Por esta razón se aconseja dejar enfriar siempre el generador de vapor (caldera) antes de rellenar agua en el mismo.*

- Desconectar el generador de vapor a través del interruptor para conexión y desconexión (15). Descargar el vapor contenido en el circuito a través de la plancha, hasta evacuar por completo la presión de la caldera.
- Desenroscar el cierre de seguridad de la caldera (12).
- Rellenar agua en la caldera (máxima cantidad admisible: 1,2 litros).
- Colocar el cierre de seguridad (12) en su sitio y apretarlo. Conectar la caldera a través del interruptor de conexión y desconexión (15).

Puntos a observar tras concluir el planchado

- Desconectar la mesa de planchar accionando a dicho efecto el interruptor (6). Extraer el enchufe de conexión de la mesa de planchar (11) de la toma de corriente.
- Desconectar el generador de vapor (caldera) a través del interruptor de conexión y desconexión (15). Extraer el enchufe de conexión (10) de la toma de corriente de la regleta de la mesa de planchar.
- Extraer el enchufe de conexión de la plancha (9) de la toma de corriente de la regleta de la mesa. Retirar la manguera de alimentación de vapor (5) del soporte flexible (4).
- Aguardar a que la plancha se enfríe. Desacoplar a continuación la manguera de alimentación de vapor de la caldera, desplazando hacia abajo el cierre que incorpora el acoplamiento monobloque (16).
- Secar el revestimiento de la mesa de planchar.

En los modelos 1102 BSX, dejar conectada la aspiración activa de vapor durante unos 15 minutos aproximadamente.

En los modelos 1102 BS, retirar el revestimiento de la mesa y dejarlo secar.

- Recoger el cable de conexión a la red eléctrica de la mesa de planchar (8), enrollándolo en torno a la regleta de tomas de corriente.
- Replegar el soporte del cable (4), tirando del mismo hacia arriba y abatiéndolo sobre la mesa de planchar.
- Desbloquear la palanca para ajuste de la altura de la mesa (17). Replegar la mesa de planchar.

4. Trabajos de cuidado y mantenimiento

 *Antes de efectuar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento en la unidad, retirar primero el cable de conexión de la misma de la red eléctrica y cerciorarse de que el generador de vapor (caldera) está frío.*

 *En caso de emplear permanentemente agua desmineralizada o destilada, se puede prescindir de los trabajos de enjuague o desincrustación de la caldera.*

Enjuagar el generador de vapor (caldera)

En caso de que el grado de dureza del agua local fuera superior a 1,8 mmol/litro (equivalente a 10° de dureza alemana), enjuagar el generador de vapor a más tardar tras cada cinco llenados. Su empresa municipal de abastecimiento de agua le informará sobre el grado de dureza del agua local.

- Llenar en el generador de vapor 0,5 litros de agua.
- Cerrar el generador de agua con el cierre de seguridad y agitarlo, a fin de desprender las incrustaciones de cal de las paredes de la caldera.
- Vaciar el agua de la caldera.

Desincrustar el generador de vapor (caldera)

 *Sólo deberán utilizarse productos autorizados y homologados por Kärcher, a fin de evitar cualquier daño o desperfecto en los aparatos.*

 Para desincrustar el generador de vapor se aconseja usar el desincrustante biológico de Kärcher basado en ácido cítrico, que es completamente biodegradable.

Como en la caldera pueden producirse incrustaciones de cal, se aconseja desincrustarla con cierta regularidad, tal y como se muestra en el cuadro siguiente, en función del número de llenados que se hayan efectuado.

Nº de llenados	Margen de dureza del agua	° dH *	mmol/ litro
100	I agua blanda	0–7	0–1,3
90	II agua de dureza media	7–14	1,3–2,5
75	III agua dura	14–21	2,5–3,8
50	IV agua muy dura	> 21	> 3,8

* Grados de dureza alemana (° dH)

- Extraer el enchufe del generador de vapor (caldera) (10) de la toma de corriente de la regleta de la mesa. Dejar enfriar la caldera.
- Mezclar el contenido de una bolsa de agente desincrustante biológico RM 511 de Kärcher en un litro de agua templada.
- Verter la solución desincrustante en la caldera. Dejarla actuar durante 8–10 horas.

 No montar el cierre de seguridad en el generador de vapor (caldera) ni conectarlo mientras se encuentre la solución desincrustante en el interior de la caldera.

- Vaciar la caldera y enjuagarla dos o tres veces con agua limpia.

5. Localización de averías

- En caso de largos intervalos de inactividad durante el planchado, la plancha puede gotear.
En caso de largos intervalos de inactividad durante el planchado, el vapor pueden condensarse en el interior de la manguera de alimentación de la plancha. Por ello deberá dirigirse la primera ráfaga de vapor contra un paño.
- La plancha proyecta gotas de agua.
Colocar el mando selector de la temperatura de planchado en la posición de máxima potencia ●●●.
Enjuagar el generador de vapor (caldera) o desincrustarlo.
- La plancha no se calienta.

Verificar si el enchufe de conexión de la plancha está correctamente asentado en la toma de corriente de la regleta de la mesa de planchar. Verificar asimismo si el interruptor de conexión y desconexión está conectado.

En caso de constatar averías o defectos distintos de los reseñados más arriba, deberá avisarse al Servicio Técnico Postventa Oficial.

6. Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija con el aparato y sus accesorios, así como el comprobante/factura de la compra, al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños que pudieran resultar del uso o manipulación indebidos del aparato, o del incumplimiento de las instrucciones de servicio.

7. Advertencia sobre el reciclaje de los aparatos

El aparato ha sido fabricado de conformidad a la norma VDI 2243 de la Asociación Alemana de Ingenieros, pudiéndose reciclar o recuperar los materiales empleados en su fabricación.

8. Accesorios

Sólo deberán usarse accesorios y repuestos homologados por el Fabricante. Los accesorios y repuestos originales ofrecen la garantía de que su aparato funcionará con seguridad y correctamente, también en el futuro.

Los números de pedido correspondientes figuran al final de las presentes instrucciones de servicio.

Accesorios opcionales

- Revestimiento para la mesa de planchar 6.906-003
- Revestimiento de fieltro para la mesa 6.906-004
- Desincrustador biológico RM 511 (3 bolsas de 100 g cada una) 6.290-239
- Kit de accesorios para la limpieza 2.860-118

El kit de accesorios para la limpieza convierte el Centro de Planchado a Vapor en una limpiadora de vapor. El kit incluye los siguientes elementos:



- Manguera de alimentación de vapor, 1,8 m de longitud, con regulación del caudal de vapor integrada en la empuñadura de la pistola
- 2 tubos de prolongación
- Boquilla barredora de suelos, con paño
- Boquilla de chorro concentrado, con cepillo circular

- Boquilla manual, con paño
- 4 ruedas de guía.

9. Características Técnicas

Tensión	220 V
Tipo de corriente, frecuencia	1~, 50 Hz
Potencia del generador de vapor (caldera)	1.500 W
Potencia de la plancha	700 W
Potencia del dispositivo de aspiración activa del vapor (modelos 1102 BSX)	30 W
Máxima capacidad de la caldera	1,2 l
Peso completo	15,5 kg
Peso del generador de vapor (caldera)	2,4 kg
Medidas del generador de vapor (caldera)	235 x 360 x 290 mm

Conteúdo

1. Vista de conjunto do sistema de engomar a vapor
2. Para sua segurança
3. Trabalhar com o sistema de engomar a vapor
4. Manutenção
5. Auxílio no caso de avarias
6. Garantia
7. Eliminação
8. Acessórios
9. Dados técnicos



1. Vista de conjunto

Sistema de engomar a vapor

i Os materiais de embalagem são recicláveis. Por favor, entregue o material de embalagem para a reciclagem ou a um posto de recolha.

Ao desembalar, controle se foram fornecidas todas as peças. Se faltar peças ou ao desembalar constatar um sinistro de transporte, avise imediatamente o seu revendedor.

O sistema de engomar a vapor é composto por uma tábua de engomar (1), um gerador de vapor (2) e um ferro de engomar a vapor (3).

O modelo 1102 BSX está equipado adicionalmente com uma aspiração activa do vapor.

- 1 Tábua de engomar
- 2 Gerador de vapor
- 3 Ferro de engomar a vapor
- 4 Suspensor de cabo flexível (para desarmar, puxar e virar)
- 5 Tubo de vapor
- 6 Interruptor de rede na tábua de engomar (com lâmpada de controlo verde)
- 7 Descanço para o ferro de engomar a vapor
- 8 Grupo de tomadas da tábua de engomar
- 9 Ficha de rede no ferro de engomar a vapor
- 10 Ficha de rede no gerador de vapor
- 11 Ficha de rede da tábua de engomar
- 12 Fecho de segurança

- 13 Suporte para o gerador de vapor
- 14 Indicador de falta de água (ilumina quando o recipiente está vazio, adicionalmente ouve-se um som de adverência.)
- 15 Interruptor para ligar e desligar o gerador de vapor (com lâmpada de controlo)
- 16 Conexão para o ferro de engomar a vapor
Inserir: Pressionar o tubo de vapor para dentro
Soltar: pressionar a lingueta para baixo
- 17 Alavanca para o ajuste da altura
- 18 Lâmpada de controlo do ferro de engomar a vapor
- 19 Interruptor de saída de vapor para vapor contínuo:
pressionar o interruptor para atrás para golfada de vapor:
pressionar o interruptor para frente
- 20 Regulador de temperatura do ferro de engomar a vapor
 - = fibra sintética
 - = lã
 - = linho

2. Para sua segurança

⚠ Observar e proceder segundo as indicações de segurança.

- Um aparelho eléctrico não brinquedo de crianças. Usar e guardar o sistema de engomar a vapor fora do alcance das crianças. Não deixar pendurar o cabo de conexão.
- Nunca deixar o aparelho sem vigia enquanto estiver ligado à rede.
- Colocar o sistema de engomar a vapor só num lugar plano e de modo estável. Enganchar o ajuste da altura.
- Ferro de engomar a vapor quente e jacto de vapor quente. Chame a atenção de outras pessoas para o possível perigo de queimadura. Nunca dirija o jacto de vapor contra pessoas ou animais. Não tocar nenhuma linha eléctrica ou objectos inflamáveis com o ferro quente de engomar a vapor.
- Pegue diretamente a ficha e não o cabo para retirar da tomada de corrente.
- Tirar a ficha de rede:
 - antes de abandonar a sala,
 - antes de reencher água,

- antes dos trabalhos de manutenção,
- depois do uso.
- Usar somente cabos de extensão perfeitos.
- Para a limpeza, não pulverizar o aparelho. Limpar só com um pano húmido.
- O gerador de vapor contém vapor de água quente com sobrepressão. Deixar o gerador de vapor esfriar suficientemente.
- Não pôr o sistema de engomar a vapor em funcionamento quando o aparelho, os tubos ou o dispositivo de protecção contra dobra apresentarem uma danificação. Neste caso levar o aparelho ao serviço de assistência técnica para a reparação.
- Deixar reparar o aparelho só por um serviço de assistência técnica autorizado, pois que para a reparação precisa-se de ferramentas especiais.
- Quando o aparelho for posto fora de serviço para sempre, fazê-lo imprestável (p. ex., cortar o cabo de alimentação).
- Se o aparelho for usado para fins impróprios ou manejado incorrectamente, não será assumida garantia alguma para os danos dali resultantes.
- A tensão de rede existente e a tensão indicada na placa de características têm de estar conforme. O aparelho é desparasitado conforme a directriz CE 87/308/CEE.

i Os aparelhos Kärcher correspondem as regras da técnica e a lei de segurança de aparelhos (Directriz CE 73/23/CEE).

3. Trabalhar com o sistema de engomar a vapor

Pôr em funcionamento o sistema de engomar a vapor

⚠ Quando o gerador de vapor está pendurado, a tábua de engomar tem um peso elevado. Ao corrigir a altura de trabalho, segurar bem firme a tábua de engomar ou desencaixar e despendurar o gerador de vapor.

i Antes dos trabalhos de engomar, encher o gerador de vapor com água. Isto evita interrupções de trabalho desnecessárias. Encher o gerador de vapor com água quente diminui o tempo de aquecimento.

- Montar a tábua de engomar (1). Destruar a alavanca para o ajuste da altura (17) na tábua de engomar e ajustar a altura de trabalho.
- Levantar e engatar o suspensor de cabo flexível (4).
- Desaparafusar o fecho de segurança (12) no gerador de vapor (2) e encher com água (quantidade máx. de enchimento: 1,2 litros).
- Aparafusar firmemente o fecho de segurança (12) e pendurar o gerador de vapor no suporte para o gerador de vapor (13).
- Inserir o tubo de vapor (5) na conexão para o ferro de engomar a vapor (16).
- Depositar o ferro de engomar a vapor sobre o descanzo (7), prender o tubo de vapor no suspensor de cabo flexível (4).
- Meter a ficha de rede do gerador de vapor (10) e do ferro de engomar a vapor (9) no grupo de tomadas na tábua de engomar (8).
- Meter a ficha de rede da tábua de engomar (11) numa tomada de corrente da rede e ligar o interruptor de rede da tábua de engomar (6). A lâmpada de controlo verde ilumina. A aspiração de vapor activa (no modelo 1102 BSX) é ligada conjuntamente.

⚠ Só ligar o gerador de vapor quando estiver cheio de água. Senão o aparelho pode sobreaquecer.

- Ligar o gerador de vapor no interruptor (15), a lâmpada de controlo ilumina. Esperar alguns minutos até a água ficar aquecida no gerador de vapor.

- No ferro de engomar a vapor, colocar o regulador de temperatura na escala ●●●. Assim que apagar a lâmpada de controlo no ferro de engomar a vapor (18), o ferro de engomar a vapor está pronto para o trabalho de engomar.

i *Ao engomar, poderão originar gotas de água junto com o vapor quando existe água condensada dentro do tubo ou a água no gerador de vapor ainda não está suficientemente aquecida. Dirigir a primeira golfada de vapor sobre um pano separado.*

- Colocar a roupa sobre a tábua e engomar com o ferro de engomar a vapor. Para a saída de vapor em golfada, pressionar o interruptor para a saída de vapor (19) para frente, e para atrás para a saída de vapor contínua.

i *Ao engomar a vapor, colocar o regulador de temperatura na escala ●●●. O vapor que sai impede um sobreaquecimento da roupa. Ao engomar sem vapor, ajustar a temperatura no regulador de temperatura de acordo com o tecido. No caso de engomar por muito tempo sem vapor, o gerador de vapor pode ser desligado.*

Encher com água durante o trabalho de engomar

i *Se tiver pouca água no gerador de vapor, o indicador de falta de água (14) ilumina. Adicionalmente ouve-se um som de adverência. O fecho de segurança (12) só deixa-se abrir quando o gerador de vapor está sem pressão.*

⚠ *O fecho de segurança pode estar quente depois de longo trabalho com o gerador de vapor. No caso do gerador de vapor quente, existe o perigo de queimadura, pois que água pode respingar para fora. Antes do enchimento com água, deixar o gerador de vapor esfriar.*

- Desligar o gerador de vapor com o interruptor (15), evacuar o vapor no ferro de engomar a vapor até o gerador de vapor ficar sem pressão.
- No gerador de vapor, desaparafusar o fecho de segurança (12).
- Encher de água (quantidade máx. de enchimento: 1,2 litros).
- Aparafusar bem o fecho de segurança (12) e ligar o gerador de vapor com o interruptor (15).

Depois do trabalho de engomar

- Desligar o interruptor de rede na tábua de engomar (6), retirar a ficha de rede na tábua de engomar (11).
- Desligar o gerador de vapor com o interruptor (15), retirar a ficha de rede no gerador de vapor (10).
- Tirar a ficha de rede no ferro de engomar a vapor (9) e deixar o ferro de engomar a vapor esfriar. Tirar o tubo de vapor (5) do suspensor de cabo (4).
- Soltar o tubo de vapor quando do ferro de engomar está frio. Para isto empurrar para baixo a lingueta na conexão para o ferro de engomar a vapor (16).
- Secar o revestimento da tábua de engomar. No modelo 1102 BSX deixar a aspiração activa de vapor ligada ainda durante aprox. 15 minutos. No modelo 1102 BS, tirar a cobertura e deixá-la secar.
- Enrolar o cabo de ligação à rede no grupo de tomadas na tábua de engomar (8).
- Puxar o suspensor de cabo flexível (4) para cima e colocar sobre a tábua de engomar.
- Destruar a tábua de engomar na alavanca para o ajuste da altura (17) e desarmar a tábua de engomar.

4. Manutenção

 *Executar os trabalhos de manutenção só com a ficha de rede retirada e o gerador de vapor frio.*

 *No caso de utilização contínua de água desmineralizada ou seja destilada, não é preciso lavar ou descalcificar o gerador de vapor.*

Lavar o gerador de vapor

Lave o gerador de vapor o mais tardar depois de cada 5 enchementos, quando a dureza da água for maior que 1,8 mmol/l (corresponde 10° dH (dH =dureza alemã)). Você pode pedir as informações referente à dureza de água da sua empresa de abastecimento local.

- Encher o gerador de vapor com 0,5 l de água.
- Fechar e agitar o gerador de vapor, para soltar os restos de cal.
- Esvaziar a água.

Descalcificar o gerador de vapor

 *Use exclusivamente produtos autorizados por Kärcher, para excluir uma danificação do aparelho.*

 *Para descalcificar o aparelho recomendamos o descalcificante biológico a base de ácido cítrico completamente biodegradável.*

Como a cal deposita-se no gerador de vapor, recomendamos descalcificar a caldeira nos seguintes intervalos.

Descalcificar conforme o número de enchimento da caldeira (EC).

EC	Gama de dureza		° dH	mmol/l
100	I	branda	0–7	0–1,3
90	II	média	7–14	1,3–2,5
75	III	dura	14–21	2,5–3,8
50	IV	muito dura	> 21	> 3,8

- Retirar a ficha de rede do gerador de vapor (10) e deixar o gerador de vapor esfriar.
- Diluir o conteúdo dum envelope de des-calcificador biológico Kärcher RM 511 num litro com água quente.
- Encher esta solução no gerador de vapor e deixar actuar 8–10 horas.

 *Não desaparafuse o fecho de segurança no gerador de vapor e não ligue o gerador de vapor enquanto o descalcificante está dentro do gerador de vapor.*

- Esvaziar a solução e enxaguar o gerador de vapor 2 até 3 vezes com água fresca.

5. Auxílio no caso de avarias

- No caso de longos intervalos de engomar, saem gotas de água do ferro de engomar a vapor!
No caso de intervalos longos pode condensar vapor no tubo de vapor. Dirigir a primeira golfada de vapor sobre um pano separado.
- O ferro de engomar a vapor «cospe» água!
Colocar o regulador de temperatura na escala ●●●. Enxaguar ou descalcificar o gerador de vapor.
- O ferro de engomar a vapor não esquentam!
Verificar se a ficha de rede do ferro de engomar a vapor no grupo de tomadas está inserida ou o interruptor de rede está ligado.

Por favor, se tiver outros problemas que não estão mencionados aqui, dirija-se ao serviço de assistência técnica Kärcher.

6. Garantia

Em cada país valem as condições de garantia dadas pela nossa companhia distribuidora competente. Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias no aparelho dentro do prazo de garantia contanto que a causa seja devido a defeito de material ou de fabricação.

No caso de garantia dirija-se por favor ao seu revendedor ou ao próximo serviço de assistência técnica levando o acessório e o comprovante de compra. Não se assume garantia alguma no caso de danos causados pelo uso impróprio ou pela não observação das instruções de serviço.

7. Eliminação

O aparelho foi construído conforme a directriz de reciclagem VDI 2243. Depois do uso final, os materiais podem ser levados para a reciclagem.

8. Acessórios

Utilizar só peças de reposição autorizadas pelo fabricante.

Na última página encontra-se um ilustração do aparelho com os números de pedido de cada peça do aparelho.

Acessórios especiais

Revestimento da tábua de engomar	6.906-003
Camada de feltro para a tábua de engomar	6.906-004
Descalcificador biológico RM 511 (3 envelopes de 100 g)	6.290-239
Jogo de limpeza	2.860-118

O jogo de limpeza faz do sistema de engomar a vapor um aparelho de limpeza a vapor e contém:



- mangueira de vapor de 1,8 m com regulação da quantidade de vapor no manípulo,
- 2 tubos de extensão,
- bocal para o chão com pano,
- bocal de jacto redondo com escova redonda,
- bocal manual com pano,
- 4 roldanas de guia.

9. Dados técnicos

Tensão	230 V
Tipo de corrente, frequência	1~, 50 Hz
Potência do gerador de vapor	1500 W
Potência do ferro de engomar	

a vapor	700 W
Potência da aspiração activa do vapor (1102 BSX)	30 W
Quantidade de enchimento de água	1,2 l
Peso completo	15,5 kg
Peso do gerador de vapor	2,4 kg
Dimensões do gerador de vapor	235 x 360 x 290 mm

Περιεχόμενα

1. Συνοπτική άποψη, σύστημα σιδερώματος με ατμό
2. Για την ασφάλειά σας
3. Σιδέρωμα με το σύστημα σιδερώματος με ατμό
4. Συντήρηση
5. Αντιμετώπιση βλαβών
6. Εγγύηση
7. Απόσυρση
8. Εξαρτήματα
9. Τεχνικά χαρακτηριστικά



1. Συνοπτική άποψη

Σύστημα σιδερώματος με ατμό

i Η συσκευασία μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Παρακαλείσθε να τη δώσετε για ανακύκλωση ή σε Κέντρο Διαχείρισης Πρώτων Γλών.

Εξετάστε κατά το ξεπακετάρισμα, αν υπάρχουν όλα τα μέρη. Σε περίπτωση που λείπουν μέρη ή διαπιστώσετε κατά το ξεπακετάρισμα ζημιά από τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Το σύστημα σιδερώματος με ατμό αποτελείται από μία σιδερώστρα (1), ένα μέρος παραγωγής ατμού (2) και ένα ατμοσίδερο (3).

Το μοντέλο 1102 BSX είναι επιπλέον εξοπλισμένο με ενεργό αναρρόφηση ατμού.

- 1 Σιδερώστρα
- 2 Μέρος παραγωγής ατμού
- 3 Ατμοσίδερο
- 4 Εύκαμπτος κρατητήρας καλωδίου
(για την αναδιπλώση τραβήξτε τον και γυρίστε
τον προς τα μέσα)
- 5 Αγωγός ατμού
- 6 Διακόπτης δικτύου για τη σιδερώστρα
(με πράσινη ενδεικτική λυχνία)
- 7 Απόθεση για το ατμοσίδερο
- 8 Πήχης πριζών σιδερώστρας
- 9 Φις για το ατμοσίδερο
- 10 Φις για το μέρος παραγωγής ατμού
- 11 Φις για τη σιδερώστρα
- 12 Καπάκι ασφαλείας
- 13 Συγκράτηση για το μέρος παραγωγής ατμού

- 14 Ένδειξη ελλειψης νερού
(ανάβει, όταν αδειάσει το δοχείο. Ἀδεῖα ἔῃ
ἀειγὰ ἀοάε διπᾶ ἐαῖ διές δέ ἐυῖ ρ-ι:δ.)
- 15 Διακόπτης για τη θέση του μέρους παραγωγής
ατμού σε και εκτός λειτουργίας (με ενδεικτική
λυχνία)
- 16 Σύνδεση για το ατμοσίδερο
Τοποθέτηση: Πιέζετε τον αγωγό ατμού.
Διακοπή: Πιέζετε τον σύρτη προς τα κάτω.
- 17 Μοχλός για τη ρύθμιση του ύψους
- 18 Ενδεικτική λυχνία ατμοσίδερου
- 19 Διακόπτης εξόδου ατμού
για συνεχή ατμό:
Πιέζετε τον διακόπτη προς τα πίσω.
για εκτόξευση μεγάλης ποσότητας ατμού:
Πιέζετε τον διακόπτη προς τα εμπρός.
- 20 Ρυθμιστής θερμοκρασίας ατμοσίδερου
 - = Συνθετικά
 - = Μάλλινα
 - = Λινά

2. Για την ασφάλειά σας

 Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και ακολουθήστε τες.

- Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια για τα παιδιά. Χρησιμοποιείτε με και φυλάτε το σύστημα σιδερώματος με ατμό μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε τον αγωγό σύνδεσης να κρέμεται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο του ρεύματος.
- Τοποθετήστε το σύστημα σιδερώματος με ατμό σταθερά μόνο σε οριζόντιο και επίπεδο χώρο. Ασφαλίστε τη ρύθμιση του ύψους.
- Καυτό ατμοσίδηρο και καυτή ακτίνα ατμού. Επισημάνετε σε άλλα πρόσωπα τον πιθανό κίνδυνο εγκαυμάτων. Μην κατευθύνετε ποτέ την ακτίνα ατμού σε πρόσωπα και ζώα. Μην αγγίζετε με το καυτό ατμοσίδηρο ηλεκτρικούς αγωγούς ή εύκαυστα αντικείμενα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο, όταν θέλετε να το βγάλετε από την πρίζα, αλλά πιάνετε απευθείας το φς.
- Τραβάτε το φς από την πρίζα:
 - προτού εγκαταλείψετε το δωμάτιο,
 - πριν την συμπλήρωση νερού,
 - πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης,
 - μετά τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνον μπαταριζέες σε άριστη κατάσταση.

- Για τον καθαρισμό μην πλένετε τη συσκευή με ακτίνα νερού. Την σκουπίζετε μόνο με βρεγμένο πανί.
- Το μέρος παραγωγής ατμού περιέχει καυτόν υδρατμό υπό πίεση. Αφήνετε το μέρος παραγωγής ατμού να κρυώσει επαρκώς.
- Μη θέτετε το σύστημα σιδερώματος με ατμό σε λειτουργία, όταν η συσκευή, οι αγωγοί ή η προστασία διπλώματος παρουσιάζουν κάποια βλάβη. Στην περίπτωση αυτή δίνετε τη συσκευή για επισκευή στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
- Δίνετε τη συσκευή για επισκευή μόνον σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, διότι γι' αυτή χρειάζονται ειδικά εργαλεία.
- Όταν η συσκευή παλιώσει και πρόκειται να αποσυρθεί, πρέπει να αχρηστευτεί (π.χ. κόβοντας το τροφοδοτικό καλώδιο).
- Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με την αρμόζουσα χρήση ή με τον σωστό χειρισμό, τότε δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες.
- Η εφαρμοζόμενη τάση του δικτύου και τα στοιχεία σχετικά με την τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία. Η συσκευή ανταποκρίνεται στην οδηγία ΕΚ 87/308/ΕΟΚ περί αντιπαρασπικών συστημάτων.

i Οι ηλεκτρικές συσκευές της Kärcher ανταποκρίνονται στους αναγνωρισμένους κανόνες της Τεχνικής και στον νόμο περί ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία ΕΚ 73/23/ΕΟΚ).

3. Σιδέρωμα με το σύστημα σιδερώματος με ατμό

Θέση του συστήματος σιδερώματος με ατμό σε λειτουργία

⚠ Όταν έχει αναρτηθεί το μέρος παραγωγής ατμού, η σιδερώστρα έχει μεγάλο βάρος. Σε περίπτωση διόρθωσης του ύψους εργασίας κρατάτε τη σιδερώστρα καλά ή βγάζετε το μέρος παραγωγής ατμού από την πρίζα και το ξεκρεμάτε.

i Πριν από κάθε σιδέρωμα γεμίζετε το μέρος παραγωγής ατμού με νερό. Έτσι αποφεύγετε άσκοπες διακοπές του σιδερώματος. Η πλήρωση του μέρους παραγωγής ατμού με ζεστό νερό μειώνει τον χρόνο θέρμανσης του νερού.

- Στήστε τη σιδερώστρα (1). Απασφαλίστε τη σιδερώστρα στον μοχλό για τη ρύθμιση του ύψους (17) και ρυθμίστε την στο ύψος εργασίας.
- Ανασηκώστε τον εύκαμπτο κρατητήρα καλωδίου (4) και κουμπώστε τον.
- Στο μέρος παραγωγής ατμού (2) ξεβιδώστε το καπάκι ασφαλείας (12) και γεμίστε τον λέβητα με νερό (μέγιστη ποσότητα πλήρωσης 1,2 λίτρα).
- Βιδώστε καλά το καπάκι ασφαλείας (12) και κρεμάστε το μέρος παραγωγής ατμού στη συγκράτηση για το μέρος παραγωγής ατμού (13).
- Τοποθετήστε τον αγωγό ατμού (5) στη σύνδεση για το ατμοσίδερο (16).
- Αποθέστε το ατμοσίδερο στη θέση (7) και στερεώστε τον αγωγό ατμού στον εύκαμπτο κρατητήρα καλωδίου (4).
- Τοποθετήστε το φινιρίσμα του μέρους παραγωγής ατμού (10) και του ατμοσίδερου (9) στον πήχη πριζών στη σιδερώστρα (8).
- Βάλτε το φινιρίσμα της σιδερώστρας (11) στη μία πρίζα και ανάψτε τον διακόπτη του δικτύου για τη σιδερώστρα (6). Η πράσινη ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η ενεργός αναρρόφηση ατμού (στο μοντέλο 1102 BSX) τίθεται ταυτόχρονα σε λειτουργία.

⚠ Θέτετε το μέρος παραγωγής ατμού σε λειτουργία μόνον, όταν υπάρχει νερό μέσα σ' αυτό. Διαφορετικά είναι δυνατόν να υπερθερμανθεί η συσκευή.

- Θέτετε το μέρος παραγωγής ατμού με τον διακόπτη (15) σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Μέχρι να θερμανθεί το νερό στο μέρος παραγωγής ατμού, περιμένετε μερικά λεπτά.

- Ρυθμίζετε στο ατμοσίδηρο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη βαθμίδα ●●●. Μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία στο ατμοσίδηρο (18), αυτό είναι έτοιμο για χρήση.

i Κατά το σιδέρωμα μπορούν να εξέλθουν σταγόνες νερού μαζί με ατμό, όταν μέσα στον αγωγό βρίσκεται νερό συμπύκνωσης ή όταν το νερό στο μέρος παραγωγής ατμού δεν καίει αρκετά. Κατευθύνετε την πρώτη εκτόξευση ατμού σε ξεχωριστό πανί.

- Στρώστε τα ρούχα πάνω στη σιδερώστρα και σιδερώστε τα με το ατμοσίδηρο. Για εκτόξευση μεγάλης ποσότητας ατμού πιέζετε τον διακόπτη εξόδου ατμού (19) προς τα εμπρός και για συνεχή έξοδο ατμού προς τα πίσω.

i Κατά το σιδέρωμα με ατμό ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη βαθμίδα ●●●. Ο εξερχόμενος ατμός εμποδίζει την υπερθέρμανση των ρούχων. Κατά το σιδέρωμα χωρίς ατμό ρυθμίζετε τη θερμοκρασία στον ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με τη σύνθεση των ρούχων. Σε περίπτωση που πρόκειται να σιδερώσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χωρίς ατμό, μπορεί να τεθεί το μέρος παραγωγής ατμού εκτός λειτουργίας.

Συμπλήρωση νερού κατά το σιδέρωμα

i Όταν μέσα στο μέρος παραγωγής ατμού υπάρχει πολύ μικρή ποσότητα νερού, ανάβει η ένδειξη έλλειψης νερού (14). *ÄdēdēYīī äēījāāōāē dhīāēāīdīēdōēēūō p+īō.*

Το καπάκι ασφαλείας (12) μπορείτε να το ανοίξετε μόνον, όταν το μέρος παραγωγής ατμού δεν βρίσκεται υπό πίεση.

⚠ Το καπάκι ασφαλείας μπορεί να καίει μετά από μακροχρόνια εργασία με το μέρος παραγωγής ατμού. Σε περίπτωση που το μέρος παραγωγής ατμού καίει, υφίσταται κίνδυνος εγκαυμάτων, διότι κατά την πλήρωσή του το νερό μπορεί να πεταχτεί προς τα πίσω και να πιτσιλιστείτε. Πριν την πλήρωση με νερό αφήνετε το μέρος παραγωγής ατμού να κρυώσει.

- Θέτετε το μέρος παραγωγής ατμού με τον διακόπτη (15) εκτός λειτουργίας, αφήνετε να εξέλθει ατμός στο ατμοσίδηρο, μέχρι να μη βρίσκεται υπό πίεση το μέρος παραγωγής ατμού.
- Ξεβιδώστε στο μέρος παραγωγής ατμού το καπάκι ασφαλείας (12).
- Γεμίστε το μέρος παραγωγής ατμού με νερό (μέγιστη ποσότητα πλήρωσης 1,2 λίτρα).
- Βιδώστε καλά το καπάκι ασφαλείας (12) και θέτετε το μέρος παραγωγής ατμού με τον διακόπτη (15) σε λειτουργία.

Μετά το σιδέρωμα

- Κλείστε τον διακόπτη δικτύου για τη σιδερώστρα (6), τραβήξτε το φιν για τη σιδερώστρα (11) από την πρίζα.
- Θέτετε το μέρος παραγωγής ατμού με τον διακόπτη (15) εκτός λειτουργίας, τραβήξτε το φιν για το μέρος παραγωγής ατμού (10) από την πρίζα.
- Τραβήξτε το φιν για το ατμοσίδηρο (9) από την πρίζα και αφήστε το ατμοσίδηρο να κρυώσει. Βγάλτε τον αγωγό ατμού (5) από τον εύκαμπτο κρατητήρα καλωδίου (4).
- Όταν το σίδερο έχει κρυώσει, αποσυνδέστε τον αγωγό ατμού. Γι' αυτό σπρώχνετε στη σύνδεση για το ατμοσίδηρο (16) τον σύρτη προς τα κάτω.
- Στεγνώστε το κάλυμμα της σιδερώστρας. Στο μοντέλο 1102 BSX αφήστε μετά το σιδέρωμα την ενεργό αναρρόφηση ατμού ακόμα επί 15 λεπτά περίπου ενεργοποιημένη. Στο μοντέλο 1102 BS αφαιρέστε το κάλυμμα και αφήστε το να στεγνώσει.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος στον πήχη πριζών σιδερώστρας (8).
- Τραβήξτε τον εύκαμπτο κρατητήρα καλωδίου (4) προς τα πάνω και τοποθετήστε τον πάνω στη σιδερώστρα.
- Απασφαλίστε τη σιδερώστρα στον μοχλό για τη ρύθμιση του ύψους (17) και μαζέψτε την.

4. Συντήρηση

⚠ Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης μόνον, όταν έχει τραβηχτεί το φιν από την πρίζα και αφού έχει κρυώσει το μέρος παραγωγής ατμού.

i Σε περίπτωση διαρκούς χρήσης αφαλατωμένου ή αντίστοιχα αποσταγμένου νερού παραλείπεται το ξέπλυμα και η αφαλάτωση του μέρους παραγωγής ατμού.

Ξέπλυμα του μέρους παραγωγής ατμού

Ξεπλένετε το μέρος παραγωγής ατμού το αργότερο μετά από κάθε 5η πλήρωση, όταν η σκληρότητα του νερού είναι μεγαλύτερη από 1,8 mmol/l (αντιστοιχεί σε 10° dH). Τη σκληρότητα του νερού του τοπικού δικτύου ύδρευσης μπορείτε να την πληροφορηθείτε από τη Δημοτική ή Κοινοτική Υπηρεσία Ύδρευσης.

- Γεμίστε το μέρος παραγωγής ατμού με 0,5 l νερό.

- Κλείστε το μέρος παραγωγής ατμού και ανακινήστε το, για να ξεκολλήσουν τα κατάλοιπα των αλάτων.
- Αδειάστε το νερό.

Αφαλάτωση του μέρους παραγωγής ατμού

 Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα, τα οποία έχουν εγκριθεί από την Kärcher, ούτως ώστε να μην υποστείτε βλάβες η συσκευή.

 Για την αφαλάτωση σας συνιστούμε το βιολογικό μέσο αφαλάτωσης της Kärcher με βάση το κιτρικό οξύ, το οποίο είναι πλήρως βιολογικά αποικοδομήσιμο.

Επειδή μέσα στο μέρος παραγωγής ατμού αποτίθενται άλατα, σας συνιστούμε να αφαλατώνετε τον λέβητα στα ακόλουθα χρονικά διαστήματα.

Αφαλατώνετε τον λέβητα, αφού συμπληρωθεί ο αριθμός των πληρώσεων λέβητα (KF) που δίνεται στον παρακάτω πίνακα.

KF	Περιοχή σκληρότητας	Γ dH	mmol/l
100	I μαλακό	0–7	0–1,3
90	II μέτριο	7–14	1,3–2,5
75	III σκληρό	14–21	2,5–3,8
50	IV πολύ σκληρό	> 21	> 3,8

- Τραβήξτε το φιν για το μέρος παραγωγής ατμού (10) από την πρίζα και αφήστε το μέρος παραγωγής ατμού να κρυώσει.
- Διαλύστε το περιεχόμενο μιας σακούλας του βιολογικού μέσου αφαλάτωσης της Kärcher RM 511 σε ένα λίτρο ζεστό νερό.
- Χύστε αυτό το διάλυμα μέσα στο μέρος παραγωγής ατμού και αφήστε το δράσει επί 8–10 ώρες.

 Μην βιδώσετε το καπάκι ασφαλείας στο μέρος παραγωγής ατμού και μη θέσετε το μέρος παραγωγής ατμού σε λειτουργία, όσο βρίσκεται ακόμα μέσα σ' αυτό μέσο αφαλάτωσης.

- Αδειάστε το διάλυμα και ξεπλύντε το μέρος παραγωγής ατμού 2 έως 3 φορές με φρέσκο νερό.

5. Αντιμετώπιση βλαβών

- Σε μεγαλύτερες διακοπές σιδερώματος εξέρχονται από το ατμοσίδηρο σταγόνες νερού!
Σε μεγαλύτερες διακοπές σιδερώματος μπορεί να συμπυκνωθεί ατμός στον αγωγό ατμού. Αφήστε την πρώτη εκτόξευση ατμού να εξέλθει πάνω σε ξεχωριστό πανί.
- Από το ατμοσίδηρο εξέρχεται νερό!
Φέρτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη βαθμίδα ●●●. Ξεπλύντε ή αφαλατώστε το μέρος παραγωγής ατμού.
- Το ατμοσίδηρο δεν καίει!
Ελέγξτε, αν το φιν για το ατμοσίδηρο είναι τοποθετημένο μέσα στον πήχη πριζών και αν ο διακόπτης δικτύου είναι ανοιχτός.

Σε περίπτωση που παρουσιαστούν άλλα προβλήματα, διαφορετικά από αυτά που αναφέρονται εδώ, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

6. Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την προώθηση των πωλήσεων. Τυχόν βλάβες στο μηχανήμα σας τις αποκαθιστούμε δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία θα πρόκειται να είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεστε με τη συσκευή, εξαρτήματα και παραστατικό αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή σας, ή στο πλησιέστερο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών Kärcher. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές, αιτία των οποίων είναι λανθασμένος χειρισμός ή η μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού.

7. Απόσυρση

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την οδηγία ανακύκλωσης VDI 2243. Εφόσον η συσκευή έχει πλέον αχρηστευτεί και δεν την μεταχειρίζεστε, μπορείτε να οδηγήσετε τα κατεργαζόμενα υλικά της για επαναχρησιμοποίηση.

8. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Στην τελευταία σελίδα θα βρείτε μία απεικόνιση της συσκευής με τους κωδικούς παραγγελίας των επιμέρους μερών της.

Ειδικά εξαρτήματα

Κάλυμμα για τη σιδερώστρα 6.906-003

Τσόχινο επίθεμα για τη σιδερώστρα 6.906-004

Βιολογικό μέσο αφαλάτωσης RM 511

(3 σακούλες με 100 g) 6.290-239

Σετ καθαρισμού 2.860-118

Το σετ καθαρισμού μετατρέπει το σύστημα σιδερώματος με ατμό σε συσκευή καθαρισμού με ατμό και περιέχει:



- Εύκαμπτο σωλήνα ατμού 1,8 m με ρύθμιση ποσότητας ατμού στη χειρολαβή,
- 2 σωλήνες επιμήκυνσης,
- ακροστόμιο δαπέδου με πανί δαπέδου,
- σημειακό ακροστόμιο με στρόγγυλη βούρτσα,
- ακροστόμιο χειρός με πανί,
- 4 τροχίσκους οδήγησης.

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	230 V
Είδος ρεύματος, συχνότητα	1~, 50 Hz
Ισχύς, μέρος παραγωγής ατμού	1500 W
Ισχύς, ατμοσίδηρο	700 W
Ισχύς, ενεργός αναρρόφηση ατμού (1102 BSX)	30 W
Ποσότητα πλήρωσης νερού	1,2 l
Συνολικό βάρος	15,5 kg
Βάρος μέρους παραγωγής ατμού	2,4 kg
Διαστάσεις μέρους παραγωγής ατμού	235 x 360 x 290 mm

Indhold

1. Oversigt over dampstrykningssystem
2. For Deres egen sikkerheds skyld
3. Arbejde med dampstrykningssystem
4. Vedligeholdelse
5. Afhjælpning af fejl
6. Garanti
7. Bortskaffelse
8. Tilbehør
9. Tekniske data



1. Oversigt

Dampstrykningssystem

i Emballagen er beregnet til genbrug. Bortskaf emballagen til recycling eller aflever den til et indsamlingssted.

Kontrollér ved udpakningen, om alle dele er vedlagt. Hvis der mangler dele, eller De ved udpakningen konstaterer en transportskade, underrettes forhandleren omgående.

Dampstrykningssystemet består af et strygebord (1), en dampudviklingsenhed (2) og et dampstrygejern (3).

Modellen 1102 BSX er desuden udstyret med aktiv-dampudsugning.

- 1 Strygebord
- 2 Dampudviklingsenhed
- 3 Dampstrygejern
- 4 Fleksibel kabelholder
(træk i den for ind- og omklapning)
- 5 Dampledning
- 6 Netafbryder strygebord
(med grøn kontrollampe)
- 7 Standplade til dampstrygejern
- 8 Stikdåseliste strygebord
- 9 Netstik dampstrygejern
- 10 Netstik dampudviklingsenhed
- 11 Netstik strygebord
- 12 Sikkerhedslås

- 13 Holder til dampudviklingsenhed
- 14 Vandmangelindikator
(lyser når beholderen er tom, desuden fremkommer et advarselssignal)
- 15 Afbryder til tænd og sluk af dampudviklingsenhed (med kontrollampe)
- 16 Tilslutning til dampstrygejern
Isætning: Dampledning trykkes ind
Frigørelse: Skyderen trykkes nedad
- 17 Håndtag til højdeindstilling
- 18 Kontrollampe dampstrygejern
- 19 Afbryder dampudslip
til konstant damp:
Afbryderen trykkes bagud
til dampstød:
Afbryderen trykkes fremad
- 20 Temperaturregulator dampstrygejern
 - = kunstfiber
 - = uld
 - = linned

2. For Deres egen sikkerheds skyld

⚠ *Tagtag sikkerhedsanvisningerne og følg dem.*

- Et elektrisk apparat er ikke legetøj til børn. Dampstrykningssystemet skal benyttes og opbevares udenfor børns rækkevidde. Tilslutningsledningen må ikke hænge løst ned.
- Apparatet skal altid være under opsyn, når det er sluttet til nettet.
- Dampstrykningssystemet må kun opstilles på en vandret, jævn og stabil overflade. Højdeindstillingen skal gå i hak.
- Varmt strygejern og varm dampstråle. Andre personer henvises til mulig risiko for forbrænding. Dampstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr. Elektriske ledninger eller brændbare genstande må ikke berøres med det varme dampstrygejern.
- Tag fat direkte i stikket og træk ikke ledningen ud af stikkontakten.
- Træk netstikket ud
 - før De forlader rummet,
 - før der efterfyldes vand,
 - før der udføres vedligeholdelsesarbejder,
 - efter brugen.

- Der må kun benyttes ubeskadigede forlængerledninger.
- Apparatet må ikke spules af ved rengøring. Det aftørres blot med en fugtig klud.
- Dampudviklingsenheden indeholder varm vanddamp med overtryk. Lad dampudviklingsenheden afkøle tilstrækkeligt.
- Dampstrykningssystemet må ikke tages i brug, hvis ledningerne eller knæbeskyttelsen er beskadiget. I dette tilfælde skal apparatet afleveres til reparation hos kundeservicen.
- Apparatet må kun repareres af en autoriseret kundeservice, da der skal bruges specielt værktøj til reparationen.
- Når apparatet bliver udrangeret, skal det gøres ubrugeligt (ledningerne skæres fx over).
- Hvis apparatet bruges til et utilsigtet formål eller betjenes forkert, overtages der ikke noget ansvar for evt. skader.
- Den eksisterende netspænding og spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens. Apparatet er radiostøjdæmpet ifølge EU-direktiv 87/308/EØF.

i Elektriske apparater fra Kärcher opfylder de anerkendte regler indenfor teknikken og sikkerhedsloven for apparater (EU-direktiv 73/23/EØF).

3. Arbejde med dampstrykningssystem

Ibrugtagning af dampstrykningssystemet

⚠ Strygebordet er tungt, når dampfremstillingsenheden er sat på plads. Hold godt fast i strygebordet, hvis arbejds højden ændres eller afbryd forbindelsen til dampfremstillingsenheden og tag den af.

i Hæld vand i dampfremstillingsenheden hver gang der skal stryges. De undgår derved unødigt afbrydelse af arbejdet. Hvis der hældes varmt vand på dampfremstillingsenheden, reduceres opvarmningstiden.

- Opstil strygebordet (1). Tag fat i håndtaget til højdeindstilling (17) af strygebordet og indstil arbejds højden.
- Klap den fleksible kabelholder (4) op og få den til at gå i hak.

- Skru sikkerhedslåsen (12) på dampfremstillingsenheden (2) af og hæld vand på (maks. påfyldningsmængde 1,2 liter).
- Spænd sikkerhedslåsen (12) fast og hæng dampfremstillingsenheden i holderen til dampfremstillingsenheden (13).
- Sæt dampledningen (5) i tilslutningen til dampstrygejernet (16).
- Stil dampstrygejernet på standpladen (7) og klem dampledningen ind i den fleksible kabelholder (4).
- Stik netstikket på dampfremstillingsenheden (10) og dampstrygejernet (9) i stikdåselisten på strygebordet (8).
- Stik netstikket fra strygebordet (11) i en netstikdåse og tænd netafbryderen til strygebordet (6). Den grønne kontrollampe lyser. Aktiv-dampudsugning (ved model 1102 BSX) tændes samtidig.

⚠ Dampfremstillingsenheden må kun tændes, når der er hældt vand på. Apparatet vil ellers kunne overophedes.

- Tænd dampfremstillingsenheden med afbryderen (15), den kontrollampe lyser. Vent nogle minutter, indtil vandet i dampfremstillingsenheden er opvarmet.
- Indstil dampstrygejernets temperaturregulator på trin ●●●. Så snart kontrollampen på dampstrygejernet (18) slukkes, er dampstrygejernet driftsklart.

i Under strygningen kan der opstå vanddråber sammen med dampen, hvis der er kondensvand i ledningen, eller vandet i dampfremstillingsenheden endnu ikke er tilstrækkeligt varmt. Ret det første dampstød mod en separat klud.

- Læg tøjet på strygebordet og stryg med dampstrygejernet. Stødvis dampudslip opnås ved at trykke afbryderen til dampudslip (19) fremad og for kontinuerligt dampudslip bagud.

i Ved dampstrykning indstilles temperaturregulatoren på trin ●●●. Den udstrømmende damp forhindrer overophedning af tøjet. Ved strygning uden damp indstilles temperaturen afhængigt af stoffet. Stryges der uden damp i længere tid, kan dampfremstillingsenheden slukkes.

Påfyldning af vand under strygning

i Hvis der er for lidt vand i dampfremstillingsenheden, lyser vandmangelindikatoren (14). Desuden fremkommer et advarselssignal. Sikkerhedslåsen (12) kan kun åbnes, når dampfremstillingsenheden er trykløs.

⚠ Sikkerhedslåsen kan være varm, hvis der arbejdes med dampfremstillingsenheden i længere tid. Fare for skoldning, hvis dampfremstillingsenheden er varm, da der kan sprøjte vand tilbage ved påfyldning. Lad dampfremstillingsenheden afkøle, inden der hældes vand på.

- Dampfremstillingsenheden slukkes med afbryderen (15), og dampen slippes ud på dampstrygejernet, indtil dampfremstillingsenheden er trykløs.
- Skru sikkerhedslåsen (12) af på dampfremstillingsenheden.
- Hæld vand i (maks. påfyldningsmængde 1,2 liter).
- Skru sikkerhedslåsen (12) stramt i og tænd dampfremstillingsenheden med afbryderen (15).

Efter strygning

- Sluk netafbryderen på strygebordet (6) og træk netstikket til strygebordet (11) ud.
- Sluk dampfremstillingsenheden med afbryderen (15) og træk netstikket til dampfremstillingsenheden (10) ud.
- Træk netstikket til dampstrygejernet (9) ud og lad dampstrygejernet afkøle. Tag dampledningen (5) ud af den fleksible kabelholder (4).
- Løsn dampledningen, når strygejernet er afkølet. Hertil skubbes skyderen nedad ved tilslutningen til dampstrygejernet (16).
- Tør betrækket på strygebordet. Ved model 1102 BSX skal aktiv-dampudsugningen fortsat være tændt i ca. 15 minutter efter strygning. Ved model 1102 BS tages betrækket af og tørres.
- Netkablet på stikdåselisten til strygebordet (8) vikles op.
- Træk kabelholderen (4) opad og læg den på strygebordet.
- Frigør strygebordet med håndtaget til højdeindstilling (17) og klap det sammen.

4. Vedligeholdelse

⚠ Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres, når netstikket er trukket ud og dampfremstillingsenheden er afkølet.

i Ved kontinuerlig brug af afmineraliseret resp. destilleret vand bortfalder udskylning og afkalkning af dampfremstillingsenheden.

Gennemspuling af dampfremstillingsenhed

Gennemspul dampfremstillingsenheden mindst hver 5. gang der fyldes vand på, hvis vandets hårdhed er over 1,8 mmol/l (svarende til 10° tysk hårdhed). Vandværker eller kommunale værker giver oplysning om den lokale hårdhedsgrad af vandet.

- Hæld 0,5 l vand på dampfremstillingsenheden.
- Luk dampfremstillingsenheden og ryst den, så kalkrester løses.
- Tøm vandet ud.

Afkalkning af dampfremstillingsenhed

⚠ Der må kun anvendes produkter, der er frigivet af Kärcher, så beskadigelse af apparatet udelukkes.

i Til afkalkning anbefaler vi bio-afkalkningsmidlet fra Kärcher, der er fremstillet på citronsyrebasis og nedbrydes fuldstændigt biologisk.

Da kalk sætter sig fast på dampfremstillingsenheden, tilrådes det at afkalke kedlen i følgende intervaller.

Afkalkes ifølge antallet af de opgivne kedelpåfyldninger (KF).

KF	Hårdhedsområde	° tysk hårdhed	mmol/l
100	I blødt	0–7	0–1,3
90	II middelt	7–14	1,3–2,5
75	III hårdt	14–21	2,5–3,8
50	IV meget hårdt	> 21	> 3,8

- Træk netstikket til dampfremstillingsenheden (10) ud og lad dampfremstillingsenheden afkøle.
- Opløs indholdet af en pose bio-afkalkningsmiddel RM 511 fra Kärcher i en liter varmt vand.

- Denne opløsning hældes i dampfremstillingsenheden og skal virke i 8–10 timer.

⚠ Låsen til dampfremstillingsenheden må ikke skrues i, og dampfremstillingsenheden må ikke tændes, så længe der er afkalkningsmiddel i dampfremstillingsenheden.

- Tøm opløsningen ud og skyl dampfremstillingsenheden 2 til 3 gange med rent vand.

5. Afhjælpning af fejl

- Ved længere strygepauser slipper der vanddråber ud af dampstrygejernet!
Ved længere strygepauser kan dampen kondensere i dampledningen. Ret det første dampstød mod en separat klud.
- Dampstrygejernet „spytter“ vand ud!
Indstil temperaturregulatoren på trin ●●●.
Skyl dampfremstillingsenheden eller afkalk den.
- Dampstrygejernet bliver ikke varmt!
Kontrollér om netstikket fra dampstrygejernet er sat i stikdåselisten og netafbryderen er tændt.

Kontakt Kärcher-kundeservice, hvis der skulle opstå andre problemer end førnævnte.

6. Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Fejl på apparatet reparerer gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial og medbringe apparatet, tilbehøret og kvitteringen. Vi overtager ingen garanti for skader, der måtte opstå som følge af ukyndig brug eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.

7. Bortskaffelse

Apparatet er fremstillet ifølge recycling-VDI-direktiv 2243. Efter brug kan materialerne til apparatet afleveres til genbrug.

8. Tilbehør

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, som fabrikanten har frigivet.

På sidste side findes en illustration over apparatet med bestillingsnumre for de enkelte komponenter.

Ekstratilbehør

Betræk til strygebord	6.906-003
Filtbetræk til strygebord	6.906-004
Bio-afkalkningsmiddel RM 511 (3 poser med 100 g)	6.290-239
Rengøringssæt	2.860-118
Rengøringssættet gør dampstrykningssystemet til et damprensningsapparat og indeholder:	



- Dampslange 1,8 m med dampmængderegulering på greb
- 2 forlængerrør
- Gulvdyse med gulvklud
- Punktdyse med rundbørste
- Hånddyse med klud
- 4 styreruller.

9. Tekniske data

Spænding	230 V
Strømart, frekvens	1~, 50 Hz
Effekt dampfremstillingsenhed	1500 W
Effekt dampstrygejern	700 W
Effekt aktiv-damp-udsugning (1102 BSX)	30 W
Vandpåfyldningsmængde	1,2 l
Totalvægt	15,5 kg
Vægt dampfremstillingsenhed	2,4 kg
Mål dampfremstillingsenhed	235 x 360 x 290 mm

Innhold

1. Oversikt
2. For sikkerhetens skyld
3. Bruk av dampstrykesystemet
4. Vedlikehold
5. Feilretting
6. Garanti
7. Avhending
8. Tilbehør
9. Tekniske data



1. Oversikt

Dampstrykesystem

i Emballasjen kan resirkuleres. Sørg derfor for at emballasjen leveres på et oppsamlingssted for resirkulerbar emballasje.

Kontroller ved utpakking av alle deler er til stede. Dersom du ved utpakking skulle oppdage manglende deler eller transportskader, vennligst ta kontakt med din Kärcher-forhandler umiddelbart.

Dampstrykesystemet består av et strykebord (1), en dampgenerator (2) og et dampstrykejern (3).

Modellen 1102 BSX er i tillegg utstyrt med aktivt dampavsug.

- 1 Strykebord
- 2 Dampgenerator
- 3 Dampstrykejern
- 4 Fleksibel ledningsholder (kan slås sammen)
- 5 Dampledning
- 6 Bryter på strykebord (med grønn kontrollampe)
- 7 Plass for dampstrykejern
- 8 Stikkontaktlist strykebord
- 9 Elektrisk støpsel dampstrykejern
- 10 Elektrisk støpsel dampgenerator
- 11 Elektrisk støpsel strykebord
- 12 Sikkerhetslukk

- 13 Holder for dampgenerator
- 14 Vannmangelanvisning (tennes når beholderen er tom, i tillegg gis en varsellyd)
- 15 På-/Av-bryter for dampgenerator (med kontrollampe)
- 16 Tilkobling for dampstrykejern
Montering: Trykk dampledningen på plass
Avmontering: Skyv ned
- 17 Hendel for høydeinnstilling
- 18 Kontrollampe for dampstrykejern
- 19 Bryter for damp
For kontinuerlig damp:
Trykk bryteren bakover
For dampstøt:
Trykk bryteren forover
- 20 Temperaturregulator dampstrykejern
 - = Kunstfiber
 - = Ull
 - = Lin

2. For sikkerhetens skyld

⚠ Ta alltid hensyn til sikkerhetsanvisningene og handle deretter.

- Elektriske maskiner er ikke leketøy for barn. Dampstrykesystemet må brukes og oppbevares utenfor barns rekkevidde. La ikke den elektriske ledningen være tilkoblet når systemet ikke er i bruk.
- Sørg for at systemet alltid er under oppsikt når strømmen er tilkoblet.
- Plasser dampstrykesystemet på et jevnt, vannrett sted og sørg for at det står støtt. Pass på at høydejusteringen går i lås.
- Både dampstrykejern og dampstråle er varme. Informer andre personer om forbrenningsfaren. Rett aldri dampstrålen mot mennesker eller dyr. Pass på at det varme dampstrykejernet ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander.
- Ta direkte i støpselet og ikke trekk i ledningen når støpselet skal tas ut av stikkontakten.
- Ta ut støpselet:
 - før du forlater rommet;
 - før etterfylling av vann;
 - før alle typer vedlikeholdsarbeider;
 - etter bruk.
- Det må kun benyttes skadefri skjøteledning.

- Bruk aldri store vannmengde ved rengjøring av systemet. Tørk alltid kun av med en fuktig klut.
- Dampgeneratoren inneholder varm vandndamp under trykk. La dampgeneratoren avkjøles.
- Ta aldri dampstrykesystemet i bruk dersom det er skader på systemet, ledningen eller knekkbeskyttelsen. Ta alltid kontakt med en servicemontør for evt. reparasjon.
- Systemet må kun repareres av en service-montør eller en autorisert elektriker, da det er behov for spesialverktøy for reparasjon.
- Når dampstrykesystemet er utslitt, må det gjøres ubrukbart (f.eks. ved demontering av ledning).
- Dersom systemet utsettes for feil bruk eller feil betjening, bortfaller garantien.
- Nettspenningen må være overensstemmende med spenningsoppgaven på typeskiltet. Maskinen er radiostøydempet i h.t. EU-direktiv 87/308/EØF.

i *Kärcher elektriske maskiner er produsert i h.t. dagens tekniske løsninger og sikkerhetsregler (EU-direktiv 73/23/EØF).*

3. Bruk av dampstrykesystemet

Hvordan ta dampstrykesystemet i bruk

⚠ *Når dampgeneratoren er hengt på plass, veier dampstrykesystemet ganske mye. Ved endring av strykebordets arbeidshøyde, må det holdes godt i bordet, ellers bør dampgeneratoren kobles fra og tas av.*

i *Fyll alltid vann på dampgeneratoren før systemet tas i bruk. Da er du spart for avbrudd i arbeidet. Fyll gjerne dampgeneratoren med varmt vann, da dette forkorter oppvarmingstiden.*

- Sett opp strykebordet (1). Sett bordet i ønsket arbeidshøyde og fest hendelen for høydeinnstilling (17).
- Slå ut den fleksible ledningsholderen (4).
- Skru av sikkerhetslokket (12) på dampgeneratoren (2) og fyll på vann (max. påfyllingsmengde 1,2 liter).
- Skru til sikkerhetslokket (12) og heng dampgeneratoren i holderen (13).

- Stikk dampledningen (5) i tilkoblingen for dampstrykejern (16).
- Sett dampstrykejernet på plassen for strykejern (7) og fest dampledningen i den fleksible ledningsholderen (4).
- Sett det elektriske støpselet for dampgeneratoren (10) og dampstrykejernet (9) i stikkontaktlisten på strykebordet (8).
- Sett det elektriske støpselet fra strykebordet (11) i en stikkontakt og slå på strykebordet med bryteren (6). Den grønne kontrollampen tennes. Det aktive dampavsuget slås dermed også på (ved modell 1102 BSX).

⚠ *Dampgeneratoren må kun kobles inn når den er fylt med vann. Hvis ikke kan den overopphetes.*

- Slå på dampgeneratoren med bryteren (15), og den lampen tennes. Vent noen minutter til vannet i dampgeneratoren er varmt.
- Sett dampstrykejernet på ●●●. Når kontrollampen på dampstrykejernet (18) slokker, er jernet klart til bruk.

i *Under stryking kan det komme vandrdåper sammen med dampen, dersom det er kondens i ledningen eller at dampgeneratoren ikke er varm nok. Rett den første dampstrålen mot en egnet klut.*

- Legg plagget som skal strykes på strykebordet og stryk med dampstrykejernet. Trykk bryteren (19) fremover for støtvis damp og bakover for kontinuerlig damp.

i *Sett temperaturregulatoren på ●●● for dampstryking. Dampen forhindrer overoppheting av tøyet. Ved stryking uten damp, må temperaturregulatoren innstilles i h.t. stofftype. Ved lengere tids stryking uten damp, kan dampgeneratoren slås av.*

Påfylling av vann under stryking

i *Ved for lite vann i dampgeneratoren, tennes vannmangelanvisningen (14). I tillegg gis en varsellyd. Sikkerhetslokket (12) lar seg kun åpne når dampgeneratoren er trykløs.*

⚠ *Sikkerhetslokket kan etter lengere tids arbeid med dampgeneratoren være varmt. Når dampgeneratoren er varm, oppstår det fare for forbrenning, da vannet kan sprute tilbake ved*

påfylling. La dampgeneratoren avkjøles noe før du fyller på vann.

- Slå av dampgeneratoren med bryteren (15), slipp ut dampen til dampgeneratoren er trykkløs.
- Skru sikkerhetslokket (12) av dampgeneratoren.
- Fyll på vann (max. påfyllingsmengde 1,2 liter).
- Skru til sikkerhetslokket (12) og slå på dampgeneratoren med bryteren (15).

Etter stryking

- Slå av bryteren for strykebordet (6) og trekk ut støpselet (11).
- Slå av dampgeneratoren med bryteren (15) og trekk ut støpselet (10).
- Trekk ut støpselet for dampstrykejernet (9) og la det avkjøles. Ta dampledningen (5) ut av den fleksible kabelholderen (4).
- Ta dampledningen av strykejernet etter at det er avkjølt. Skyv ned tilkoblingen for dampstrykejernet (16).
- La trekket på strykebordet få tørke. La det aktive dampavsuget stå på ca. 15 minutter etter at strykingen er avsluttet på modell 1102 BSX. På modell 1102 BS; ta av trekket og la det tørke.
- Vikle den elektriske ledningen på stikkontaktlisten på strykebordet (8).
- Trekk den fleksible ledningsholderen (4) opp og legg den på strykebordet.
- Løsne hendelen for høydeinnstilling (17) på strykebordet og klapp det sammen.

4. Vedlikehold

 *Vedlikeholdsarbeidet må kun utføres etter av det elektriske støpselet er tatt ut og dampgeneratoren er avkjølt.*

 *Ved kontinuerlig bruk av avmineralisert vann h.v. destillert vann bortfaller behovet for skylling og avkalking av dampgeneratoren.*

Skylling av dampgenerator

Skyll dampgeneratoren etter minst hver 5. påfylling dersom vannets hardhetsgrad er mer enn 1,8 mmol/l (tilsvarer 10° dH). Vannet hardhetsgrad får du greie på hos ditt lokale vannverk.

- Fyll dampgeneratoren med 1,5 l vann.
- Steng lokket og rist. Dermed løsner kalkavleiringene.
- Tøm ut vannet.

Avkalking av dampgeneratoren

 *Det må utelukkende brukes produkter som er godkjent av Kärcher, slik at maskinen ikke skades.*

 *Til avkalking vil vi anbefale Kärcher bio-avkalking på sitronsyrebasis. Denne er fullstendig biologisk nedbrytbar.*

Da det vil dannes kalkavleiringer i dampgeneratoren, vil vi anbefale avkalking med følgende intervallet.

Etter antall oppgitt fyllinger av kjelen.

Fyllinger	Hardhetsområde	° dH	mmol/l
100	I mykt	0–7	0–1,3
90	II middels	7–14	1,3–2,5
75	III hardt	14–21	2,5–3,8
50	IV meget hardt	> 21	> 3,8

- Ta ut dampgeneratorens støpsel (10) og la den avkjøles.
- Oppløs en pose Kärcher RM 511 bio-avkalkingsmiddel i en liter varmt vann.
- Fyll oppløsningen i dampgeneratoren og la det virke i 8–10 timer.

 *Ikke sett sikkerhetslokket på dampgeneratoren og ikke slå den på så lenge det er avkalkingsmiddel i den.*

- Tøm ut oppløsningen og skyll dampgeneratoren 2–3 ganger med ren vann.

5. Feilretting

- Ved lengere pauser i strykingen kommer det vanddråper ut av strykejernet!
Ved lengere pauser i strykingen kan damp kondensere i ledningen. Rett den første dampstrålen mot en egnet klut.
- Dampstrykejernet "spytter" vann!
Sett temperaturregulatoren på ●●●. Skyll eller avkalk dampgeneratoren.
- Dampstrykejernet blir ikke varmt!
Kontroller om dampstrykejernet elektriske støpsel står i stikkontakten og at bryteren står på.

Ved andre problemer enn de som er nevnt her, vennligst ta kontakt med en servicemontør.

6. Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil.

Ved behov for garantireparasjoner, henvender du deg til din Kärcher-forhandler eller nærmeste autoriserte serviceforhandler. Ved skader som skyldes feil bruk eller ikke å ha tatt hensyn til bruksanvisningen, bortfaller garantien.

7. Avhending

Utstyret er laget i h.t. Resirkulerings VDI-direktivet 2243. Etter bruk kan utstyrets materialer innleveres for resirkulering.

8. Tilbehør

Det må kun benyttes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten.

På de siste sidene finner du bildet av utstyret med bestillingsnummer for den enkelte del.

Tilleggsutstyr

Trekk for strykebord	6.906-003
Filttrekk for strykebord	6.906-004
RM 511 bio-avkalkingsmiddel (3 poser á 100 gr)	6.290-239
Rengjøringssett	2.860-118
Rengjøringssettet gjør dampstrykesystemet om til en damprengjøringsmaskin og inneholder:	



- Dampslange 1,8 m med dampmengderegulering på håndtaket;
- 2 stk. forlengelsesrør;
- Gulvmunnstykke med gulvklut;
- Punktmunnstykke med rundbørste;
- Håndmunnstykke med klut;
- 4 trinser.

9. Tekniske data

Spennning	230 V
Strømtype, frekvens	1~, 50 Hz
Effekt, dampgenerator	1500 W
Effekt, dampstrykejern	700 W
Effekt, aktivt dampavsug (1102 BSX)	30 W
Vannpåfyllingsmengde	1,2 l
Vekt, komplett	15,5 kg
Vekt, dampgenerator	2,4 kg
Mål, dampgenerator	235 x 360 x 290 mm

Innehåll

1. Översikt
2. För din säkerhet
3. Arbeta med ångstrykningssystemet
4. Skötsel
5. Hjälp vid störning
6. Garanti
7. Skrotning
8. Tillbehör
9. Tekniska data



1. Översikt

Ångstrykningssystem



*Förpackningen kan återanvändas.
Kasta den inte i hushållsoporna.*

Kontrollera vid uppackning alla inga delar saknas. Meddela omgående leverantören om delar saknas eller vid transportskador.

Ångstrykningssystemet består av ett strykbord (1), en ånggenerator (2) och ett ångstrykjärn (3).

Modellen 1102 BSX har dessutom aktiv ångupptagning.

- 1 Strykbord
- 2 Ånggenerator
- 3 Ångstrykjärn
- 4 Flexibel sladdhållare
- 5 Ångledning
- 6 Strömbrytare, strykbord (med grön kontrollampa)
- 7 Strykjärnshållare
- 8 Uttagslist, strykbord
- 9 Nätkontakt, ångstrykjärn
- 10 Nätkontakt, ånggenerator
- 11 Nätkontakt, strykbord
- 12 Säkerhetslock
- 13 Hållare för ånggenerator

- 14 Vattenbristindikator (lyser vid tom behållare, dessutom ljuder en varningssignal)
- 15 TILL/FRÅN-strömbrytare för ånggenerator (med kontrollampa)
- 16 Anslutning för ångstrykjärn
Ansluta: Tryck in ångledningen
Lossa: Tryck sliden nedåt
- 17 Höjdinställning
- 18 Kontrollampa, ångstrykjärn
- 19 Ångomkopplare
Konstant ångtryck:
Tryck omkopplaren bakåt
Ångstöt:
Tryck omkopplaren framåt
- 20 Temperaturregulator, ångstrykjärn
 - = Konstfiber
 - = Ylle
 - = Linne

2. För din säkerhet



Beakta och följ säkerhetsanvisningarna.

- Elapparater är inga leksaker. Använd och förvara ångstrykningssystemet oåtkomligt för barn. Låt inte anslutningssladden hänga ner.
- Lämna aldrig systemet utan uppsikt när det är anslutet till nätet.
- Ställ upp ångstrykningssystemet på en vågrät och jämn plats och se till att höjdinställningen snäpper fast.
- Varmt strykjärn och varm ångstråle. Varna andra för risken för brännskador. Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur. Berör ej elektriska ledningar eller brännbart material med det varma strykjärnet.
- Ta alltid tag i stickkontakten och aldrig i sladden när du drar ut den ur uttaget.
- Dra ur nätkontakten
 - innan du lämnar rummet
 - innan du fyller på vatten
 - före all skötsel
 - efter användning.
- Använd endast felfri förlängningssladd.
- Spruta inte på systemet för att rengöra det utan torka endast av det med en fukt lapp.
- Ånggeneratoren innehåller het ånga som står under övertryck. Låt alltid ånggeneratoren svalna tillräckligt.

- Använd aldrig systemet om någon del är defekt. Lämna i så fall in systemet hos kundtjänsten för reparation.
- Låt endast auktoriserad kundtjänst utföra eventuella reparationer eftersom specialverktyg är nödvändiga.
- Gör systemet obrukbart (t ex kapa sladden) när det ska skrotas.
- Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för eventuella skador som uppstår genom felaktig eller ej avsedd användning.
- Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med nätets.
Ångstrykningssystemet är avstört enligt EG-direktivet 87/308/EEG.

i Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med nätets. Ångstrykningssystemet är avstört enligt EG-direktivet 73/23/EEG.

3. Arbeta med ångstrykningssystemet

Start

⚠ När ånggeneratorsen är ihängd är strykbracket tungt. Håll därför fast braket ordentligt vid höjdhöjning eller ta av ånggeneratorsen.

i Fyll ånggeneratorsen med vatten före varje strykning. Så undviks onödiga arbetsavbrott. Påfyllning av varmt vatten förkortar uppvärmningstiden.

- Ställ upp strykbracket (1). Ställ in arbetshöjden med hjälp av inställningspaken (17).
- Fäll upp den flexibla sladdhållaren (4).
- Skruva av säkerhetslocket (12) på ånggeneratorsen (2) och fyll på vatten (max 1,2 l).
- Skruva på säkerhetslocket (12) ordentligt igen och häng ånggeneratorsen i hållaren (13).
- Anslut ångledningen (5) i ångstrykjärnets motsvarande anslutning (16).
- Ställ ångstrykjärnet på hållaren (7) och kläm fast ångledningen i sladdhållaren (4).
- Anslut ånggeneratorsens (10) och ångstrykjärnets (9) nätkontakter i strykbrackets uttagslist (8).
- Anslut strykbrackets nätkontakt (11) till elnätet och koppla till strykbrackets strömbrytare (6).

Den gröna kontrollampen måste lysa. Den aktiva ångupptagningen (vid modell 1102 BSX) kopplas till samtidigt.

⚠ Starta ånggeneratorsen endast när den är fylld med vatten. Annars kan den överhettas.

- Koppla till ånggeneratorsen med brytaren (15). Den kontrollampen lyser. Vänta några minuter tills vattnet i ånggeneratorsen är tillräckligt varmt.
- Ställ in ångstrykjärnets temperaturregulator på ●●●. När kontrollampen (18) på ångstrykjärnet slocknar är det driftberett.

i Under strykning kan vattendroppar träda ut tillsammans med ångan om det finns kondensvatten i ledningen eller om vattnet i ånggeneratorsen inte är tillräckligt varmt.

- Stryk med ångstrykjärnet. Tryck ångomkopplaren (19) framåt för stötvist och bakåt för kontinuerligt ångutsläpp.

i Ställ temperaturregulatorn på ●●● vid ångstrykning. Den utträdande ångan förhindrar att materialet överhettas. Vid strykning utan ånga måste regulatorn ställas in för resp material. Vid längre strykning utan ånga kan ånggeneratorsen stängas av.

Vattenpåfyllning under strykning

i Vid för lite vatten i ånggeneratorsen lyser vattenbristindikatorn (14). Dessutom ljuder en varningssignal. Säkerhetslocket (12) kan endast öppnas när ånggeneratorsen är utan tryck.

⚠ Vid längre arbete med ånggeneratorsen kan säkerhetslocket vara varmt. Låt ånggeneratorsen svalna innan vatten fylls på annars uppstår risk för att hett vatten stänker tillbaka vid påfyllning och förorsakar brännsår.

- Stäng av ånggeneratorsen med brytaren (15) och släpp ut ångan genom strykjärnet tills generatorsen är utan tryck.
- Skruva av säkerhetslocket (12).
- Fyll på vatten (max 1,2 l).
- Skruva på säkerhetslocket (12) ordentligt och starta ånggeneratorsen med brytaren (15).

Efter strykning

- Slå från strykbordets brytare (6) och dra ur strykbordets nätkontakt (11).
- Stäng av ånggeneratoren med brytaren (15) och dra ur ånggeneratorns nätkontakt (10).
- Dra ur ångstrykjärnets nätkontakt (9) och låt strykJärnet svalna. Lossa ångledningen (5) ur sladdhållaren (4).
- Lossa ångledningen genom att föra sliden (16) på anslutningen nedåt när strykJärnet svalnat.
- Torka strykbordets överdrag.
Låt vid modell 1102 BSX ångupptagningen vara igång ca 15 minuter efter strykning.
Ta vid modell 1102 BS av överdraget och låt det torka.
- Linda upp nätsladden på strykbordets uttagslist (8).
- Dra sladdhållaren (4) uppåt och lägg den på strykbordet.
- Lossa höjdställningsspaken (17) och fäll ihop strykbordet.

4. Skötsel

 **Skötsel får endast utföras när nökkontakten är utdragen och ånggeneratoren har svalnat.**

 **Om avmineraliserat resp destillerat vatten används bortfaller genomspolning och avkalkning av ånggeneratoren.**

Genomspolning

Spola igenom ånggeneratoren senast efter var 5:e påfyllning om vattnet är hårdare än 1,8 mmol/l (motsvarar 10° dH). Fråga resp vattenverk om vattnets hårdhet.

- Fyll ånggeneratoren med 0,5 l vatten.
- Förslut ånggeneratoren och skaka den så, att kalkresterna löses upp.
- Töm ut vattnet.

Avkalkning

 **Använd endast av Kärcher godkända produkter för att utesluta skador på ånggeneratoren.**

 **För avkalkning rekommenderas Kärchers bioavkalkningsmedel RM 511 som är helt biologiskt nedbrytbart.**

Eftersom kalk avsätter sig i ånggeneratoren, rekommenderar vi att den avkalkas med nedanstående intervall.

Avkalka efter antalet angivna pannfyllningar (PF).

PF	Hårdhet	° dH	mmol/l
100	I mjukt	0–7	0–1,3
90	II mellanhårt	7–14	1,3–2,5
75	III hårt	14–21	2,5–3,8
50	IV mycket hårt	> 21	> 3,8

- Dra ur ånggeneratorns nätkontakt (10) och låt generatoren svalna.
- Lös upp en påse av Kärchers bioavkalkningsmedel RM 511 i en liter varmt vatten.
- Håll denna lösning i ånggeneratoren och låt den verka i 8–10 timmar.

 **Skruva inte på säkerhetslocket och starta inte ånggeneratoren så länge den innehåller avkalkningsmedel.**

- Töm ut lösningen och skölj ur ånggeneratoren 2–3 gånger med rent vatten.

5. Hjälp vid störning

- Efter längre strykningspauser kommer vattendroppar ut ur ångstrykjärnet!
Vid längre pauser kan ångan kondensera i ångledningen. Rikta den första ångstöten mot en separat lapp.
- Ångstrykjärnet "spottar" vatten!
Ställ temperaturregulatorn på ●●●.
Spola igenom eller kalka av ånggeneratoren.
- Ångstrykjärnet blir inte varmt!
Kontrollera om strykJärnets nätkontakt är ansluten och nätbrytaren tillslagen.

Kontakta Kärchers kundtjänst vid andra än ovannämnda störningar.

6. Garanti

För varje land gäller vår representants garanti-villkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

7. Skrotning

Ångstrykningssystemet är tillverkat enligt VDI:s återvinningsdirektiv 2243. Materialen i systemet kan återvinnas.

8. Tillbehör

Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar.

På sista sidan är ångstrykningssystemet avbildat och de enskilda delarnas beställningsnummer angivna.

Extra tillbehör

- Överdrag för strykbord 6.906-003
- Överdrag för strykbord 6.906-004
- Bioavkalkningsmedel RM 511
(3 påsar à 100 g) 6.290-239
- Rengöringssats 2.860-118
- Rengöringssatsen förvandlar ångstryknings-systemet till en ångtvätt och innehåller:



- 1,8 m ångslang med ångmängdreglering på handtaget
- 2 förlängningsrör
- golvmunstycke med golvduk
- punktmunstycke med rundborste
- handmunstycke med duk
- 4 hjul.

9. Tekniska data

Spänning	230 V
Strömtyp, frekvens	enfas växelström, 50 Hz
Effekt, ånggenerator	1500 W
Effekt, ångstrykjärn	700 W
Effekt, aktiv ångupp-tagning (1102 BSX)	30 W
Vattenpåfyllningsmängd	1,2 l
Vikt, komplett	15,5 kg
Vikt, ånggenerator	2,4 kg
Mått, ånggenerator	235 x 360 x 290 mm

Sisältö

1. Höyrysilitysjärjestelmä ja sen osat
2. Turvallisuusohjeita
3. Höyrysilitysjärjestelmän käyttö
4. Huolto
5. Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle
6. Takuu
7. Hävittämisoheja
8. Varusteet
9. Tekniset tiedot



1. Höyrysilitysjärjestelmä ja sen osat

Höyrysilitysjärjestelmä

i Pakkaus on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää. Toimita pakkausmateriaali keräyspisteeseen uusiokäyttöä varten.

Tarkista, ovatko kaikki osat toimituksen mukana. Mikäli osia puuttuu tai jos laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana, ota heti yhteys myyjäiliikkeeseen.

Höyrysilitysjärjestelmä koostuu silitysraudasta (1), höyrynkehittimestä (2) ja höyrysilitysraudasta (3).

Malli 1102 BSX on lisäksi varustettu imutoiminnolla.

- 1 Silityslauta
- 2 Höyrynkehitin
- 3 Höyrysilitysrauta
- 4 Taipuisa letkunpidike (vedä pidikkeestä ja laske alas)
- 5 Höyryletku
- 6 Silitysraudan virtakytkin (vihreä merkkivalo)
- 7 Höyrysilitysraudan säilytyspaikka
- 8 Silitysraudan pistorasiakotelo
- 9 Höyrysilitysraudan verkkopistoke
- 10 Höyrynkehittimen verkkopistoke
- 11 Silitysraudan verkkopistoke
- 12 Turvakorkki

- 13 Höyrynkehittimen pidike
- 14 Vedenpuutteen merkkivalo (syttyy säiliön ollessa tyhjä, lisäksi kuuluu varoitusääni)
- 15 Höyrynkehittimen käyttökytkin (ja merkkivalo)
- 16 Höyrysilitysraudan liitäntä Kiinnitys: työnä höyryletku sisään Irrotus: paina luisti alas
- 17 Korkeuden säätövipu
- 18 Höyrysilitysraudan merkkivalo
- 19 Höyrykytkin jatkuva höyryn ulostulo: työnä kytkin taaakse lisähöyry: työnä kytkin eteen
- 20 Höyrysilitysraudan lämpötilansäädin
 - = tekokuidut
 - = villa
 - = pellava

2. Turvallisuusohjeita



Lue huolellisesti turvallisuusohjeet ja noudata niitä.

- Sähkölaite ei ole lasten leikkikalua. Käytä ja säilytä höyrysilitysjärjestelmää lasten ulottumattomissa. Liitäntäjohto ei saa roikkua.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.
- Sijoita höyrysilitysjärjestelmä vain vaakasuoralle ja tasaiselle paikalle, niin että se on tukevasti paikallaan. Lukitse korkeudensäätö.
- Höyrysilitysrauta ja höyrysuihku ovat kuumia. Varoita lähellä olevia palovamman vaarasta. Älä suuntaa höyrysuihkua ihmisiin tai eläimiin päin. Varo koskettamasta höyrysilitysraudalla sähköjohtoja tai esineitä, jotka voivat syttyä tuleen.
- Kun irrotat johdon pistorasiasta, tartu aina pistokkeeseen. Älä vedä johdosta.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta:
 - ennen kuin lähdet huoneesta,
 - ennen veden lisäämistä,
 - ennen kaikkia huoltotoimia,
 - aina käytön jälkeen.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia jatkojohtoja.

- Älä puhdista laitetta suihkuttamalla, vaan pyyhi se puhtaaksi kostealla liinalla.
- Höyrynsiilitysjärjestelmässä on kuumaa ylipaineen alaisena olevaa vesihöyryä. Anna höyrynsiilitysjärjestelmän jäähtyä riittävästi.
- Älä käytä höyrynsiilitysjärjestelmää, jos laite, johdot tai murtosuoja on vaurioitunut. Jätä tässä tapauksessa laite huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu huoltoliike, koska korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
- Kun vanha laite poistetaan käytöstä, se on tehtävä käyttökelvottomaksi (esim. irrottamalla siitä liitäntäjohto).
- Jos laitetta käytetään määräysten vastaisesti tai väärin, emme ole vastuussa aiheutuneista vahingoista.
- Verkkojännitteen on oltava sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Laite on häiriösuojuattu EU-direktiivin 87/308/ETY mukaisesti.
- Kierrä turvakorkki (12) paikoilleen ja ripusta höyrynsiilitin sitä varten olevaan pidikkeeseen (13).
- Kiinnitä höyryletku (5) höyrynsiilitysraudan liitäntään (16).
- Aseta höyrynsiilitysrauta sitä varten olevaan säilytyspaikkaan (7) ja kiinnitä höyryletku letkunpidikkeeseen (4).
- Laita höyrynsiilitysjärjestelmän (10) ja höyrynsiilitysraudan (9) verkkopistoke höyrynsiilityslaudassa oleviin pistorasioihin (8).
- Laita siilityslaudalla verkkopistoke (11) verkkopistorasiaan ja kytke päälle siilityslaudalla virtakytkin (6). Vihreä merkkivalo syttyy. Samalla kytkeytyy päälle imutoiminto (mallissa 1102 BSX).



Käynnistä höyrynsiilitin vain, kun siinä on vettä. Laite voi muuten kuumeta liikaa.

- Kytke höyrynsiilitin päälle kytkimestä (15), merkkivalo syttyy. Odota muutama minuutti, kunnes vesi on kuumaa höyrynsiilitinissä.
- Aseta höyrynsiilitysraudan lämpötilansäädin asentoon ●●●. Heti kun höyrynsiilitysraudan merkkivalo (18) sammuu, rauta on käyttövalmis.



Pisarointi on mahdollista siilitettäessä, jos letkussa on kondenssivettä tai höyrynsiilitin vesi ei ole vielä tarpeeksi kuumaa. Suuntaa ensimmäinen höyrynsiilitin aina puhdistusliinaan.

- Siilitä pyykki siilityslaudalla päällä. Kun tarvitset lisähöyryä, työnnä höyrykytkin (19) eteen, kun höyryn pitää tulla ulos jatkuvasti, työnnä kytkin taakse.



Aseta höyrynsiilitysajan ajaksi lämpötilansäädin asentoon ●●●. Ulostuleva höyry estää kankaan ylikuumenemisen. Kun siilität ilman höyryä, valitse siilityslämpötila kangaslaadun mukaan. Kun siilität pitemmän aikaa ilman höyryä, voit kytkeä höyrynsiilitin pois päältä.

Veden lisääminen siilitysajan aikana



Kun höyrynsiilitinissä on liian vähän vettä, vedenpuutteen merkkivalo (14) syttyy. Lisäksi kuuluu varoitusääni. Turvalukon (12) voi avata vain, kun höyrynsiilitinissä ei ole painetta.

i *Kärcher-sähkölaitteet vastaavat sähkölaitteiden teknisiä vaatimuksia ja laiteturvallisuuslakia (EU-direktiivi 73/23/ETY).*

3. Höyrynsiilitysjärjestelmän käyttö

Höyrynsiilitysjärjestelmän käyttöönotto



Kun höyrynsiilitin on paikoillaan, höyrynsiilityslaute on hyvin painava. Kun muutat siilityslaudalla korkeutta, pidä kunnolla kiinni laudasta tai irrota höyrynsiilitin liitännästä ja aseta toiseen paikkaan.



Täytä höyrynsiilitin vedellä aina ennen siilitämistä. Näin välttyt turhilta siilitystautilta. Kuumenemisaika lyhenee, kun lisäät höyrynsiilitin lämmintä vettä.

- Aseta siilityslaute (1) siilitysasentoon. Vapauta siilityslaudalla korkeuden säätövipu (17) lukituksesta ja säädä siilityskorkeus.
- Nosta ylös taipuisa letkunpidike (4) ja lukitse paikoilleen.
- Irrota höyrynsiilitin (2) turvakorkki (12) ja täytä säiliöön vettä (max. täyttömäärä 1,2 litraa).

⚠ Turvalukko voi olla kuuma, kun on silitetty höyryllä pitemmän aikaa. Jos lisää vettä säiliön ollessa kuuma, ole varovainen, vettä voi roiskua takaisin ja voit saada palovammoja. Anna höyrynehtittimen jäähtyä ennen veden lisäämistä.

- Kytke höyrynehtitin pois päältä kytkimestä (15), poista höyry silitysraudasta, kunnes höyrynehtittimessä ei enää ole painetta.
- Irrota turvakorkki (12) höyrynehtittimestä.
- Täytä säiliö vedellä (max. täyttömäärä 1,2 litraa).
- Kiinnitä turvakorkki (12) ja kytke höyrynehtitin päälle kytkimestä (15).

Silitämisen jälkeen

- Kytke silityslauta pois päältä virtakytkimestä (6), irrota silitysraudan verkkopistoke (11) pistorasiasta.
- Kytke höyrynehtitin pois päältä kytkimestä (15), irrota höyrynehtittimen verkkopistoke (10) pistorasiasta.
- Irrota höyrysilitysraudan verkkopistoke (9) pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä. Ota höyryletku (5) letkunpidikkeestä (4).
- Kun silitysrauta on jäähtynyt, irrota höyryletku työntämällä höyrysilitysraudan liitännässä (16) luisti alas.
- Kuivaa silitysraudan päällinen: mallissa 1102 BSX jätä silitämisen jälkeen imutoiminto vielä päälle noin 15 minuutiksi. mallissa 1102 BS irrota päällinen ja anna kuivua.
- Kelaa liitäntäjohto silitysraudan pistorasiakotelon (8) ympärille.
- Vedä letkunpidike (4) ylös ja aseta silitysraudan päälle.
- Päästä silitysraudan korkeussäädön vipu (17) lukituksesta ja taita silityslauta kokoon.

4. Huolto

⚠ Huoltotyöt saa tehdä vain, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta ja höyrynehtitin on jäähtynyt.

i Käytettäessä aina tislattua vettä, höyrynehtitintä ei tarvitse huuhtoa eikä siitä tarvitse poistaa kalkkia.

Höyrynehtittimen huuhtelu

Huuhtele höyrynehtitin viimeistään aina 5. täyttökerran jälkeen, kun vedenkovuus on yli 1,8 mmol/l (vastaa 10° dH). Paikalliselta vesilaitokselta saat tietää veden kovuuden.

- Kaada höyrynehtittimeen vettä 0,5 litraa.
- Sulje höyrynehtitin ja ravista, jotta kalkkisaostumat irtoavat.
- Tyhjennä säiliö.

Kalkinpoisto höyrynehtittimestä

⚠ Käytä ainoastaan Kärcherin hyväksymiä tuotteita, jotta laite ei vaurioidu.

i Suosittelemme kalkinpoistoon sitruunahappopohjaista Kärcher bio-kalkinpoistoainetta, joka on biologisesti täysin hajoavaa.

Koska höyrynehtittimeen muodostuu kalkkia, on suositeltavaa poistaa kalkki säiliöstä seuraavin välein.

Poista kalkki ilmoitettujen säiliön täyttökertojen (KF) jälkeen.

KF	Vedenkovuusalue	° dH	mmol/l
100	I pehmeä	0–7	0–1,3
90	II puolikova	7–14	1,3–2,5
75	III kova	14–21	2,5–3,8
50	IV hyvin kova	> 21	> 3,8

- Irrota höyrynehtittimen verkkopistoke (10) pistorasiasta ja anna höyrynehtittimen jäähtyä.
- Liota pussillinen Kärcher bio-kalkinpoistoainetta RM 511 yhteen litraan lämmintä vettä.
- Kaada liuos höyrynehtittimeen ja anna aineen vaikuttaa 8–10 tuntia.

⚠ Älä kiinnitä turvakorkkia höyrynehtittimeen äläkä kytke höyrynehtitintä päälle, niin kauan kuin kalkinpoistoainetta on höyrynehtittimessä.

- Kaada liuos pois säiliöstä ja huuhto höyrynehtitin 2–3 kertaa puhtaalla vedellä.

5. Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

- Kun pidät pitempiä taukoja silittämisen välillä, silitysrauta alkaa pisaroida!

Pitempien silitystaukojen aikana höyry voi tiivistyä vedeksi höyryletkussa. Suuntaa ensimmäinen höyrysuihku aina puhdistusliinaan.

- Höyrysilitysrauta »sylkee« ulos vettä!

Aseta lämpötilansäädin asentoon ●●●. Huuhtelee höyrynkehitin tai poista kalkki.

- Höyrysilitysrauta ei lämpene!

Tarkista, onko höyrysilitysraudan verkkopistoke pistorasiassa ja virtakytkin kytketty päälle.

Muissa häiriötapauksissa käänny Kärcher-huoltoliikkeen puoleen.

6. Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheet korjataan takuuajana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys jälleenmyyjään tai lähimpään huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi. Vauriot, jotka aiheutuvat ammattitaidottomasta laitteen käsittelystä tai siten, ettei käyttöohjeita ole noudatettu, eivät kuulu takuun piiriin.

7. Hävittämisohteita

Laite on valmistettu kierrätyksestä annetun VDI-ohjesäännön 2243 mukaisesti. Voit toimittaa käytöstä poistetun laitteen materiaalit kierrätyspisteeseen uusiokäyttöä varten.

8. Varusteet

Käytä vain valmistajan hyväksymiä varusteita ja varaosia.

Viimeisellä sivulla on kuva laitteesta ja laitteen eri osien tilausnumerot.

Lisävarusteet

Silitysraudan päällinen	6.906-003
Huopa-alusta silityslautaan	6.906-004
Bio-kalkinpoistoaine RM 511 (3 annospussia/100 g)	6.290-239
Puhdistussetti	2.860-118
Puhdistussetin avulla höyrysilitysjärjestelmästä saa höyrypuhdistimen. Setin varusteet:	



- höyryletku 1,8 m ja höyrymääränsäädin käsikahvassa,
- 2 jatkoputkea,
- lattiasuutin ja lattialiina,
- kohdesuutin pyöreällä harjalla,
- kalustesuutin ja liina,
- 4 pyörää.

9. Tekniset tiedot

Jännite	230 V
Virtalaji, taajuus	1~, 50 Hz
Höyrynkehittimen teho	1500 W
Höyrysilitysraudan teho	700 W
Imutoiminnon teho (1102 BSX)	30 W
Vedetäyttömäärä	1,2 l
Paino kokonaisuudessaan	15,5 kg
Höyrynkehittimen paino	2,4 kg
Höyrynkehittimen mitat	235 x 360 x 290 mm

Tartalom

1. A gőzvasaló-rendszer áttekintése
2. Az Ön biztonsága érdekében
3. Hogyan dolgozzon a gőzvasaló-rendszerrel
4. Karbantartás
5. Segítség üzemzavar esetén
6. Garancia
7. Újrahasznosítás
8. Tartozékok
9. Műszaki adatok



1. Áttekintés

Gőzvasaló-rendszer

i A csomagolás újrahasznosítható. Kérjük adja le újrahasznosítás céljára vagy egy begyűjtőhelyen.

A kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e. Ha alkatrészek hiányoznának, vagy a kicsomagoláskor szállításkor keletkezett kárt állapítana meg, haladéktalanul értesítse a kereskedőt.

A gőzvasaló-rendszer egy vasalóállványból (1), egy gőzfejlesztőből (2) és egy gőzvasalóból áll (3).

Az 1102 BSX számú modell ezenkívül egy aktiv-gőzelszívóval is rendelkezik.

- 1 Vasalóállvány
- 2 Gőzfejlesztő
- 3 Gőzvasaló
- 4 Rugalmas kábeltartó (behajtáshoz húzza meg és hajtsa fel)
- 5 Gőzvezeték
- 6 Vasalóállvány hálózati kapcsolója (zöld ellenőrzőlámpával)
- 7 Polc a gőzvasalóhoz
- 8 Vasalóállvány dugaszoló aljzatai
- 9 Gőzvasaló hálózati dugaszolója
- 10 Gőzfejlesztő hálózati dugaszolója
- 11 Vasalóállvány hálózati dugaszolója
- 12 Biztonsági zár
- 13 Gőzfejlesztő tartója
- 14 Vízhányókijelző (akkor világít, ha a tartály üres. Egy figyelmeztető hangjelzést is hall.)

- 15 Kapcsoló a gőzfejlesztő ki- és bekapcsolásához (ellenőrzőlámpával)
- 16 Csatlakozó a gőzvasalóhoz
Így dugja be: a gőzvezetékét nyomja be
Így oldja ki: a tolokát nyomja le
- 17 Kar a magasság beállításához
- 18 Ellenőrző lámpa a gőzvasalóhoz
- 19 A gőzkivezető nyílás kapcsolója
Folyamatos gőzöléshez:
a kapcsolót nyomja hátra
Plusz gőzadaghoz:
a kapcsolót nyomja előre
- 20 A gőzvasaló hőfokszabályozója
 - = Műszál
 - = Gyapjú
 - = Vászón

2. Az Ön biztonsága érdekében

⚠ A biztonsági útmutató leírásának megfelelően használja a készüléket.

- Egy elektromos készülék nem gyerekjáték.
A gőzvasaló-rendszer használata és tárolása során ügyeljen arra, hogy gyerekek ne tudjanak hozzáférni. A csatlakozóvezetékét ne hagyja lelőgni.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül akkor, ha a hálózatra csatlakoztatta.
- A gőzvasaló-rendszert csak vízszintes, egyenletes helyen állítsa fel. A magasság-beállítót akassza be.
- Forró gőzvasaló és forró gőzsugár.
Figyelmeztessen másokat is az égésveszélyre.
A gőzsugarat soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra. A forró vasalóval ne érjen hozzá semmilyen elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz.
- A kábelt közvetlenül a dugós csatlakozónál fogja meg és ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozó aljzatból.
- Húzza ki a hálózati dugaszolót:
 - mielőtt kimegy a helységből,
 - mielőtt vizet tölt utána,
 - minenféle karbantartási munkák előtt
 - használat után.
- Csak sértetlen hosszabbító kábelt használjon.
- Tisztításhoz ne spriccelje be a készüléket.
Csak nedves ruhával törölje át.

- A gőzfejlesztőben túlnyomás alatt álló forró gőz van. A gőzfejlesztőt hagyja elegendő mértékben lehűlni.
- A gőzvasaló-rendszert ne helyezze üzembe, ha a készüléken, a vezetékeken vagy a kihajlászvédőn sérülést észlel. Ebben az esetben adja át a készüléket javítás céljából a vevőszolgálatnak.
- A készüléket csak meghatalmazott vevőszolgálatnál javíttassa, mert a javításhoz speciális szerszámokra van szükség.
- Ha a készüléket kiselejtezi, tegye használhatatlanná (pl. vágja le a vezetéket).
- A készülék nem rendeltetésszerű használata vagy helytelen kezelése esetén a fellépő károkért nem vállalunk felelősséget.
- A rendelkezésre álló hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán található feszültséggel. A készüléket zavarmentesítettük a Közös Piac 87/308/EWG számú rendelkezésének megfelelően.

i A Kärcher elektromos-készülékek megfelelnek a technika elfogadott szabályainak és a készülékekre vonatkozó biztonsági előírásoknak (KP-Rendelkezés 73/23/EWG).

3. Hogyan dolgozzon a gőzvasaló-rendszerrel

A gőzvasaló-rendszer üzembehelyezése

⚠ Ha a gőzfejlesztőt beakasztja, akkor a vasalóállványnak nagy a súlya. Ha az állvány magasságát megváltoztatja, tartsa erősen a vasalóállványt vagy húzza ki és vegye le az állványról a gőzfejlesztőt.

i A gőzfejlesztőt minden vasalás előtt tölts meg vízzel. Ezáltal felesleges munkamegszakításokat takarít meg magának. Ha a gőzfejlesztőt meleg vízzel tölti meg, lerövidíti a melegítéshez szükséges időt.

- A vasalóállványt (1) állítsa fel. A magasság beállítására szolgáló kart (17) nyissa ki és a munkamagasságra állítsa be.
- A rugalmas kábeltartót (4) hajtsa fel és akassza be.
- A gőzfejlesztő (2) biztonsági zárat (12) csavarja le és tölts meg vízzel (max. töltési mennyiség 1,2 liter).

- A biztonsági zárat (12) szorosan csavarja vissza és a gőzfejlesztőt a gőzfejlesztő tartójába (13) akassza be.
- A gőzvezeték (5) a gőzvasaló csatlakozójába (16) dugja be.
- A gőzvasalót a polcra (7) állítsa fel és a gőzvezeték csiptesse be a rugalmas kábeltartóba (4).
- A gőzfejlesztő hálózati dugaszolóját (10) és a gőzvasalóé (9) a vasalóállványon lévő dugaszoló aljzatba (8) dugja be.
- A vasalóállvány hálózati dugaszolóját (11) egy hálózati dugaszoló aljzatba dugja be és a vasalóállvány hálózati kapcsolóját (6) kapcsolja be. A zöld ellenőrzőlámpa világít. Az aktiv-gőzelszívó (az 1102 BSX modell esetében) szintén bekapcsol.

⚠ A gőzfejlesztőt csak akkor kapcsolja be, ha van benne víz. Különböző a készülék túlmelegedhet.

- A gőzfejlesztőt a kapcsolónál (15) kapcsolja be, a ellenőrzőlámpa világít. Várjon néhány percet, amíg a gőzfejlesztőben a víz felmelegszik.
- A gőzvasalón a hőfokszabályozót állítsa a ●●● fokozatra. Ha az ellenőrzőlámpa a gőzvasalón (18) kialszik, akkor a gőzvasaló üzemkészs.

i Vasalás közben a gőzzel együtt vízcseppek is kifolyhatnak, ha a vezetékekben kondenzvíz van vagy a gőzfejlesztőben a víz még nem elég forró. Az első gőzadagot egy külön erre a célra szolgáló ruhára irányítsa.

- A ruhát fektesse a vasalóállványra és a gőzvasalóval vasaljon. Ha plusz gőzadagot akar, a gőzkivezető nyílás kapcsolóját (19) előre, folyamatos gőzkiáramlás esetén hátrafelé nyomja.

i Ha gőzzel kíván vasalni, akkor a hőfokszabályozót a ●●● fokra állítsa. A kiáramló gőz megakadályozza a ruha túlhevülését. Ha gőz nélkül kíván vasalni, a hőmérsékletet a hőfokszabályozón a vasalandó ruha által megkívánt hőmérsékletre állítsa. Ha hosszabb ideig vasal gőz nélkül, akkor a gőzfejlesztőt ki is kapcsolhatja.

Hogyan töltsse be vasalás közben a vizet

i Ha a gőzfejlesztőben túl kevés a víz, akkor világít a vízhiány-kijelző (14). Egy figyelmeztető hangjelzést is hall. A biztonsági zárat (12) csak akkor tudja kinyitni, ha a gőzfejlesztőben már nincsen nyomás.

⚠ A biztonsági zár felmelegedhet, ha a gőzfejlesztővel hosszabb ideig dolgozik. Ha a gőzfejlesztő forró, fennáll a leforrázás veszélye, mert utántöltés közben a víz visszaspriccelhet. A gőzfejlesztőt vízzel történő feltöltés előtt hagyja lehűlni.

- A gőzfejlesztőt a kapcsolóval (15) kapcsolja ki, a gőzvasalón keresztül engedje le a gőzt, hogy a gőzfejlesztő ne álljon nyomás alatt.
- A gőzfejlesztőn a biztonsági zárat (12) csavarja le.
- Töltse fel vízzel (max. töltési mennyiség 1,2 liter).
- A biztonsági zárat (12) szorosan csavarja vissza és a gőzfejlesztőt a kapcsolóval (15) kapcsolja be.

Vasalás után

- A vasalóállvány hálózati dugaszolóját (6) kapcsolja ki, a vasalóállvány hálózati dugaszolóját (11) húzza ki.
- A gőzfejlesztőt a kapcsolóval (15) kapcsolja ki, a gőzfejlesztő hálózati dugaszolóját (10) húzza ki.
- A gőzvasaló hálózati dugaszolóját (9) húzza ki és a gőzvasalót hagyja lehűlni. A gőzvezeték (5) a rugalmas kábeltartóból (4) vegye ki.
- Ha a vasaló lehűlt, oldja ki a gőzvezetékét. Ehhez a gőzvasaló csatlakozójánál (16) a tolokát tolja lefelé.
- A vasalóállvány huzatját szárítsa meg. Az 1102 BSX számú modell esetén az aktív gőzelszívót vasalás után még kb. 15 percig hagyja bekapcsolva. Az 1102 BS számú modell esetében a huzatot vegye le és szárítsa meg.
- A hálózati kábelt a vasalóállvány dugaszoló aljzatokra (8) csavarja fel.
- A rugalmas kábeltartót (4) húzza fel és helyezze a vasalóállványra.
- A vasalóállványt a magasság beállítására szolgáló kar segítségével (17) lazítsa ki és hajtsa össze.

4. Karbantartás

⚠ Karbantartási munkákat csak akkor szabad elvégezni, ha a hálózati dugaszoló ki van húzva és a gőzfejlesztő lehűlt.

i Ha mindig ásványi sóktól mentes ill. desztillált vizet használ, akkor nem szükséges a gőzfejlesztőt kimosni és vízkötleníteni.

A gőzfejlesztő kimosása

A gőzfejlesztőt legalább minden 5. feltöltés után mossa ki, ha a vízkeménység 1,8 mmol/l (ez 10° dH értéknek felel meg) érték felett van. A helyi víz keménységi fokát a Vízügyi Vállalatnál kérdezheti meg.

- A gőzfejlesztőt 0,5 l vízzel töltsse meg.
- A gőzfejlesztőt zárja le és rázza meg, hogy a vízkőmaradékok feloldódjanak.
- Üritse ki a vizet.

A gőzfejlesztő vízkötlenítése

⚠ Csak olyan termékeket használjon, amelyeket a Kärcher cég engedélyezett, hogy így a készülék meghibásodását kizárja.

i Vízkötlenítéshez a Kärcher cég citromsavbázison alapuló bio-vízkőoldóját ajánljuk, amely teljes mértékben biológiailag lebontódik.

Mivel a gőzfejlesztőben vízkő keletkezik, javasoljuk, hogy az üstöt az alábbi időközökben vízkötlenítse.

A megadott számú feltöltés után (FT) vízkötlenítse.

FT	Keménységi tartomány	° dH	mmol/l
100	I lágy	0–7	0–1,3
90	II közepes	7–14	1,3–2,5
75	III kemény	14–21	2,5–3,8
50	IV nagyon kemény	> 21	> 3,8

- A gőzfejlesztő hálózati dugaszolóját (10) húzza ki és a gőzfejlesztőt hagyja lehűlni.
- Egy zacskó Kärcher bio-vízkőoldó RM 511 tartalmát oldja fel egy liter melegvízben.
- Ezt az oldatot töltsse a gőzfejlesztőbe és hagyja 8–10 órán keresztül hatni.

⚠ A biztonsági zárat ne csavarja a gőzfejlesztőre, és gőzfejlesztőt ne is kapcsolja be addig, amíg vízkööldő van benne.

- Öntse ki az oldatot, és a gőzfejlesztőt 2–3-szor friss vízzel öblítse ki.

5. Segítség üzemzavar esetén

- Hosszabb vasalási szünet esetén a gőzvasalóból víz csepeg ki!
Hosszabb vasalási szünet esetén a gőz a gőzvezetőben kondenzálódhat. Az első gőzadagot egy külön erre a célra szolgáló ruhára irányítsa.
- A gőzvasaló vizet „köp”!
A hőfokszabályozót állítsa a ●●● fokozatra. A gőzfejlesztőt mossa ki vagy vízkötlentítse.
- A gőzvasaló nem forrósodik fel!
Ellenőrizze, hogy a gőzvasaló hálózati dugaszolója a dugaszoló aljzatba be van-e dugva és a hálózati kapcsoló be van-e kapcsolva.

Ha más, a fentiekől eltérő probléma lépne fel, akkor forduljon a Kärcher-Vevőszolgálathoz.

6. Garancia

Minden országban az illetékes terjesztő-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális igény esetén kérjük, hogy a készülékkel, a tartozékokkal és a vásárlási bizonylattal együtt forduljon a kereskedőjéhez vagy a legközelebbi Kärcher vevőszolgálati telephez. Olyan károkért, amelyek nem szakszerű kezelés vagy a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeznek, nem vállalunk felelősséget.

7. Újrahasznosítás

A készülék a 2243 sz. VDI Újrahasznosítási Irányelvnek megfelelően készült. A készülék leselejtezése után a készülék anyaga újra felhasználható.

8. Tartozékok

Csak olyan tartozékokat és pótalkatrészeket használjon, amelyeket a gyártó engedélyezett. Az utolsó oldalon megtalálja a készülék ábráját az egyes alkatrészek rendelési számával együtt.

Különleges tartozékok

Vasalóállvány-huzat	6.906-003
Vasalóállvány-filcrátét	6.906-004
Bio-vízkööldő RM 511 (3 zacskó 100-100 g tartalommal)	6.290-239
Tisztítókészlet	2.860-118
A tisztítókészlet a gőzvasaló-rendszert gőztisztítókészülékké alakítja át és a következő részekből áll:	



- gőzvezető tömlő, 1,8 m, a kézi fogantyúnál lévő gőzmennyiség-szabályozóval,
- 2 hosszabbító cső,
- padlófűvőka ruhával,
- pontfűvőka kerek kefével,
- kézi fűvőka ruhával,
- 4 kerék.

9. Műszaki adatok

Feszültség	230 V
Áramtípus, frekvencia	1~, 50 Hz
A gőzfejlesztő teljesítménye	1500 W
A gőzvasaló teljesítménye	700 W
Az aktiv-gőzelszívó (1102 BSX) teljesítménye	30 W
Vízbefogadó képesség	1,2 l
Komplett súly	15,5 kg
Gőzfejlesztő súlya	2,4 kg
A gőzfejlesztő méretei ..	235 x 360 x 290 mm

Obsah

1. Přehled – napařovací žehlicí systém
2. Pro Vaši bezpečnost
3. Práce s napařovacím žehlicím systémem
4. Údržba
5. Pomoc při poruchách
6. Záruka
7. Likvidace
8. Příslušenství
9. Technické údaje



1. Přehled

Napařovací žehlicí systém

i *Obal je možno opětovně využít. Odevzdejte jej prosím k recyklaci nebo do sběrný.*

Při vybalování překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny části. Chybějí-li některé části nebo zjistíte-li při vybalování škody způsobené transportem, uvědomte okamžitě Vašeho obchodníka.

Napařovací žehlicí systém se skládá z žehlicího prkna (1), vyvíječe páry (2) a napařovací žehličky (3).

Model 1102 BSX je dodatečně vybaven aktivním odsáváním páry.

- 1 Žehlicí prkno
- 2 Vyvíječ páry
- 3 Napařovací žehlička
- 4 Ohebný držák kabelu
(ke sklopení jej vytáhněte a přeložte)
- 5 Přívod páry
- 6 Sítový vypínač žehlicího prkna
(s zelenou kontrolní žárovkou)
- 7 Místo pro odkládání napařovací žehličky
- 8 Zásuvková lišta žehlicího prkna
- 9 Sítová zástrčka napařovací žehličky
- 10 Sítová zástrčka vyvíječe páry
- 11 Sítová zástrčka žehlicího prkna
- 12 Pojistný uzávěr

- 13 Uchycení pro vyvíječ páry
- 14 Indikace nedostatku vody
(svítí při prázdném zásobníku. Současné zazní výstražný tón)
- 15 Vypínač pro zapnutí a vypnutí vyvíječe páry
(s kontrolní žárovkou)
- 16 Přípojka pro napařovací žehličku
Zastrčení: stlačte vedení páry
Uvolnění: stiskněte šoupátko směrem dolů
- 17 Páka pro výškové přestavení
- 18 Kontrolní žárovka napařovací žehličky
- 19 Spínač pro výstup páry
Trvalý výstup páry:
spínač zatlačte směrem dozadu
Nárazový výstup páry:
spínač zatlačte směrem dopředu
- 20 Regulátor teploty napařovací žehličky
 - = umělá vlákna
 - = vlna
 - = len

2. Pro Vaši bezpečnost

⚠ *Dodržujte bezpečnostní ustanovení a jednejte podle nich.*

- Elektrický spotřebič není hračka pro děti. Napařovací žehlicí systém používejte a uchovávejte mimo dosah dětí. Připojovací kabel nenechávejte viset dolů.
- Pokud je spotřebič připojen na síť, nikdy jej neponechávejte bez dozoru.
- Napařovací žehlicí systém postavte pouze na vodorovném a rovném místě, se stabilní polohou. Nechejte zaskočit výškové přestavení.
- Napařovací žehlička a paprsek páry jsou horké. Upozorněte ostatní osoby na možnost nebezpečí popálení. Paprsek páry nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata. S horkou žehličkou se nedotýkejte žádných elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.
- Kabel uchopte pouze za zástrčku a a nevytahujte jej ze zásuvky táhnutím.
- Sítovou zástrčku vytáhněte:
 - před opuštěním prostoru,
 - před doplňováním vody,
 - před údržbářskými pracemi,
 - po použití.

- Používejte pouze nepoškozený prodlužovací kabel.
- Při čištění přístroj neostříkujte. Pouze jej otřete vlhkým hadrem.
- Ve vyvíječi páry je horká vodní pára s přetlakem. Vyvíječ páry nechejte dostatečně vychladnout.
- Napařovací žehlicí systém neuvádějte do provozu pokud spotřebič, vedení nebo ochrana proti zlomení vykazují známky poškození. V tomto případě předejte spotřebič servisní službě k opravě.
- Přístroj nechejte opravit pouze autorizované servisní službě, neboť k opravě je nutné speciální nářadí.
- Jakmile spotřebič dosloužil, učiňte jej nepoužitelným (např. oddělením přírodních vedení).
- Za vzniklé škody nepřevzeme záruku při nepřiměřeném použití spotřebiče nebo nesprávné obsluze.
- Síťové napětí a údaj o napětí na typovém štítku musí být shodné. Přístroj je odrušený podle směrnice ES 87/308/EWG.

i Elektrické přístroje fy. Kärcher odpovídají uznaným pravidlům techniky a zákonu o bezpečnosti přístrojů (směrnice ES 73/23/EWG).

3. Práce s napařovacím žehlicím systémem

Uvedení napařovacího žehlicího systému do provozu

! Při zavěšeném vyvíječi páry má žehlicí prkno vysokou hmotnost. Při korektuře pracovní výšky žehlicí prkno pevně držte nebo vyvíječ páry vytáhněte a vyvěste.

i Před každým žehlením naplňte vyvíječ páry vodou. Ušetříte si tím zbytečné přerušování práce. Naplnění vyvíječe páry teplou vodou zkrátí dobu ohřevu.

- Ustavte žehlicí prkno (1). Párou pro výškové přestavení (17) žehlicí prkno odblokujte a nastavte pracovní výšku.

- Ohebný držák kabelu (4) odklopte směrem nahoru a nechejte zaskočit.
- Na vyvíječi páry (2) odšroubujte pojistný uzávěr (12) a naplňte vodu (max. plnicí množství 1,2 litru).
- Pojistný uzávěr (12) pevně zašroubujte a vyvíječ páry zavěste do uchycení pro vyvíječ páry (13).
- Zastrčte přívod páry (5) do přípojky pro napařovací žehličku (16).
- Napařovací žehličku odstavte na místo pro její odkládání (7) a přívod páry upevněte do ohebného držáku kabelu (4).
- Síťovou zástrčku vyvíječe páry (10) a napařovací žehličky (9) zastrčte do zásuvkové lišty (8) na žehlicím prkně.
- Síťovou zástrčku žehlicího prkna (11) zastrčte do síťové zásuvky a zapněte síťový vypínač žehlicího prkna (6). Svítí zelená kontrolní žárovka. Současně se zapne aktivní odsávání páry (u modelu 1102 BSX).

! Vyvíječ páry zapněte pouze tehdy, je-li v něm voda.

- Vyvíječ páry zapněte vypínačem (15), svítí kontrolní žárovka. Vyčkejte několik minut, než se voda ve vyvíječi páry ohřeje.
- Regulátor teploty na napařovací žehličce nastavte na stupeň ●●●. Jakmile kontrolní žárovka (18) na napařovací žehličce zhasne, je žehlička připravena k provozu.

i Jestliže se v přívodu nachází z kondenzovaná voda nebo voda ve vyvíječi páry ještě není dostatečně horká, mohou při žehlení spolu s párou vycházet také kapky vody. První proud páry nasměrujte na zvláštní hadr.

- Položte prádlo na žehlicí prkno a žehlete s napařovací žehličkou. Pro nárazové kročení párou zatlačte přepínač pro výstup páry (19) směrem dopředu, pro kontinuální výstup páry směrem dozadu.

i Při žehlení s párou nastavte regulátor teploty na stupeň ●●●. Vycházející pára zabrání přehřátí prádla. Při žehlení bez páry nastavte regulátor teploty podle druhu tkaniny. Při delším žehlení bez páry může být vyvíječ páry vypnutý.

Naplnění vody v průběhu žehlení

i Při malém množství vody ve vyvíječi páry se rozsvítí indikace nedostatku vody (14). Současně zazní výstražný tón. Pojistný uzávěr (12) je možno otevřít pouze tehdy, je-li vyvíječ páry bez tlaku.

⚠ Po delší práci s vyvíječem páry může být pojistný uzávěr horký. U horkého vyvíječe páry je nebezpečí opaření, protože při naplňování může voda vystříknout zpět. Před doplněním vody nechejte vyvíječ páry vychladnout.

- Vypněte vyvíječ páry vypínačem (15), napařovací žehličkou páru vypusťte, aby byl vyvíječ páry bez tlaku.
- Na vyvíječi páry odšroubujte pojistný uzávěr (12).
- Naplňte vodu (max. plnicí množství 1,2 litru).
- Pojistný uzávěr (12) pevně zašroubujte a vyvíječ páry zapněte vypínačem (15).

Po ukončení žehlení

- Vypněte síťový vypínač žehlicího prkna (6) a vytáhněte síťovou zástrčku žehlicího prkna (11).
- Vypínačem (15) vypněte vyvíječ páry a vytáhněte jeho síťovou zástrčku (10).
- Vytáhněte síťovou zástrčku napařovací žehličky (9) a nechejte ji vychladnout. Vyndejte přívod páry (5) z ohebného držáku kabelu (4).
- Jakmile žehlička vychladne, uvolněte přívod páry. Za tím účelem posuňte šoupátko na přípojce pro napařovací žehličku (16) směrem dolů.
- Nechejte uschnout potah na žehlicím prkně. U modelu 1102 BSX nechejte ještě asi 15 minut po ukončení žehlení zapnuté aktivní odsávání páry. U modelu 1102 BS potah sejměte a nechejte uschnout.
- Namotejte přívodní kabel na zásuvkovou lištu žehlicího prkna (8).
- Ohebný držák kabelu (4) vytáhněte nahoru a položte na žehlicí prkno.
- Pákou pro výškové přestavení (17) odblokujte žehlicí prkno a sklopte jej.

4. Údržba

⚠ Údržbářské práce provádějte pouze při vytažené síťové zástrčce a vychladnutém vyvíječi páry.

i Při kontinuálním používání demineralizované, popř. destilované vody není nutné vyplachování a odvápnění vyvíječe páry.

Vypláchnutí vyvíječe páry

Jestliže je tvrdost vody větší než 1,8 mmol/l (odpovídá 10° dH) vypláchněte vyvíječ páry nejpозději po každém 5. naplnění. Na Vaši místní tvrdost vody se můžete informovat u vodárenského podniku.

- Vyvíječ páry naplňte 0,5 l vody.
- Vyvíječ páry uzavřete a silně protřepejte, tím se uvolní vápenaté usazeniny.
- Vodu vypusťte.

Odvápnění vyvíječe páry

⚠ Používejte výhradně výrobky schválené firmou Kärcher, vyloučíte tak poškození přístroje.

i K odvápnění doporučujeme Bio-Entkalker (odvápňovač Bio) fy. Kärcher, na bázi kyseliny citronové, který je biologicky zcela odbouratelný.

Protože se vápenaté sloučeniny ve vyvíječi páry pevně usazují, doporučujeme čištění kotle v následujících intervalech.

Odvápnění provádějte podle počtu zadaných náplní kotle (KF).

KF	Oblast tvrdosti	° dH	mmol/l
100	I m kká	0–7	0–1,3
90	II st ední	7–14	1,3–2,5
75	III tvrdá	14–21	2,5–3,8
50	IV velmi tvrdá	> 21	> 3,8

- Vytáhněte síťovou zástrčku vyvíječe páry (10) a nechejte jej vychladnout.
- Rozpusťte obsah jednoho Kärcher Bio-Entkalker RM 511 v jednom litru teplé vody.
- Nalejte tento roztok do vyvíječe páry a nechejte jej 8–10 hodin působit.

⚠ Pokud je ještě odvápňovací prostředek ve vyvíječi páry, nešroubujte na něj pojistný uzávěr, ani jej nezapínejte.

- Roztok vylejte a vyvíječ páry 2krát až 3krát vypláchněte studenou vodou.

5. Pomoc při poruchách

- Při delších přestávkách při žehlení vycházejí z napařovací žehličky kapky vody!
Při delších přestávkách při žehlení může pára v přívodu páry zkonzenzovat. První proud páry nasměrujte na zvláštní hadr.
- Z napařovací žehličky "prská" voda!
Nastavte regulátor teploty na stupeň ●●●.
Vypláchněte nebo odvápňte vyvíječ páry.
- Napařovací žehlička se neohřeje!
Překontrolujte, zda je síťová zástrčka napařovací žehličky zastrčena v zásuvkové liště a zda je zapnutý síťový vypínač.

Při jiných, než zde uvedených problémech, se prosím obraťte na servisní službu fy. Kärcher.

6. Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Eventuální poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce.

V případě záruky se prosím obraťte s přístrojem, příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší středisko servisní služby fy. Kärcher. Za škody, které vznikly nesprávným používáním nebo nedodržováním návodu na obsluhu záruku nepřevezmeme.

7. Likvidace

Přístroj je konstruován podle směrnice VDI 2243 pro recyklaci. Po dosloužení mohou být materiály přístroje předány k opětovnému využití.

8. Příslušenství

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem.

Na poslední straně naleznete vyobrazení přístroje s objednacími čísly jednotlivých částí přístroje.

Zvláštní příslušenství

Potah pro žehlicí prkno	6.906-003
Plstěná podložka pro žehlicí prkno ..	6.906-004
Bio-Entkalker RM 511 (odvápňovač) (3 sáčky po 100 g)	6.290-239
Čistící sada	2.860-118
Pomocí čistící sady lze z napařovacího žehlicího systému vytvořit parní čisticí přístroj.	
Sada obsahuje:	



- parní hadici 1,8 m s regulací množství páry na rukojeti,
- 2 prodlužovací trubky,
- podlahový nástavec s hadrem,
- bodový nástavec s kulatým kartáčem,
- ruční nástavec s hadrem,
- 4 vodící kolečka.

9. Technické údaje

Napětí	230 V
Druh proudu, kmitočet	1~, 50 Hz
Výkon vyvíječe páry	1500 W
Výkon napařovací žehličky	700 W
Výkon aktivního odsávání páry (1102 BSX)	30 W
Plnicí množství vody	1,2 l
Hmotnost kompl.	15,5 kg
Hmotnost vyvíječe páry	2,4 kg
Rozměry vyvíječe páry .	235 x 360 x 290 mm

Vsebina

1. Pregled sistema za likanje s paro
2. Za vašo varnost
3. Delo s sistemom za parno likanje
4. Vzdrževanje
5. Pomoč ob motnjah
6. Garancija
7. Recikliranje
8. Pribor
9. Tehnični podatki



1. Pregled

Sistema za likanje s paro

 *Embalazo se da reciklirati. Prosim, oddajte embaložo v recikliranje ali na ustrezna zbirna mesta.*

Pri razpakiranju naprave preverite, če so vsi deli v pošiljki prisotni. Če deli manjkajo ali pa so se nekateri pri transportiranju poškodovali, takoj obvestite svojega prodajalca.

Sistem za likanje s paro je sestavljen iz likalne mize (1), generatorja pare (2) in parnega likalnika (3).

Model 1102 BSX je dodatno opremljen z aktivnim odsesovanjem pare.

- 1 Likalna miza
- 2 Generator pare
- 3 Parni likalnik
- 4 Upogljivi nosilec cevi (pri sestavljanju ga izvlecite in preklopite)
- 5 Cev za paro
- 6 Mrežno stikalo likalne mize (z zeleno kontrolno lučko)
- 7 Odložilna plošča za parni likalnik
- 8 Vtičnice na likalni mizi
- 9 Mrežni vtič za parni likalnik
- 10 Mrežni vtič za generator pare
- 11 Mrežni vtič za likalno mizo
- 12 Varnostni pokrov
- 13 Nosilec za generator pare

- 14 Lučka za pomanjkanje vode (se prižge, če je posoda prazna. Dodatno se oglasi še opozorilni ton)
- 15 Vklonno/izklonno stikalo generatorja pare (z kontrolno lučko)
- 16 Prikluček za parni likalnik
priklop: parno cev pritisnite v odprtino
odklop: drsnik pritisnite navzdol
- 17 Ročica za predstavitev višine
- 18 Kontrolna lučka parnega likalnika
- 19 Stikalo za izhajanje pare za stalno izhajanje:
stikalo pritisnite v smeri nazaj za kratek izpuh:
stikalo pritisnite vnaprej
- 20 Regulacija temperature parnega likalnika
 - = umetna vlakna
 - = volna
 - = lan

2. Za vašo varnost

 **Preberite varnostna navodila in se po njih ravajte.**

- Električne naprave niso otroške igrače. Sistem za parno likanje uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok. Priključni kabel ne sme viseti navdol.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, če je priključena na mrežo.
- Sistem za likanje s paro postavite na vodoravno in gladko površino, tako da varno stoji. Ročico za nastavljanje višine zanesljivo zapnite.
- Likalnik in izpuh pare sta lahko zelo vroča. Druge osebe opozorite na možnost pridobitve opeklin. Nikoli ne usmerjate brizga pare na ljudi ali živali. S parnim likalnikom se nikoli ne dotikajte električnih vodov ali gorljivih predmetov.
- Priključni kabel primite neposredno za vtič in kabla ne vlecite za vod iz vtičnice.
- Električni kabel izvlecite iz vtičnice:
 - preden zapustite prostor,
 - pred dopolnitvijo posode z vodo,
 - pred vsemi vzdrževalnimi deli,
 - in po uporabi.

- Uporabite samo nepoškodovan podaljševalni kabel.
- Naprave za čiščenje ne smete poškropiti. Dovolj je, če jo obrišete z mokro krpo.
- Generator pare je poln pare pod povišanim tlakom, zato ga zmeraj pustite, da se zadostno ohladi.
- Sistema za parno likanje ne vklaplajte, če naprava, vodi ali zaščita pred zgibanjem kažejo znake poškodb. V tem primeru dajte napravo takoj v popravilo servisni službi.
- Napravo naj popravlja samo avtorizirana servisna služba, ker so pri popravilu potrebna posebna orodja.
- Ko naprava odsluži, jo poškodujte tako, da se je ne more več uporabiti (npr. odrežite vode).
- Če se napravo uporabi nenamensko ali pa se jo napačno uporablja, proizvajalec za mogočo škodo ne prevzame nobenega jamstva.
- Obstoječa mrežna napetost in navedba napetosti na tipski tablici se morata upoštevati. Naprava ima odpravljen povzročanje radijskih motenj po Smernici Evropske skupnosti 87/308/EWG.

i Kärcherjeve naprave ustrezajo priznanim tehnološkim pravilom in Varnostnem zakonu za naprave (Smernica Evropske skupnosti 73/23/EWG).

3. Delo s sistemom za parno likanje

Zagon naprave za parno likanje

⚠ Če je generator pare obešen na mizo, je likalna miza zelo težka. Ob popravljanju delovne višine je potrebno mizo dobro držati ali pa generator pare izklopiti in sneti z mize.

i Pred vsakim likanjem napolnite generator pare z vodo. To prepreči nepotrebno prekinjanje dela med likanjem. Če napolnite generator pare s toplo vodo, se s tem skrajša čas zagrevanja.

- Likalno mizo (1) postavite v delovni položaj. Ročico za nastavev višine (17) odprite in višino nastavite v primeren položaj.
- Upogljivi nosilec cevi (4) izvlecite in ga zapnite.

- Na generatorju pare (2) odvijte varnostni pokrov(12) in dolijte vodo (največ 1,2 litra).
- Varnostni pokrov (12) dobro privijte in generator pare obesite na nosilec za generator pare (13) na mizi.
- Cev za paro (5) vtaknite v priključek za parni likalnik (16).
- Parni likalni odložite na odložilno ploščo (7) in cev za paro vpnite v upogljivi nosilec cevi (4).
- Mrežni vtič za generator pare (10) in mrežni vtič parnega likalnika (9) vtaknite v vtičnici na likalni mizi (8).
- Mrežni vtič na likalni mizi (11) vtaknite v električno vtičnico in vključite mrežno stikalo likalne mize (6). Zelena kontrolna lučka zagori. Aktivno odsesovanje se (pri modelu 1102 BSX) sočasno vključuje.

⚠ Generator pare vključite samo, če je v njem voda, saj se sicer naprava pregreje.

- Generator pare vključite s stikalom (15), kontrolna lučka zagori. Potrebno je počakati nekaj minut, da se voda v generatorju pare segreje.
- Na parnem likalniku nastavite regulator temperature na ●●●. Takoj, ko kontrolna lučka na parnem likalniku (18) ugasne, lahko pričnemo z likanjem.

i Pri likanju lahko s paro izhajajo tudi kapljice vode, če se v ceveh voda kondenzira ali če voda v generatorju pare še ni dovolj segreta. Prvi izpuh pare usmerite na poizkusno krpo.

- Perilo položite na likalno mizo in ga s parnim likalnikom likajte. Če želite kratek izpuh pare, pritisnite stikalo za izhajanje pare (19) vnapij, pri stalnem izhajanju pare pa pritisnite isto stikalo v smeri nazaj.

i Pri likanju s paro nastavite regulator temperature na ●●●. Izhajajoča para preprečuje pregrevanje perila. Pri likanju brez pare nastavite regulator temperature glede na vrsto tkanine. Pri daljšem likanju brez pare lahko generator pare izklopite.

Natakanje vode med likanjem

i Če je v generatorju pare premalo vode, zagori lučka za pomanjkanje vode (14). Dodatno se oglasi še opozorilni ton. Varnostni pokrov (12) generatorja pare se da odpreti le, če je generator pare brez tlaka.

! Varnostni pokrov se lahko po daljšem likanju z generatorjem pare zelo segreje. Če je generator pare vroč, obstaja nevarnost nastanka opklin, ker pri natakanju vode v generator ta lahko začne začne škropiti. Preden dotakate vodo v generator pare, ga pustite, da se ohladi.

- Generator pare izklopite s stikalom (15), na likalniku izpustite preostalo paro, dokler generator pare ne ostane brez pare.
- Na generatorju pare odvrnite varnostni pokrov (12).
- V generator nalijte vodo (največ 1,2 litra).
- Varnostni pokrov (12) ponovno trdno privijte na generator in generator pare s stikalom (15) ponovno vključite.

Po likanju

- Mrežno stikalo na likalni mizi (6) izklopite in izvlecite električni vtič (11) za likalno mizo.
- Generator pare izklopite s stikalom (15) in izvlecite mrežni vtič (10) za generator pare.
- Mrežni vtič (9) za parni likalnik izvlecite in pustite likalnik, da se pohladi. Cev za paro (5) snemite z upogljivega nosilca cevi (4).
- Ko se likalnik pohladi, snemite cev za paro z likalnika. Pri tem potisnite na priključku za parni likalnik (16) drsnik navzdol.
- Prevleko na likalni mizi posušite. Pri modelu 1102 BSX pustite aktivno odsosovanje pare po likanju še približno 15 minut delovati. Pri modelu 1102 BS prevleko snemite in jo posušite na sušilni vrvi.
- Mrežni kabel za električne vtičnice na likalni mizi (8) navijte.
- Upogljivi nosilec cevi (4) povlecite navzgor in ga položite na likalno mizo.
- Na likalni mizo povlecite za ročico za nastavitve delovne višine (17) in jo sklopite skupaj.

4. Vzdrževanje

! Vzdrževalna dela opravljajte samo pri izvlečenem mrežnem kablu in pri ohlajenem generatorju pare.

i Če vedno uporabljate demineralizirano in destilirano vodo, vam generatorja pare ni potrebno izplakovati in razapnenčiti.

Izplakovanje generatorja pare

Najkasneje po vsaki 5. uporabi izplaknite generator pare, če ste ga zmeraj polnili z vodo s trdoto več kot 1,8 mmol/l (ustreza 10° dH). Kako trdo vodo imate v gospodinjstvu, se lahko pozanimajte pri krajevnem podjetju za preskrbo z vodo.

- Generator pare napolnite z 0,5 litra vode.
- Generator pare zaprite in ga stresajte, tako da se oborine apnenca ločijo s sten.
- Vodo iz generatorja izlijte.

Razapnenčenje generatorja pare

! Zmeraj uporabljajte le izdelke, ki jih priporoča Kärcher, saj s tem preprečite poškodbe naprave.

i Za razapnenčenje naprave vam priporočamo uporabo Kärcherjevega biološkega sredstva za razapnenčenje na osnovi citronske kisline, ki se biološko popolnoma razgradi.

V generatorju pare se obloge apnenca trdno prijemajo, zato vam priporočamo razapnenčenje po sledeči tabeli.

Po doseženem številu ponjenj posode (PP) generator razapnenčite.

PP	Trdota vode	° dH	mmol/l
100	I mehka	0–7	0–1,3
90	II srednja	7–14	1,3–2,5
75	III trda	14–21	2,5–3,8
50	IV zelo trda	> 21	> 3,8

- Mrežni vtič generatorja pare (10) izvlecite in ga pustite, da se pohladi.
- Vsebinsko ene vrečice Kärcherjevega sredstva za razapnenčenje RM 511 raztopite v 1 litru tople vode.

- Rastopino nalijte v posodo generatorja pare in jo pustite, da deluje 8 do 10 ur.

⚠ Dokler je sredstvo za razapnenčenje v posodi, varnostnega pokrova generatorja ne snemajte in generatorja pare ne vključujte.

- Rastopino potem izlijte iz posode in generator pare 2 do 3-krat s svežo vodo pretresite in izplaknite.

5. Pomoč ob motnjah

- Ob daljših prekinitev med likanji lahko iz parnega likalnika začne kapljati voda! Pri daljših prekinitev delovanja lahko začne para v ceveh kondenzirati. Prvi izpuh pare zmeraj usmerite na posebno krpo.
- Likalnik dobesedno «brizga» vodo! Regulator temperature nastavite na ●●●. Generator pare izplaknite in ga razapnenčite.
- Parni likalnik se ne segreje! Preverite, če je mrežni vtič za parni likalnik vtaknjen v vtičnico in mrežno stikalo vklopljeno.

Pri drugih motnjah, kot so zgoraj opisane, se obrnite na Kärcherjevo servisno službo.

6. Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se s priborom in z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi. Za škodo, ki nastane zaradi nenamembne uporabe oziroma zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, ne prevzamemo nobene odgovornosti.

7. Recikliranje

Naprava je zgrajena po Smernici VDI 2243. Po poteku življenske dobe naprave se lahko razgradi na sestavne dele, ki jih je mogoče popolnoma reciklirati.

8. Pribor

Uporabite samo pribor in nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec naprave.

Na zadnji strani najdete sliko naprave z naročilnimi številkami posameznih delov.

Poseben pribor

Prevleka za likalno mizo	6.906-003
Klobučevinasta podloga za likalno mizo	6.906-004
Biološko sredstvo za razapnenčenje RM 511 (3 vrečice po 100 g)	6.290-239
Sestav za čiščenje	2.860-118
Sestav za čiščenje spremeni sistem za parno likanje v sistem za parno čiščenje in vsebuje:	



- parno cev dolžine 1,8 m z regulacijo količine pare na ročici,
- 2 podaljševalni cevi,
- šobo za tla s čistilno krpo,
- točkovno šobo z krožno ščetko,
- ročno šobo s krpo,
- 4 kolesčke za vodenje.

9. Tehnični podatki

Napetost	230 V
Vrsta napetosti, frekvenca	1~, 50 Hz
Moč generatorja pare	1500 W
Moč parnega likalnika	700 W
Moč aktivnega odsesovanja (1102 BSX) ..	30 W
Količina polnitve z vodo	1,2 l
Skupna teža	15,5 kg
Teža generatorja pare	2,4 kg
Mere generatorja pare ..	235 x 360 x 290 mm

Spis treści

1. Opis systemu prasowania z użyciem pary
2. Dla własnego bezpieczeństwa
3. Obsługa zestawu do prasowania z użyciem pary
4. Przegląd i konserwacja
5. Usuwanie drobnych usterek
6. Gwarancja
7. Usuwanie zużytego urządzenia
8. Wyposażenie
9. Dane techniczne



1. Opis

Zestaw do prasowania z użyciem pary

i *Opakowanie nadaje się do przeróbki wtórnej. Proszę je oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych.*

Przy rozpakowaniu urządzenia sprawdzić, czy są wszystkie części. W przeciwnym przypadku lub w razie uszkodzenia urządzenia w czasie transportu proszę niezwłocznie zwrócić się do punktu zakupu.

Zestaw do prasowania z użyciem pary składa się z deski do prasowania (1), wytwarzacza pary (2) i żelazka do prasowania z użyciem pary (3).

Model 1102 BSX wyposażony jest dodatkowo w aktywny system odsysania pary.

- 1 Deska do prasowania
- 2 Wytwarzacz pary
- 3 Żelazko do prasowania z użyciem pary
- 4 Elastyczny uchwyt na elektryczny przewód zasilający żelazka (pociągnąć i złożyć)
- 5 Przewód zasilania parą
- 6 Wyłącznik sieciowy deski do prasowania (z zieloną lampką kontrolną)
- 7 Wgłębienie na odstawienie żelazka
- 8 Listwa gniazdek na desce do prasowania

- 9 Wtyczka sieciowa żelazka do prasowania z użyciem pary
- 10 Wtyczka sieciowa wytwarzacza pary
- 11 Wtyczka sieciowa deski do prasowania
- 12 Korek zamykający bezpieczny
- 13 Uchwyt mocujący wytwarzacz pary
- 14 Wskaźnik braku wody (świeci się, jeżeli zbiornik jest pusty. Dodatkowo rozlega się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy)
- 15 Wyłącznik do włączania i wyłączania wytwarzacza pary (z lampką kontrolną)
- 16 Przyłącze do przyłączenia żelazka do prasowania z użyciem pary
przyłączanie: przewód pary wcisnąć
rozłączanie: suwak wcisnąć do tyłu
- 17 Dźwignia do przestawiania wysokości
- 18 Lampka kontrolna żelazka do prasowania z użyciem pary
- 19 Wyłącznik pary
ciągły strumień pary:
wyłącznik przycisnąć do tyłu
uderzeniowy strumień pary:
wyłącznik przycisnąć do przodu
- 20 Regulator temperatury żelazka do prasowania z użyciem pary
 - = włókna sztuczne
 - = wełna
 - = len

2. Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ *Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i postępować zgodnie z zaleceniami.*

- Urządzenie elektryczne nie jest zabawką dla dzieci. Zestaw do prasowania z użyciem pary używać i przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozostawiać zwisającego elektrycznego przewodu zasilającego.
- Urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej nie pozostawiać bez nadzoru.
- Zestaw do prasowania z użyciem pary może być użyty tylko wtedy, jeżeli stoi na pewnym, bezpiecznym miejscu i w ustalonej pozycji. Dźwignię do przestawiania wysokości zablokować.

- Żelazko i strumień pary są gorące. Osoby znajdujące się w pobliżu informować o niebezpieczeństwie poparzenia. Strumienia pary nie wolno nigdy kierować na ludzi, ani zwierzęta. Zwrócić uwagę, aby gorącym żelazkiem nie dotknąć przewodów elektrycznych, ani przedmiotów palnych.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka sieciowego nie ciągnąć za przewód.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed każdym opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi deska do prasowania,
 - przed dolaniem wody,
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją urządzenia,
 - po każdym użyciu urządzenia.
- Stosować tylko nieuszkodzone przedłużacze elektryczne.
- W celu wyczyszczenia urządzenia nie wolno go pryskać wodą, wytrzeć tylko wilgotną ścierką.
- W wytwarzaczu pary znajduje się gorąca para pod wysokim ciśnieniem. Wytwarzacz pary pozostawić do ochłodzenia.
- Nie wolno użyć zestawu do prasowania, jeżeli urządzenie, przewody lub tulejki zabezpieczające przewód przed załamaniem są uszkodzone. W takim przypadku oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Kärcher.
- Naprawy urządzeń elektrycznych może dokonać tylko autoryzowany serwis, ponieważ do naprawy konieczne są specjalne narzędzia.
- Jeżeli urządzenie jest już niesprawne i zużyte należy je uczynić niezdatnym do użycia (np. poprzez odcięcie elektrycznego przewodu zasilającego).
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.
- Urządzenie podłączyć tylko do źródła prądu zmiennego o napięciu zgodnym z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie nie zakłóca fal radiowych zgodnie z przepisem 87/308/EWG.



Urządzenia elektryczne firmy Kärcher odpowiadają uznanym warunkom technicznym i przepisom bezpieczeństwa pracy urządzeń technicznych (wytyczne 73/23/EWG).

3. Obsługa zestawu do prasowania z użyciem pary

Uruchomienie urządzenia



Deska do prasowania z zawieszonym wytwarzaczem pary jest bardzo ciężka. Przy ustawianiu wysokości trzymać mocno deskę lub odłączyć i zdjąć wytwarzacz pary.



Wytwarzacz pary napełnić wodą przed każdym prasowaniem. W taki sposób unika się niepotrzebnych przerw w pracy. Napełnienie wytwarzacza pary ciepłą wodą skraca czas podgrzewania.

- Deskę do prasowania (1) postawić. Odblokować dźwignię (17) i ustawić deskę na odpowiedniej wysokości.
- Elastyczny uchwyt (4) elektrycznego przewodu zasilającego unieść do góry i zablokować.
- Korek zamykający bezpieczny (12) odkręcić z wytwarzacza pary (2) i napełnić wytwarzacz wodą (maksymalna pojemność 1,2 litra).
- Korek zamykający bezpieczny (12) przykręcić mocno i wytwarzacz pary zawiesić w uchwycie do tego celu przeznaczonym (13).
- Przewód pary (5) włożyć do przyłącza na żelazko do prasowania z użyciem pary (16).
- Żelazko do prasowania z użyciem pary postawić w przewidzianym do tego celu wgłębieniu (7) i przewód pary zacisnąć w elastycznym uchwycie przewodu elektrycznego (4).
- Wtyczkę elektrycznego przewodu zasilającego wytwarzacza pary (10) i żelazka (9) włożyć do gniazdka na listwie gniazdek deski do prasowania (8).
- Wtyczkę elektrycznego przewodu deski do prasowania (11) włożyć do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie za pomocą przełącznika na desce (6). Zielona lampka kontrolna świeci się. Aktywny system odsysania pary (model 1102 BSX) włącza się równocześnie.

⚠ Wytwarzacz pary włączać tylko wtedy, jeżeli napełniony jest wodą. W przeciwnym przypadku urządzenie może się przegrzać.

- Wytwarzacz pary włączyć za pomocą wyłącznika (15), lampka kontrolna świeci się. Zaczekać kilka minut, aż woda w wytwarzaczu pary podgrzeje się.
- Regulator temperatury na żelazku do prasowania z użyciem pary nastawić na zakres ●●●. Jeżeli lampka kontrolna żelazka do prasowania z użyciem pary (18) zgaśnie, żelazko jest gotowe do pracy.

i W czasie prasowania mogą pojawić się wraz z parą również krople wody, jeżeli w przewodzie pary znajduje się skondensowana woda lub woda w wytwarzaczu pary nie jest jeszcze wystarczająco gorąca. Pierwszy strumień pary skierować zawsze najpierw na ścierkę.

- Bieliznę rozłożyć na desce i prasować żelazkiem z użyciem pary. Uderzeniowy strumień pary włączać poprzez przyciśnięcie wyłącznika pary (19) do przodu, a ciągły strumień pary poprzez przyciśnięcie wyłącznika pary do tyłu.

i Do prasowania z użyciem pary nastawić regulator temperatury żelazka na zakres ●●●. Wypływający strumień pary zapobiega przegrzaniu prasowanej bielizny. Do prasowania bez użycia pary nastawić regulator temperatury żelazka odpowiednio do rodzaju tkaniny. Przy prasowaniu dłuży czas bez użycia pary można wyłączyć wytwarzacz pary.

Dolewanie wody podczas prasowania

i Wskaźnik braku wody (14) świeci się, jeżeli w wytwarzaczu pary jest za mało wody. Dodatkowo rozlega się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy. Korek zamykający bezpieczny (12) daje się otworzyć tylko wtedy, jeżeli w wytwarzaczu pary nie ma nadciśnienia.

⚠ Korek zamykający bezpieczny może być gorący po dłuższej pracy wytwarzacza pary. Gorący wytwarzacz pary stwarza niebezpieczeństwo poparzenia, ponieważ woda może pryskać przy napełnianiu. Dlatego przed

napełnieniem pozostawić wytwarzacz pary do ochłodzenia.

- Wytwarzacz pary wyłączyć za pomocą wyłącznika (15), parę wypuścić poprzez żelazko, aż ciśnienie w wytwarzaczu pary całkowicie opadnie.
- Z wytwarzacza pary odkręcić korek zamykający bezpieczny (12).
- Wytwarzacz pary napełnić wodą (maksymalna pojemność 1,2 litra).
- Korek zamykający bezpieczny (12) przykręcić mocno i włączyć wytwarzacz pary za pomocą wyłącznika (15).

Po wyprasowaniu

- Urządzenie wyłączyć za pomocą wyłącznika (6) deski do prasowania. Wtyczkę deski do prasowania (11) wyjąć z gniazdka.
- Wytwarzacz pary wyłączyć za pomocą wyłącznika (15), wtyczkę wytwarzacza pary (10) wyjąć z gniazdka.
- Wtyczkę żelazka do prasowania z użyciem pary (9) wyjąć z gniazdka i pozostawić żelazko do ochłodzenia. Przewód pary (5) zdjąć z elastycznego uchwytu przewodu elektrycznego (4).
- Po ochłodzeniu żelazka odłączyć z niego przewód pary. W tym celu należy przesunąć do tyłu suwak przyłącza na żelazko do prasowania z użyciem pary (16).
- Pokrycie deski do prasowania wysuszyć. W modelu 1102 BSX pozostawić włączony aktywny system odsysania pary jeszcze na ok. 15 minut. W modelu 1102 BS zdjąć pokrycie deski do prasowania i wysuszyć.
- Elektryczny przewód zasilający nawinąć na listwie gniazdek deski do prasowania (8).
- Elastyczny uchwyt na elektryczny przewód zasilający (4) wyciągnąć do góry i położyć na desce do prasowania.
- Deskę do prasowania złożyć poprzez zwolnienie blokady i przyciśnięcie dźwigni (17).

4. Przegląd i konserwacja

⚠ *Przed przystąpieniem do przeglądu i konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego o pozostawić wytworacz pary do ochłodzenia.*

i *Przy ciągłym stosowaniu odmineralizowanej, względnie destylowanej wody nie ma konieczności płukania wytworacza pary, ani usuwania kamienia kotłowego.*

Płukanie wytworacza pary

Wytwarzacz pary wypłukać najpóźniej po każdym piątym napełnieniu wodą, jeżeli twardość wody jest większa niż 1,8 mmol/l (odpowiada 10° dH). Informacje o twardości wody można uzyskać w terenowym zakładzie zaopatrzenia w wodę.

- Do wytworacza pary wlać 0,5 litra wody.
- Wytwarzacz pary zamknąć i potrząsnąć, aby uwolnić osady kamienia kotłowego.
- Wodę wraz z kamieniem kotłowym wylać.

Usuwanie kamienia kotłowego

⚠ *Stosować wyłącznie produkty, które dopuszczone są przez firmę Kärcher do takiego zastosowania, aby wykluczyć ewentualne uszkodzenie urządzenia.*

i *Do usuwania kamienia kotłowego zaleca się zastosowanie biologicznego środka firmy Kärcher wyprodukowanego na bazie kwasu cytrynowego, który ulega rozkładowi biologicznemu.*

Ponieważ w wytworaczu pary osadza się kamień kotłowy, zaleca się usuwanie kamienia kotłowego w podanych niżej odpowiednich odstępach czasu.

Kamień kotłowy usuwać po podanej ilości napełnień kotła (NK) wytworacza pary.

NK	Twardo	wody	° dH	mmol/l
100	I	mi kka	0–7	0–1,3
90	II	rednia	7–14	1,3–2,5
75	III	twarda	14–21	2,5–3,8
50	IV	bardzo twarda	> 21	> 3,8

- Wtyczkę wytworacza pary (10) wyjąć z gniazdka i pozostawić wytworacz pary do ochłodzenia.
- Zawartość torebki z biologicznym środkiem do usuwania kamienia kotłowego firmy Kärcher RM 511 rozpuścić w jednym litrze ciepłej wody.
- Roztwór wlać do wytworacza pary i pozostawić wytworacz pary pod działaniem środka na czas 8–10 godzin.

⚠ *Korka zamykającego bezpiecznego nie przekręcać na wytworacz pary i nie włączać wytworacza pary, jeżeli znajduje się w nim roztwór środka do usuwania kamienia kotłowego.*

- Roztwór wylać, a wytworacz pary wypłukać 2 do 3 razy czystą wodą, potrząsając go przy tym.

5. Ustawianie drobnych usterek

- Po dłuższych przerwach w prasowaniu z żelazka do prasowania z użyciem pary wypływają krople wody!
Przy dłuższych przerwach para może ulec kondensacji w przewodzie pary. Pierwszy uderzeniowy strumień pary skierować najpierw na ścierekę.
- Żelazko do prasowania z użyciem pary „pluje” wodą!
Regulator temperatury żelazka nastawić na zakres ●●●. Wytwarzacz pary wypłukać lub usunąć z niego kamień kotłowy.
- Żelazko do prasowania z użyciem pary nie jest gorące!
Sprawdzić, czy wtyczka żelazka włożona jest do gniazdka na listwie gniazdek i czy wyłącznik sieciowy jest włączony.

W przypadku innych usterek niż tutaj wymienione proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Kärcher.

6. Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego firmy Kärcher. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.

7. Usuwanie zużytego urządzenia

Urządzenie skonstruowane jest zgodnie z wytycznymi dotyczącymi przeróbki wtórnej (VDI 2243). Materiały, z których zbudowane jest urządzenie można oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych.

8. Wyposażenie

Stosować wyłącznie wyposażenie i części zamienne dopuszczone przez producenta urządzenia.

Na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi znajduje się rysunek urządzenia z numerami katalogowymi poszczególnych części urządzenia.

Wyposażenie dodatkowe

Pokrycie deski do prasowania	6.906-003
Podkład filcowy na deskę do prasowania	6.906-004
Biologiczny środek do usuwania kamienia kotłowego RM 511 (3 torebki po 100 g)	6.290-239
Zestaw do czyszczenia	2.860-118
Zestaw do czyszczenia umożliwia zastosowanie wytwarzacza pary jako urządzenia do czyszczenia strumieniem pary i zawiera:	



- wąż pary 1,8 m z regulatorem natężenia przepływu pary w uchwycie
- 2 rury przedłużające
- dyszę podłogową ze ścierką
- dyszę strumienia punktowego z okrągłą szczotką
- dyszę ręczną ze ścierką
- 4 kółka samonastawne.

9. Dane techniczne

Napięcie	230 V
Rodzaj prądu, częstotliwość	1~, 50 Hz
Moc wytwarzacza pary	1500 W
Moc żelazka	700 W
Moc aktywnego systemu odsysania pary (1102 BSX)	30 W
Objętość wody	1,2 l
Ciężar kompletu	15,5 kg
Ciężar wytwarzacza pary	2,4 kg
Wymiary	
wytwarzacza pary	235 x 360 x 290 mm

Cuprins

1. Descrierea mesei de călcat cu aburi
2. Pentru siguranța dumneavoastră
3. Lucrul cu masa de călcat cu aburi
4. Întreținerea
5. Îndrumări de depanare
6. Condiții de garanție
7. Reciclarea aparatelor uzate
8. Accesorii
9. Date tehnice



1. Descriere

Masă de călcat cu aburi

i Ambalajul este reciclabil. Predați-l la un centru de recuperare spre a fi revalorificat.

Verificați la desambalare dacă au fost livrate toate componentele. Dacă lipsesc unele componente sau constatați un defect datorat transportului, informați imediat centrul de desfacere.

Masa de călcat cu aburi se compune dintr-o masă de călcat (1), un generator de aburi (2), și und fier de călcat cu aburi (3).

Modelul 1102 BSX dispune și de un sistem de absorbție a aburilor.

- 1 Masa de călcat
- 2 Generator de aburi
- 3 Fier de călcat cu aburi
- 4 Suport flexibil pentru cablu
(la pliarea mesei trageți-l și culcați-l)
- 5 Furtun pentru aburi
- 6 Comutatorul mesei
(cu lampă de control verde)
- 7 Suport pentru fierul de călcat
- 8 Prize la masă
- 9 Fișa fierului de călcat
- 10 Fișa generatorului de aburi
- 11 Fișa mesei de călcat
- 12 Bușonul generatorului de aburi
- 13 Suport pentru generatorul de aburi
- 14 Lampă de control (se aprinde când se termină apa. Suplimentar se aude un semnal de avertizare)

- 15 Comutatorul generatorului de aburi
- 16 Racordul pentru fierul de călcat
montarea: introduceți furtunul prin presare
demontarea: apăsați clapeta în jos
- 17 Zăvor pentru reglarea înălțimii mesei
- 18 Lampă de control pentru fierul de călcat
- 19 Regulatorul de aburi
aburi permanent: trageți regulatorul înapoi
jet de aburi: împingeți regulatorul înainte
- 20 Regulator de temperatură
 - = țesături din fibre sintetice
 - = țesături de lână
 - = țesături de in

2. Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ Citiți instrucțiunile de protecție și respectați-le.

- Aparatele electrice nu sunt jucării pentru copii. Utilizați respectiv depozitați masa de călcat cu aburi în afara razei de acțiune a copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare electrică să atârne pe pământ.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat la rețea nesupravegheat.
- Utilizați masa de călcat cu aburi numai pe suprafețe plane și orizontale. Zăvorul pentru reglarea înălțimii trebuie să fie blocat.
- Dacă fierul de călcat este fierbinte și generatorul de aburi pornit atenționați persoanele aflate în apropiere: pericol de ardere și opărire. Nu îndreptați jetul de aburi niciodată spre oameni sau animale. Feriți cablurile electrice și obiectele inflamabile de contactul cu fierul de călcat.
- Când scoateți fișa din priză, n-o trageți cu cablul. Apucați fișa și trageți-o.
- Trageți întotdeauna fișa din priză:
 - dacă părăsiți încăperea,
 - înainte de a completa apa în rezervor,
 - înaintea efectuării unor lucrări de întreținere,
 - la terminarea lucrului.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare nedeteriorate.
- Nu udați aparatul pentru a-l curăța; ștergeți-l cu o cârpă umedă.

- Generatorul de aburi conține aburi sub presiune. Înainte de a-l deschide lăsați-l să se răcească suficient.
- Nu utilizați masa de călcat dacă aparatul, cablurile de alimentare sau protecția de flambare sunt deteriorate. Într-un astfel de caz vă rugăm să vă adresați unei unități de reparații autorizată.
- Reparațiile se vor efectua numai de către unități de reparații autorizate deoarece sunt necesare scule speciale.
- Înainte de a preda aparatul spre a fi reciclat faceți-l inutilizabil (de ex. tăiați-i cablul de alimentare electrică).
- În cazul utilizării neadecvate sau mânuirii greșite a mesei de călcat producătorul nu-și asumă răspunderea pentru pagubele produse.
- Tensiunea de alimentare și tensiunea înscrisă pe plăcuța indicatoare a aparatului trebuie să corespundă. Aparatul este deparazitat radio în concordanță cu directiva Uniunii Europene 87/308/UEE.

i *Aparatele electrice produse de firma Kärcher se încadrează în normele tehnice uzuale și corespund legii pentru siguranța aparatelor (directiva Uniunii Europene 73/23/UEE).*

3. Lucrul cu masa de călcat cu aburi

Pornirea

⚠ *Masa de călcat împreună cu generatorul de aburi au o greutate apreciabilă. Dacă doriți să corectați înălțimea de lucru țineți masa bine cu mâinile sau deconectați generatorul de aburi și desprindeți-l de masă.*

i *Înainte de a vă apuca de călcat, umpleți rezervorul generatorului de aburi cu apă. Aceasta vă scutește de întreruperi inutile. Puteți turna în rezervor apă caldă. În acest fel scurtați perioada de încălzire.*

- Montarea mesei de călcat (1). Deblocați zăvorul pentru reglarea înălțimii (17) și reglați masa la înălțimea dorită.
- Ridicați suportul flexibil pentru cablu (4) și blocați-l.

- Deșurubați bușonul (12) generatorului de aburi (2) și umpleți rezervorul cu apă (capacitatea maximă 1,2 l).
- Înșurubați bine bușonul (12) și agățați generatorul în suportul din masă (13).
- Introduceți furtunul de aburi (5) în racordul pentru fierul de călcat (16).
- Așezați fierul de călcat pe suportul lui (7) și fixați furtunul de aburi în suportul flexibil (4).
- Introduceți fișa generatorului de aburi (10) și pe cea a fierului de călcat (9) în prizele de la masă (8).
- Introduceți fișa mesei (11) într-o priză conectată la rețea și porniți comutatorul mesei (6). Lampa de control verde se aprinde. Sistemul de absorbție a aburului (la modelul 1102 BSX) se cuplează automat.

⚠ *Porniți generatorul de aburi numai dacă rezervorul este umplut cu apă. În caz contrar generatorul se poate supraîncălzi.*

- Porniți generatorul de aburi de la comutatorul (15). Lampa de control se aprinde. Așteptați câteva minute până se generează aburi.
- Selectați cu regulatorul de temperatură treapta ●●●. De îndată ce lampa de control (18) de pe fierul de călcat se stinge puteți călca.

i *În timpul călcatului se poate întâmpla să iese aburi și stropi de apă din fierul de călcat. Aceasta se întâmplă atunci când în furtun se află apă de condensare sau dacă apa din generatorul de aburi nu este suficient de fierbinte. Îndreptați la începutul lucrului primul jet de aburi spre o bucată de pânză separată.*

- Așezați rufele pe masa de călcat și călcați-le cu aburi. Pentru obținerea unor jeturi de aburi împingeți regulatorul de aburi (19) înainte; pentru călcatul permanent cu aburi trageți-l înapoi.

i *Dacă doriți să călcați cu aburi selectați cu regulatorul de temperatură treapta ●●●. Aburii împiedică supraîncălzirea țesăturilor. Dacă doriți să călcați fără aburi selectați treapta de temperatură în funcție de tipul țesăturii. În cazul în care doriți să călcați fără aburi o perioadă de timp mai îndelungată, puteți să opriți generatorul de aburi.*

Completarea apei din rezervor în timpul călcatului

i Dacă în generatorul de aburi se află prea puțină apă, se aprinde lampa de control (14), suplimentar se aude un semnal de avertizare. Bușonul (12) se poate deșuruba numai după ce în generator presiunea se reduce la zero.

⚠ După o perioadă mai lungă de călcat cu aburi se poate întâmpla ca bușonul să fie fierbinte. Pentru a evita opărirea cu picături de apă clocotită, care pot sări înapoi în timpul completării, lăsați generatorul să se răcească înainte de a completa apa din rezervor.

- Opriți generatorul de aburi cu comutatorul (15). Trageți regulatorul de aburi de pe fierul de călcat înapoi până când presiunea în generator se reduce la zero.
- Deșurubați bușonul generatorului (12).
- Umpleți rezervorul (capacitatea maximă 1,2 l).
- Înșurubați strâns bușonul (12) și porniți generatorul de aburi cu comutatorul (15).

La terminarea lucrului

- Întrerupeți alimentarea electrică cu comutatorul mesei (6) și trageți fișa mesei (11) din priză.
- Deconectați generatorul de aburi cu comutatorul (15) și trageți fișa generatorului (10) din priză.
- Trageți fișa fierului de călcat (9) din priză și lăsați fierul să se răcească. Desfaceți furtunul de aburi (5) de pe suportul flexibil (4).
- După răcirea fierului de călcat demontați furtunul de aburi. Pentru aceasta apăsați la racordul fierului de călcat (16) clapeta în jos.
- Lăsați husa să se usuce pe masă. La modelul 1102 BSX lăsați sistemul de absorbție a aburului încă 15 minute conectat. La modelul 1102 BS scoateți husa de pe masă și puneți-o la uscat.
- Înfășurați cablul de racordare la rețea pe prizele mesei (8).
- Trageți suportul flexibil (4) în sus și culcați-l pe masă.
- Deblocați zăvorul pentru reglarea înălțimii (17) și pliați masa.

4. Întreținerea

⚠ Efectuați lucrări de întreținere numai cu fișa scoasă din priză și după ce generatorul de aburi s-a răcit.

i În cazul în care utilizați permanent apă demineralizată sau distilată nu mai este necesară clătirea și decalcificarea generatorului.

Clătirea generatorului de aburi

Dacă durezza apei depășește 1,8 mmol/l (corespunde la 10° dH), clătiți generatorul de aburi cel mai târziu după cinci umpleri cu apă. Durezza apei de la rețea o puteți afla de la uzina de apă.

- Umpleți generatorul de aburi cu 0,5 l de apă.
- Înșurubați bușonul și scuturați bine generatorul.
- Goliți apa din generator.

Decalcificarea generatorului de aburi

⚠ Pentru a evita deteriorarea generatorului utilizați numai produsele omologate de firma Kärcher.

i Pentru decalcificare vă recomandăm să utilizați Bio-Decalcifiantul Kärcher pe bază de acid citric, care este biodegradabil 100 %.

Pe pereții generatorului de aburi se depune calciu. Vă recomandăm să-l decalcificați după schema de mai jos.

Decalcificarea în funcție de numărul de umpleri cu apă a rezervorului (KF).

KF	Duritatea apei	° dH	mmol/l
100	I ap moale	0–7	0–1,3
90	II ap medie	7–14	1,3–2,5
75	III ap dur	14–21	2,5–3,8
50	IV ap foarte dur	> 21	> 3,8

- Trageți fișa generatorului de aburi (10) din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dizolvați conținutul unei pungi de Bio-Decalcifiant Kärcher RM 511 într-un litru de apă caldă.
- Turnați soluția obținută în rezervor și lăsați-o să acționeze 8–10 ore.

⚠ Nu înșurubați bușonul pe generatorul de aburi și nu-l porniți atâta vreme cât în el se mai află soluția decalcifiantă.

- Goliți soluția din generatorul de aburi și clătiți-l de 2–3 ori cu apă curată.

5. Îndrumări de depanare

- Dacă faceți pauze mai lungi pot ieși din fierul de călcat picături de apă!
În timpul pauzelor mai lungi se poate întâmpla ca aburii să se condenseze în furtunul de aburi. Îndreptați la începutul lucrului primul jet de aburi spre o bucată de pânză separată.
- Fierul de călcat „scurpă” apă.
Selectați cu regulatorul de temperatură treapta ●●●.
Clătiți sau decalcificați generatorul de aburi.
- Fierul de călcat nu se înfierbântă!
Verificați dacă fișa fierului de călcat este băgată în priza mesei și dacă comutatorul este pornit.

În cazul producerii unor defecțiuni care nu sunt menționate mai sus vă rugăm să vă adresați unui centru de reparații Kärcher.

6. Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit.

În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau cea mai apropiată unitate de reparații autorizată. Pentru defecțiuni datorate utilizării necorespunzătoare sau nerespectării instrucțiunilor de utilizare nu ne asumăm răspunderea.

7. Reciclarea aparatelor uzate

Masa de călcat este realizată în conformitate cu directiva pentru reciclare a VDI 2243. Materialele sunt reciclabile și pot fi predate la centrele de recuperare.

8. Accesorii

Utilizați numai accesorii care sunt omologate de producător.

Pe ultima pagină se află o schiță a mesei cu numerele de comandă pentru componente.

Accesorii suplimentare

Husă pentru masă 6.906-003
suport de păslă pentru masă 6.906-004
Bio-Decalcifiant Kärcher RM 511
(3 pungi a 100 g) 6.290-239
Set pentru curățenie 2.860-118
Setul pentru curățenie extinde domeniul de utilizare a mesei de călcat și o transformă într-un aparat de curățat cu aburi. Setul conține:



- furtun de aburi de 1,8 m cu regulator pentru debitul de aburi la mână,
- două țevi prelungitoare,
- duză pentru podea cu cârpă de șters podeaua,
- duză punctiformă cu perie rotundă,
- duză de mână cu cârpă de șters,
- patru role dirijabile.

9. Date tehnice

Tensiunea de alimentare 230 V
Tipul curentului alternativ monofazic
Frecvența 50 Hz
Puterea absorbită – generatorul 1500 W
Puterea absorbită – fierul de calcat ... 700 W
Puterea absorbită – sistemul
de absorbție a aburilor (1102 BSX) 30 W
Capacitatea rezervorului de apă 1,2 l
Masa completă 15,5 kg
Masa generatorului 2,4 kg
Gabaritul generatorului .. 235 x 360 x 290 mm

Obsah

1. Prehľad – naparovací žehliaci systém
2. Pre Vašu bezpečnosť
3. Práca s naparovacím žehliacim systémom
4. Údržba
5. Pomoc pri poruchách
6. Záruka
7. Likvidácia
8. Príslušenstvo
9. Technické údaje



1. Prehľad

Naparovací žehliaci systém

i *Obal je možné opätovne využiť.
Odovzdajte ho, prosím, na recykláciu alebo do zberu.*

Pri vybaľovaní prekontrolujte, či sú k dispozícii všetky časti. Ak chýbajú niektoré časti alebo ak zistíte pri vybaľovaní škody spôsobené transportom, upovedomte okamžite Vášho obchodníka.

Naparovací žehliaci systém sa skladá zo žehliacej dosky (1), vytvárača pary (2) a naparovacej žehličky (3).

Model 1102 BSX je dodatočne vybavený aktívnym odsávaním pary.

- 1 Žehlica doska
- 2 Vytvárač pary
- 3 Naparovacia žehlička
- 4 Ohybný držiak kábla
(k sklopeniu ho vytiahnite a preložte)
- 5 Prívod pary
- 6 Sieťový vypínač žehliacej dosky
(so zelenou kontrolnou žiarovkou)
- 7 Miesto pre odkladanie naparovacej žehličky
- 8 Zásuvková lišta žehliacej dosky
- 9 Sieťová zástrčka naparovacej žehličky
- 10 Sieťová zástrčka vytvárača pary
- 11 Sieťová zástrčka žehliacej dosky
- 12 Poistný uzáver
- 13 Uchytenie vytvárača pary
- 14 Indikácia nedostatku vody (svieti pri prázdnom zásobníku, súčasne zaznie výstražný tón.)

- 15 Vypínač pre zapnutie a vypnutie vytvárača pary (s kontrolnou žiarovkou)
- 16 Prípojka pre naparovaciu žehličku
Zastrčenie: stlačte vedenie pary
Uvoľnenie: stlačte šupátko smerom dole
- 17 Páka pre výškové prestavenie
- 18 Kontrolná žiarovka naparovacej žehličky
- 19 Spínač pre výstup pary
Trvalý výstup pary:
spínač zatlačte smerom dozadu
Nárazový výstup pary:
spínač zatlačte smerom dopredu
- 20 Regulátor teploty naparovacej žehličky
 - = umelé vlákna
 - = vlna
 - = ľan

2. Pre Vašu bezpečnosť

⚠ *Dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia a svedzte podľa nich.*

- Elektrický spotrebič nie je hračka pre deti. Naparovací žehliaci systém používajte a uchovávajte mimo dosahu detí. Pripojovací kábel nenechávajte visieť dole.
- Pokiaľ je spotrebič pripojený na sieť, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Naparovací žehliaci systém postavte iba na vodorovné a rovné miesto, so stabilnou polohou. Nechajte zaskočiť výškové prestavenie.
- Naparovacia žehlička a lúč pary sú horúce. Upozornite ostatné osoby na možnosť nebezpečenstva popálenia. Lúč pary nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá. S horúcou žehličkou sa nedotýkajte žiadnych elektrických vedení alebo horľavých predmetov.
- Kábel uchopte iba za zástrčku a nevyťahujte ho zo zásuvky ťahaním.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite:
 - pred opustením priestoru,
 - pred dopĺňaním vody,
 - pred údržbárskymi prácami,
 - po použití.
- Používajte iba nepoškodený predlžovací kábel.
- Pri čistení prístroj neostrekujte. Iba ho utrite vlhkou handrou.
- Vo vytvárači pary je horúca vodná para s pretlakom. Vytvárač pary nechajte dostatočne vychladnúť.

- Naparovací žehliaci systém neuvádzajte do prevádzky pokiaľ spotrebič, vedenie alebo ochrana proti zlomeniu vykazujú známky poškodenia. V tomto prípade dajte spotrebič opraviť servisnej službe.
- Prístroj nechajte opraviť iba autorizovanej servisnej službe, lebo na opravu je nutné špeciálne náradie.
- Akonáhle spotrebič doslúžil, urobte ho nepoužiteľným (napr. oddelením prívodných vedení).
- Za vzniknuté škody neprevezmeme záruku pri neprimeranom použití spotrebiča alebo nesprávnej obsluhy.
- Sieťové napätie a údaj o napätí na typovom štítku musí byť zhodné. Prístroj je odrušený podľa smernice ES 87/308/EWG.

i Elektrické prístroje fy. Kärcher zodpovedajú uznaným pravidlám techniky a zákonu o bezpečnosti prístrojov (smernica ES 73/23/EWG).

3. Práca s naparovacím žehliacim systémom

Uvedenie naparovacieho žehliaceho systému do prevádzky

! Pri zavesenom vytvárači pary má žehliaca doska vysokú hmotnosť. Pri korektúre pracovnej výšky žehliacej dosky ju pevne držte alebo vytvárač pary vytiahnite a vyveste.

i Pred každým žehlením naplňte vytvárač pary vodou. Ušetríte si tým zbytočné prerušovanie práce. Naplnenie vytvárača pary teplou vodou skráti dobu ohrevu.

- Ustavte žehliacu dosku (1). Pákou pre výškové prestavenie (17) žehliacu dosku odblokujte a nastavte pracovnú výšku.
- Ohybný držiak kábla (4) odklopte smerom dohora a nechajte ho zaskočiť.
- Na vytvárači pary (2) odkrútkujte poistný uzáver (12) a naplňte vodu (max. plniace množstvo 1,2 litra).
- Poistný uzáver (12) pevne zaskrutkujte a vytvárač pary zaveste do uchytenia pre vytvárač pary (13).
- Zastrčte prívod pary (5) do prípojky pre naparovaciu žehličku (16).

- Naparovaciu žehličku odstavte na miesto pre jej odkladanie (7) a prívod pary upevnite do ohybného držiaka kábla (4).
- Sieťovú zástrčku vytvárača pary (10) a naparovacej žehličky (9) zastrčte do zásuvkovej lišty (8) na žehliacej doske.
- Sieťovú zástrčku žehliacej dosky (11) zastrčte do sieťovej zásuvky a zapnite sieťový vypínač žehliacej dosky (6). Svieti zelená kontrolná žiarovka. Súčasne sa zapne aktívne odsávanie pary (pri modeli 1102 BSX).

! Vytvárač pary zapnite iba vtedy, ak je v ňom voda.

- Vytvárač pary zapnite vypínačom (15), svieti kontrolná žiarovka. Vyčakajte niekoľko minút, až sa voda vo vytvárači pary zohreje.
- Regulátor teploty na naparovacej žehličke nastavte na stupeň ●●●. Akonáhle kontrolná žiarovka (18) na naparovacej žehličke zhasne, je žehlička pripravená k prevádzke.

i Ak sa v prívode nachádza skondenzovaná voda alebo voda vo vytvárači pary ešte nie je dostatočne horúca, môžu pri žehlení spolu s parou vychádzať tiež kvapky vody. Prvý prúd pary nasmerujte na zvláštnu handru.

- Položte prádlo na žehliacu dosku a žehlite s naparovacou žehličkou. Pre nárazové pokropenie parou zatlačte prepínač pre výstup pary (19) smerom dopredu, pre kontinuálny výstup pary smerom dozadu.

i Pri žehlení s parou nastavte regulátor teploty na stupeň ●●●. Vychádzajúca para zabráni prehriatiu prádla. Pri žehlení bez pary nastavte regulátor teploty podľa druhu tkaniny. Pri dlhšom žehlení bez pary môže byť vytvárač pary vypnutý.

Naplnenie vody v priebehu žehlenia

i Pri malom množstve vody vo vytvárači pary sa rozsvieti indikácia nedostatku vody (14), súčasne zaznie výstražný tón. Poistný uzáver (12) je možné otvoriť iba vtedy, ak je vytvárač pary bez tlaku.

! Po dlhšej práci s vytváračom pary môže byť poistný uzáver horúci. Pri horúcom vytvárači pary je nebezpečenstvo oparenia, pretože pri naplňovaní môže voda vystreknuť späť. Pred doplnením vody nechajte vytvárač pary vychladnúť.

- Vypnite vytvárač pary vypínačom (15), naparovacou žehličkou paru vypustíte, aby bol vytvárač pary bez tlaku.
- Na vytváračí pary odskrutkujte poistný uzáver (12).
- Naplňte vodu (max. plniace množstvo 1,2 litra).
- Poistný uzáver (12) pevne zaskrutkujte a vytvárač pary zapnite vypínačom (15).

Po skončení žehlenia

- Vypnite sieťový vypínač žehliacej dosky (6) a vytiahnite sieťovú zástrčku žehliacej dosky (11).
- Vypínačom (15) vypnite vytvárač pary a vytiahnite jeho sieťovú zástrčku (10).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku naparovacej žehličky (9) a nechajte ju vychladnúť. Vyberte prívod pary (5) z ohybného držiaka kábla (4).
- Akonáhle žehlička vychladne, uvoľnite prívod pary. Za tým účelom posuňte šupátko na pripojke pre naparovaciu žehličku (16) smerom nadol.
- Nechajte uschnúť poťah na žehliacej doske. Pri modele 1102 BSX nechajte ešte asi 15 minút po ukončení žehlenia zapnuté aktívne odsávanie pary. Pri modele 1102 BS poťah zoberte a nechajte uschnúť.
- Namotajte prívodný kábel na zásuvkovú lištu žehliacej dosky (8).
- Ohybný držiak kábla (4) vytiahnite nahor a položte na žehliacu dosku.
- Pákou pre výškové prestavenie (17) odblokujte žehliacu dosku a sklopte ho.

4. Údržba

 **Údržbárske práce vykonávajte iba pri vytiahnutí sieťovej zástrčky a vychladnutom vytváračí pary.**

 **Pri kontinuálnom používaní demineralizovanej, popr. destilovanej vody nie je nutné vyplachovanie a odváňňovanie vytvárača pary.**

Vypláchnutie vytvárača pary

Ak je tvrdosť vody väčšia ako 1,8 mmol/l (zodpovedá 10° dH) vypláchnite vytvárač pary najneskôr po každom 5. naplnení. Na Vašu

miestnu tvrdosť vody sa môžete informovať vo vodárenskom podniku.

- Vytvárač pary naplňte 0,5 l vody.
- Vytvárač pary uzavrite a silne zatrasťe, tým sa uvoľnia vápenaté usadeniny.
- Vodu vypustíte.

Odváňňenie vytvárača pary

 **Používajte výhradne výrobky schválené firmou Kärcher, vylúčíte tak poškodenie prístroja.**

 **Na odváňňenie odporúčame Bio-Entkalker (odváňňovač Bio) fy. Kärcher, na báze kyseliny citrónovej, ktorá je biologicky úplne odbúrateľná.**

Pretože sa vápenaté zlúčeniny vo vytváračí pary pevne usadzujú, odporúčame čistenie kotla v nasledujúcich intervaloch.

Odváňňenie vykonávajte podľa počtu zadaných náplní kotla (KF).

KF	Oblasť tvrdosti	° dH	mmol/l
100	I mäkká	0–7	0–1,3
90	II stredná	7–14	1,3–2,5
75	III tvrdá	14–21	2,5–3,8
50	IV veľmi tvrdá	> 21	> 3,8

- Vytiahnite sieťovú zástrčku vytvárača pary (10) a nechajte ho vychladnúť.
- Rozpustíte obsah jedného Kärcher Bio-Entkalker RM 511 v jednom litri teplej vody.
- Nalejte tento roztok do vytvárača pary a nechajte ho 8–10 hodín pôsobiť.

 **Pokiaľ je ešte odváňňovací prostriedok vo vytváračí pary, neskrutkujte naňho poistný uzáver, ani ho nezapínajte.**

- Roztok vylejte a vytvárač pary 2krát až 3krát vypláchnite studenou vodou.

5. Pomoc pri poruchách

- Pri dlhších prestávkach pri žehlení vychádzajú z naparovacej žehličky kapky vody!
Pri dlhších prestávkach pri žehlení môže para v prívoде pary skondenzovať. Prvý prúd pary nasmerujte na zvláštnu handru.
- Z naparovacej žehličky «prská» voda!
Nastavte regulátor teploty na stupeň ●●●.
Vypláchnite alebo odvápnite vytvárač pary.
- Naparovacia žehlička sa nezohreje!
Prekontrolujte, či je sieťová zástrčka naparovacej žehličky zastrčená v zásuvkovej lište a či je zapnutý sieťový vypínač.

Pri iných, ako tu uvedených problémoch, sa prosím, obráťte na servisnú službu fy. Kärcher.

6. Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Eventuálne poruchy vzniknuté na prístroji odstránime počas záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.

V prípade záruky, sa prosím, obráťte s prístrojom, príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšie stredisko servisnej služby fy. Kärcher. Za škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním alebo nedodržaním návodu na obsluhu, záruku neprevezmeme.

7. Likvidácia

Prístroj je konštruovaný podľa smernice VDI 2243 pre recykláciu. Po doslúžení môžu byť materiály prístroja predané k opätovnému využitiu.

8. Príslušenstvo

Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom.

Na poslednej strane nájdete vyobrazenie prístroja s objednávacími číslami jednotlivých častí prístroja.

Zvláštne príslušenstvo

Poťah pre žehliacu dosku 6.906-003
Plstená podložka pre žehliacu dosku . 6.906-004
Bio-Entkalker RM 511 (odvápnovač)
(3 sáčky po 100 g) 6.290-239
Čistiaca sada 2.860-118
Pomocou čistiacej sady možno z naparovacieho žehliaceho systému vytvoriť parný čistiaci prístroj. Sada obsahuje:



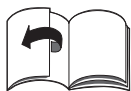
- parnú hadicu 1,8 m s reguláciou množstva pary na rukoväti,
- 2 predĺžovacie rúrky,
- podlahový nástavec s hadrou,
- bodový nástavec s guľatou kefou,
- ručný nástavec s handrou,
- 4 vodiace kolieska.

9. Technické údaje

Napätie 230 V
Druh prúdu, kmitočet 1~, 50 Hz
Výkon vytvárača pary 1500 W
Výkon naparovacej žehličky 700 W
Výkon aktívneho odsávania
pary (1102 BSX) 30 W
Plniace množstvo vody 1,2 l
Hmotnosť kompl. 15,5 kg
Hmotnosť vytvárača pary 2,4 kg
Rozmery vytvárača pary.. 235 x 360 x 290 mm

Содержание

1. Обзор системы парового глаженья
2. Для Вашей безопасности
3. Как работать с системой парового глаженья
4. Уход
5. Помощь при неисправности
6. Гарантия
7. Утилизация
8. Принадлежности
9. Технические данные



1 Обзор системы парового глаженья

i Упаковка для повторной переработки. Сдавайте использованную упаковку для утилизации в соответствующий пункт сбора. Во время распаковки следует проверять наличие всех принадлежностей. Если при распаковке аппарата Вы обнаружите отсутствие каких-либо частей или повреждение при транспортировке, то немедленно сообщите Вашему продавцу. Система парового глаженья состоит из гладильного стола (1), парогенератора (2) парового утюга (3). Модель 1102 BSX дополнительно оснащается активным отсосом пара.

- 1 Гладильный стол
- 2 Парогенератор
- 3 Паровой утюг
- 4 Гибкий держатель кабеля (При пользовании потянуть и откинуть)
- 5 Паропровод
- 6 Сетевой выключатель для гладильного стола (с зеленой контрольной лампочкой)
- 7 Подставка под паровой утюг
- 8 Планка гладильного стола с розетками
- 9 Сетевые штекеры на паровом утюге
- 10 Сетевые штекеры на парогенераторе
- 11 Сетевой штекер на гладильном столе
- 12 Надежная пробка
- 13 Держатель для парогенератора

- 14 Индикатор недостатка воды (загорается при пустой емкости, дополнительно раздается предупредительный звуковой сигнал)
- 15 Переключатель для включения и выключения парогенератора (оранжевая контрольная лампочка)
- 16 Подключение для парового утюга
Вставить: вдавить паропровод
Разъединить: передвинуть задвижку вниз
- 17 Рычаг для установки по высоте
- 18 Контрольная лампочка парового утюга
- 19 Переключатель выхода пара для длительной работы с паром: переключатель нажать назад
для выброса пара: переключатель нажать вперед
- 20 Температурный регулятор парового утюга
 - = искусственные волокна
 - • = шерсть
 - • • = льняное полотно

2 Для Вашей безопасности

⚠ Обращайте внимание на указания по безопасности и действуйте в соответствии с ними.

- Электрический прибор - не детская игрушка. Пользуйтесь и храните систему парового утюга так, чтобы она не была доступна детям. Кабель подключения не должен свисать вниз.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к сети.
- Паровая система должна надежно стоять на ровном горизонтальном месте. Регуляторы высоты должны быть зафиксированы.
- Паровой утюг и струя пара являются горячими. Предупреждайте других лиц о возможности ожога. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
Не прикасайтесь горячим паровым утюгом к электрическим проводам или горячим предметам.
При выключении следует брать за штекер, а не тянуть, держась за кабель.
- Сетевой штекер следует вынимать:
 - перед тем, как выйти из помещения,

- перед всеми видами работ по обслуживанию,
- после окончания пользования.
- Следует пользоваться только неповрежденными удлинительными кабелями.
- Прибор при чистке не опрыскивать. Только обтирать влажной тряпкой.
- В парогенераторе находится горячий пар под повышенным давлением. Дайте ему время для остывания.
- Не включайте паровую систему в работу, если имеются повреждения прибора, проводов или защиты от перегрева. В этом случае следует сдать прибор для ремонта в сервисную службу.
- Прибор следует ремонтировать только в специализированной сервисной службе, так как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Если прибор списывается, его следует сделать непригодным к использованию (например, удалить токоподводящий кабель)
- При использовании прибора не по назначению или при неправильном использовании гарантия при неисправности не действует.
- Напряжение в электросети должно соответствовать напряжению, указанному на фирменной табличке. Прибор имеет защиту от искробразования в соответствии с нормами EG 87/308/EWG.

i Приборы фирмы Karcher соответствуют признанным техническим нормам и закону о безопасности приборов (Норма EG 73/23/EWG).

3 Работа с паровой системой глаженья

Пуск в эксплуатацию паровой системы глаженья

⚠ При навешенном парогенераторе вес гладильного стола становится большим. Поэтому при корректировке рабочей высоты гладильного стола его следует прочно удерживать или отключить от электросети и снять парогенератор.

i Перед каждым глаженьем парогенератор следует наполнять водой. Этим Вы предотвратите ненужные перерывы в работе. Наполнение парогенератора теплой водой сокращает время разогрева.

- Установить стол для глаженья (1).
- Отпустить защелку на рычаге для регулировки высоты (17) и установить рабочую высоту.
- Гибкий держатель кабеля (4) поднять вверх и зафиксировать.
- Отвернуть на парогенераторе (2) надежную пробку (12) и залить воду (макс. количество наполнения 1,2 литра).
- Прочно завернуть надежную пробку (12) и повесить парогенератор на держатель для парогенератора (13).
- Вставить паропровод (5) в патрубок для парового утюга (16).
- Поставить паровой утюг на подставку (7) и зафиксировать паропровод на гибком держателе кабеля (4).
- Вставить сетевые штекеры парогенератора (10) и парового утюга (9) в розетки на планке гладильного стола (8).
- Сетевой штекер гладильного стола (11) вставить в сетевую розетку и включить сетевой переключатель (6) гладильного стола. Загорится зеленая контрольная лампочка. Происходит одновременно также включение активного отсоса пара (у модели 1102 BSX).

⚠ Парогенератор следует включать только при наличии в нем воды. В противном случае прибор может перегреться.

- Включить переключателем (15) парогенератор, в переключателе загорится оранжевая лампочка. Подождать несколько минут, пока нагреется вода в парогенераторе.
- Температурный регулятор на паровом утюге следует поставить в положение Как только контрольная лампочка на паровом утюге погаснет (18), паровой утюг готов к работе.

i Во время глаженья возможен выход вместе с паром капель воды, если в трубопроводе находится конденсат или вода в парогенераторе еще недостаточно

нагрелась. Первый выброс пара следует направлять на отдельную тряпку.

- Положить белье на гладильный стол и начать глажение. Для выхода пара в виде выбросов следует переключатель на выходе пара (19) передвинуть вперед, для постоянного выхода пара – передвинуть назад.

i При работе с паровым утюгом температурный регулятор поставить в положение Выходящий пар предотвращает перегрев белья. При глажении без пара следует установить температуру глажения посредством регулятора температуры в зависимости от обрабатываемой ткани. При длительном глажении без пара парогенератор можно выключить.

Наполнение водой при глажении

i При недостатке воды в парогенераторе загорается лампочка (14), являющаяся индикатором недостатка воды, а также раздается звуковой сигнал.

⚠ Надежная пробка (12) может быть открыта только при отсутствии давления в парогенераторе.

- При длительной работе парогенератора надежная пробка может стать горячей.
- Когда парогенератор горячий, существует опасность ожога, так как при наполнении наружу могут вылететь брызги воды. Перед наполнением водой парогенератор должен остыть.
- Выключить парогенератор переключателем (15), выпустить пар из парового утюга так, чтобы в парогенераторе не оставалось давления.
- Отвернуть надежную пробку (12) на парогенераторе.
- Залить воду (макс. количество наполнения 1,2 литра).
- Прочно завернуть надежную пробку (12) и включить парогенератор переключателем (15).

После глаженья

- Выключить сетевой переключатель гладильного стола (6), отсоединить сетевой штекер из гладильного стола (11).

- Выключить парогенератор переключателем (15), отсоединить сетевой штекер парогенератора (10).
- Отсоединить сетевой штекер парового утюга (9) и охладить паровой утюг. Снять паропровод (5) с гибкого держателя кабеля (4).
- После остывания парового утюга отсоединить паропровод. Для этого нужно передвинуть вниз задвижку на патрубке парового утюга (16).
- Высушить чехол гладильного стола. У модели 1102 BSX после глаженья следует еще примерно на 15 минут оставить включенным активный пароотсос. У модели 1102 BS снять и высушить чехол.
- Намотать сетевой кабель на планку для розеток на гладильном столе (8).
- Гибкий держатель кабеля (4) потянуть вверх и положить на гладильный стол.
- Если гладильный стол для хранения необходимо сложить, то следует сначала снять парогенератор. Затем освободить рычаг для перестановки по высоте (17) и сложить стол. Наполнение водой при глажении

i При недостатке воды в парогенераторе загорается лампочка (14), являющаяся индикатором недостатка воды, а также раздается звуковой сигнал.

⚠ Надежная пробка (12) может быть открыта только при отсутствии давления в парогенераторе.

- При длительной работе парогенератора надежная пробка может стать горячей.
- Когда парогенератор горячий, существует опасность ожога, так как при наполнении наружу могут вылететь брызги воды. Перед наполнением водой парогенератор должен остыть.
- Выключить парогенератор переключателем (15), выпустить пар из парового утюга так, чтобы в парогенераторе не оставалось давления.
- Отвернуть надежную пробку (12) на парогенераторе.
- Залить воду (макс. количество наполнения 1,2 литра).

- Прочно завернуть надежную пробку (12) и включить парогенератор переключателем (15).

После глаженья

- Выключить сетевой переключатель гладильного стола (6), отсоединить сетевой штекер из гладильного стола (11).
- Выключить парогенератор переключателем (15), отсоединить сетевой штекер парогенератора (10).
- Отсоединить сетевой штекер парового утюга (9) и остудить паровой утюг. Снять паропровод (5) с гибкого держателя кабеля (4).
- После остывания парового утюга отсоединить паропровод. Для этого нужно передвинуть вниз задвижку на патрубке парового утюга (16).
- Высушить чехол гладильного стола. У модели 1102 BSX после глаженья следует еще примерно на 15 минут оставить включенным активный пароотсос. У модели 1102 BS снять и высушить чехол.
- Намотать сетевой кабель на планку для розеток на гладильном столе (8).
- Гибкий держатель кабеля (4) потянуть вверх и положить на гладильный стол.
- Если гладильный стол для хранения необходимо сложить, то следует сначала снять парогенератор. Затем освободить рычаг для перестановки по высоте (17) и сложить стол.

4 Уход

 Работы по уходу следует производить только при вынутом из розетки сетевом штекере и при остывшем парогенераторе.

 При постоянном использовании деминерализованной или дистиллированной воды отпадает необходимость в промывке и удалении накипи из парогенератора

Прополаскивание парогенератора

Прополаскивайте парогенератор не реже, чем после каждого 5-го наполнения водой, если Ваша вода имеет жесткость

более 1,8 mmol на литр (соответствует немецкой жесткости 10°dH). Степень жесткости Вашей воды Вы можете узнать у службы водоснабжения или в городской водонапорной станции.

- Налить в парогенератор 0,5 л воды.
- Закрыть парогенератор и потрясти, чтобы отделился известковый осадок.
- Вылить воду.

Удаление накипи в парогенераторе

 Применяйте только те средства, на которые фирма Karcher дает свое согласие, чтобы исключить повреждение прибора.

 Мы рекомендуем удалять накипь при помощи средства фирмы Karcher - Био-удалитель накипи на основе лимонной кислоты, который подвергается полному биологическому разложению.

Так как в парогенераторе образуются трудноудаляемые известковые отложения, мы рекомендуем производить удаление накипи с указанной ниже периодичностью.

Удаление накипи в соответствии с приведенным количеством наполнений (KF)

KF	уровень жесткости °dH	mmol на литр
100 I	мягкая	0-7 0-1,3
90 II	средняя	7-14 1,3-2,5
75 III	жесткая	14-21 2,5-3,8
50 IV	очень жесткая	>21 >3,8

- Отсоединить сетевой штекер парогенератора (10) и остудить парогенератор.
- Содержание пакета с Био-удалителем накипи фирмы Karcher RM511 следует растворить в одном литре теплой воды.
- Вылить этот раствор в парогенератор и оставить для воздействия на 8 - 10 часов.

 Пока в парогенераторе находится удалитель накипи, надежная пробка должна быть снята с прибора. Не начинайте пользоваться парогенератором, пока в нем находится удалитель накипи.

- Вылейте удалитель накипи из парогенератора и прополощите его два-три раза свежей водой.

5 Устранение неисправностей

- При длительных перерывах во время глаженья возможно появление капель воды из парового утюга!
При длительных перерывах во время глаженья пар может конденсироваться в трубопроводе. Направляйте первый выброс пара на отдельную тряпку.
- Паровой утюг «плюется» водой!
Поставьте регулятор температуры в положение • • • степени нагревания. Парогенератор следует прополоскать или удалить накипь.
- Паровой утюг не нагревается!
Проверьте, вставлен ли сетевой штекер парового утюга в розетку на планке стола и включен ли сетевой переключатель.

При возникновении других проблем обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу фирмы Karcher.

6 Гарантия

В каждой стране действуют условия гарантии, издаваемые и находящиеся в компетенции нашей фирмы пароочиститель сбыту. Возможные неисправности аппарата мы устраняем в течение гарантийного срока бесплатно, если причиной неисправности является дефект материала или производственный брак.

В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, с принадлежностями и чеком на покупку к Вашему продавцу или в ближайшую фирменную сервисную службу. На повреждения, возникшие вследствие неумелого обращения или несоблюдения предписаний инструкции, гарантия не распространяется.

7 Утилизация

Прибор изготавливается в соответствии с нормами утилизации VDI 2243. При утилизации все материалы, из которых изготовлен прибор, годятся для рециркуляции.

8 Принадлежности

Разрешается применять только принадлежности и запасные части, которые рекомендуются производителем. На последней странице Вы найдете изображение прибора с номерами для заказа отдельных частей прибора.

Специальные принадлежности

Чехол для гладильного стола... 6.906-003
Войлочная накладка для гладильного стола 6.906-004
Био-удалитель накипи RM511
(3 пакета по 100 gr) 6.290-239
Комплект для чистки 2.860-118
Комплект для чистки превращает систему парового глаженья в пароочиститель. Этот комплект состоит из:



- Парового шланга 1,8 м с регулятором количества пара на рукоятке,
- 2-х удлинительных труб,
- Сопла для пола с половой тряпкой,
- Сопла для точечной струи с круглой щеткой,
- Ручного сопла с тряпкой,
- 4-х направляющих роликов.

9 Технические данные

Напряжение 230 В
Род тока, частота 1~, 50 Гц
Мощность парогенератора 1500 Вт
Мощность парового утюга 700 Вт
Мощность активного отсоса
пара (1102 BSX) 30 Вт
Количество наполняемой воды 1,2 л
Общий вес 15,5 кг
Вес парогенератора 2,4 кг
Размеры парогенератора
..... 235 x 360 x 290 мм

DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Dampfreiniger** Typ: **1.204-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EEG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

EN EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Steam Cleaner** Model: **1.204-xxx**

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EEC)

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC), amended by 93/68/EEC

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC), amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Harmonised standards applied:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

FR Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Nettoyeur à la vapeur** Type: **1.204-xxx**

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE), modifiée par 93/68/CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportata alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Pulitrice a vapore** Tipo: **1.204-xxx**

Direttive CE pertinenti:

Direttiva macchina CE (98/37/CEE)

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE), modificata dalle 93/68/CEE

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE), modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

NL EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concepierung en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Stoomreiniger** Type: **1.204-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EEG).

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG), gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

ES Declaración de conformidad de la Unión

Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Limpiadora de vapor** Modelo: **1.204-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37)

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23), modificada mediante CEE 93/68

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336), modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

PT CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da diretiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Limpador a vapor** Tipo: **1.204-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas CE (98/37/CEE).

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE), modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE), modificada 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Damprengøringsapparat** Type: **1.204-xxx**

Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (98/37/EØF)

EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)(89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt:

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

NO EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter aftale med oss.

Produkt: **Damprengjøringsmaskinen** Type: **1.204-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF).

EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF), endret ved 93/68/EØF
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF), endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

SV Försäkrän om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkrän att gälla.

Produkt: **Ängtvätt** Typ: **1.204-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (98/37/EEG)

EG lägsppänningsdirektiv (73/23/EEG), ändrat genom 93/68/EEG
EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG), ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Höyrypuhdistin** Tyyppi: **1.204-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi (98/37/ETY)

EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY

EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

EL Δήλωση Πιστότητας EK

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: **Συσκευή καθαρισμού με στρό** Τύπος: **1.204-xxx**

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΟΚ)

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικρατών οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης

HU Közös Piaci Konformitási Nyilatkozat

Ezenelül kijelentjük, hogy az alábbi gép koncepciója és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az alábbiakban felsorolt Közös Piaci Irányelvek idevonatkozó alapvető, biztonsági és egészségügyi követelményeinek.

Ha a gépen velünk nem egyeztetett változtatás kerül végrehajtásra, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Típus: **1.204-xxx**

Idevonatkozó irányelvek: **(98/37/EG); (73/23/EWG); (89/336/EWG)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Belső intézkedéseknek köszönhetően biztosítjuk, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfelelnek az aktuális Közös Piaci Irányelveknek és az alkalmazott szabványoknak. Az alairók a cég vezetőségének megbízása alapján járnak el, és teljeskörű meghatalmazással rendelkeznek.

CS Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že dále označené stroje odpovídají na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům níže uvedených směrníc ES.

Při změně stroje, která nebyla od nás odsouhlasena pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Typ: **1.204-xxx**

Příslušné směrnice: **(98/37/EG); (73/23/EWG); (89/336/EWG)**

Použité harmonizační normy: -

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55 014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001; DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Zásadlou interních opatření je zabezpečeno, že sériově nářadí vždy odpovídá požadavkům aktuálních směrníc ES a použitých norem. Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednotlivci.

SL Izjavi o konformnosti ES

S to izjavo potrjujemo, da v nadaljevanju omenjena naprava zaradi svoje zasnovne in načina izdelave, kakor tudi uporabljenih temeljnih varnostnih in zdravstvenih zahtev ustreza spodaj naštetim smernicam ES.

Če kdo napravo brez naše privolitve spremeni, izgubi ta izjava svojo veljavnost. Tip: 1.204-xxx

Zadevne smernice ES:

Smernica ES za stroje (98/37/EG)

Smernica ES za nizkonapetostne stroje (73/23/EWG),

spremenjena s smernico 93/68/EWG

Smernica ES za elektromagnetsko neškodljivost (89/336/EWG),

spremenjena s smernicami 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Uporabljene usklajene norme:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Z internimi ukrepi je zagotovljeno, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih smernic ES in uporabljenih usklajenih norm. Podpisani ravno po naročilu in s pooblastilom vodstva podjetja.

RO Declarație de conformitate pentru Uniunea Europeană

Prin prezenta certificăm că aparatul mai jos menționat, corespunde directivelor fundamentale ale Uniunii Europene referitoare la siguranță și sănătate atât prin concepția constructivă cât și prin varianta realizată și comercializată de noi.

În cazul modificării aparatului fără avizul nostru, această declarație de conformitate își pierde valabilitatea. Tipul: 1.204-xxx

Directivile fundamentale:

EG - Directiva pentru aparate (98/37/EG)

EG - Directive pentru joasă tensiune (73/23/EWG)_modificată prin 93/68/EWG

EG - Directiva pentru compatibilitate electromagnetică (89/336/EWG) modificată prin 91/263/EWG, 92/32/EWG, 93/68/EWG

Norme armonizate:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Prin regulamente interioare este asigurat că aparatele din producția de serie corespund prevederilor directivelor actuale ale Uniunii Europene și normelor menționate. Semnatarii acționează în numele și cu împuternicirea conducerii firmei.

SK Prehlásenie o konformite

Týmto prehlasujeme, že ďalej označené stroje zodpovedajú na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedeným vyhotoveniam príslušných základných bezpečnostných a zdravotných požiadaviek ďalej uvedeným smernicami ES.

Pri zmene stroja, ktorá nebola od nás odsúhlasená stráca toto prehlásenie svoju platnosť. Typ: 1.204-xxx

Príslušné smernice: (98/37/EG); (73/23/EWG);(89/336/EWG)

Použitie harmonizačné normy:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Zásadnou interných opatrení je zabezpečené, že sériové náradie vždy zodpovedá požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpisani jednáju z poverenia a s plnou mocou jednatelstva.

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++ 49 71 95 14-0 / Fax: ++ 49 71 95 14 22 12

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB; Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

HR Izjava o uskladenosti

Izjavljujemo da u nastavku navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji, te kod nas korištenju izvedbi, odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu sa dolje navedenim smjernicama. Kod izmjene stroja koja nije uskladeni sa nama, ova izjava gubi svoju pravovaljanost. Tip: 1.204-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

EZ - smjernica za strojeve (98/37/EZ)

EZ - smjernica za niski napon (73/23/EGZ) izmijenjena sa smjernicom 93/68/EGZ)

EZ - smjernica za elektromagnetsku uskladenost (89/336/EGZ) izmijenjena sa smjernicama 91/263/EGZ, 92/31/EGZ, 93/68/EGZ

Korištene uskladne norme:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Pomoću internih odredbi jamčimo da serijski aparati uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih smjernica EZ i korištenim normama. Potpisnici postupaju prema narudžbi i ovlasti vodstva tvrtke.

SR Izjava o saglasnosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo, da ta u daljnjem tekstu naznačena mašina po svojoj koncepciji i načinu proizvodnje, kao i sve izvedbe iste, koje mi isporučujemo na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice po pitanjima sigurnosti i zaštite zdravlja. Ova izjava gubi prestaje da važe, ako se na mašini - bez naše saglasnosti - izvedu bilo kakve promene. Tip: 1.204-xxx

Odgovarajući propisi EZ:

Propis EZ o mašinama (98/37/EG)

Propis EZ o niskom naponu (73/23/EWG),

izmenjen odgovarajuće propisu 93/68/EWG

Propis EZ o podnošljivosti elektromagnetskih talasa (89/336/EWG),

izmenjen odgovarajuće propisima 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/

EWG

Primenjene, uskladjene norme:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Postojeće mere garantuju, da serijska proizvodna odgovara najnovijim propisima EZ i najnovijim, primenjenim normama.

Potpisnici daju ovu izjavu po nalogu i punomoći uprave našeg preduzeća.

RU Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че обозначената по-долу машина отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си, както и в изпълнението, в което е пусната в оборот, на съответните принципи изисквания за безопасност и безвредност за здравето на по-долу цитираните насоки на ЕО.

При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

Продукт: K 1102 BS/K 1102 BSX

Тип: 1.204-xxx

Валидни насоки на ЕО:

98/37/ЕО; 73/23/ЕО(и)+93/68/ЕО(и)

89/336/ЕО(и)+91/263/ЕО(и), 92/31/ЕО(и), 93/68/ЕО(и)

Прилагани съгласувани стандарти:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 55

014-1: 2000 +A1: 2001 +A2: 2002; DIN EN 55 014-2: 1997 +A1: 2001;

DIN EN 61 000-3-2: 2000; DIN EN 61 000-3-3: 1995 +A1: 2000

Приложен конформитетен метод за оценка: Приложение V

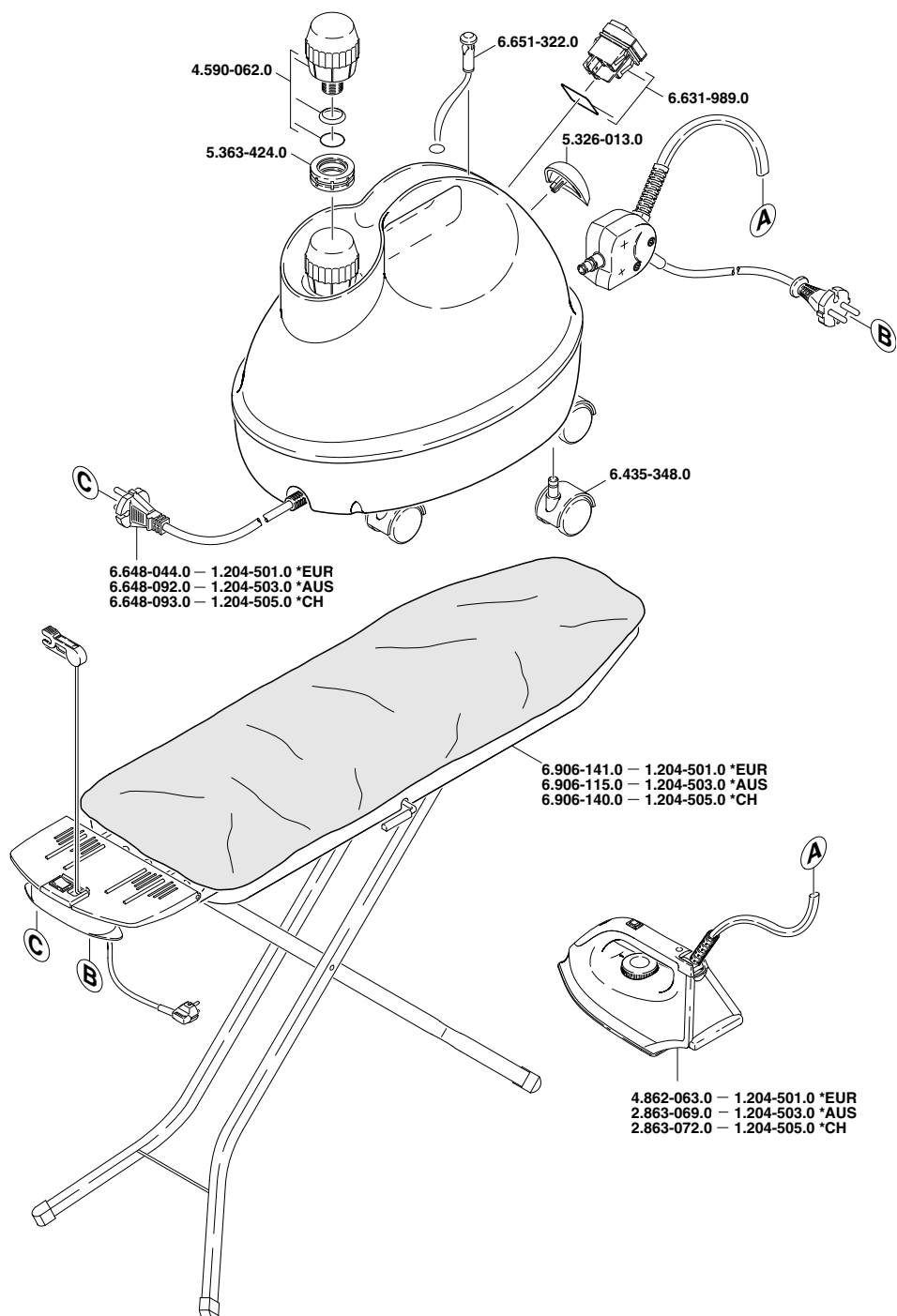
Измерено равнище на мощността на звука: 85 dB (A)

Гарантирано равнище на мощността на звука: 87 dB (A)

Посредством вътрешни мероприятия е осигурено уредите серийно производство винаги да отговарят на актуалните насоки на ЕО и на прилаганите стандарти. Подписващите настоящото действуват по възложение и с пълномощията на управителното тяло.


H. Jenner


S. Reiser



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
Victoria
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 3400-711

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02)3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher, S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F

Kärcher S.A.S.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 87919-191

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ (0210) 2316-153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon OX16 1TB
☎ 01295-752000; 0906-6800632

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Bátorbagy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ (0332) 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
5F, Wooree Venture Town Bldg.
684-2, Deungchon3-dong
Gangseo-Gu
Seoul 157-033
☎ (02) 3665-4181

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kaercher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-9338743

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale, Edenvale
1614
☎ (011) / 574-5360

10/04


KÄRCHER
www.kaercher.com